



பினாங்கு இந்து
அறப்பணி வாரியம்
இந்திய மாணவர்கள்
உயர்கல்விக்கு
வித்திருக்கிறது.

பக்கம் 1

益华获拨地迁校
董事会主席：没想到申请土地这么容易

pg
1



FREE



Mutiara • buletin



June 1- 15, 2016

<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

SEGREGATE YOUR WASTE

Implementation of Waste Segregation At Source Policy begins 1st June, 2016

SEPARATING WASTE INTO AT LEAST TWO STREAMS:

RECYCLABLES COLLECTION:

- *Landed Properties - Every Saturday by MBPP / MPSP.
- *Strata premises - will be decided by Joint Management Board/ Management Body.



I. RECYCLABLES

PAPERS	PLASTIC	GLASS	CAN/METAL
Example : Newspapers / Boxes / Magazines / Cardboards / Books	Example : Plastic Food Containers / Containers / Plastic Bags / Plastic Bottles / Plastic Plastic Buckets	Example : Ketchup Bottles / Drinking Bottles	Example : Aluminium Cans / Food Cans / Iron / Metal

2. GENERAL WASTE

LEFTOVERS

Example :
Fruit Peels /
Vegetables /
Eggshells / Rice

DIRTY WASTE

Example :
Disposable Diapers / Dirty Tissues / Dirty
Materials / Contaminated Papers or Boxes



TIPS

- Please tie up your old newspapers into tidy and organised bundles
- Rinse and dry your beverage containers, plastic containers, glass containers, or aluminium cans that contain waste
- The packaging for food and beverages with the ♻️ logo is recyclable
- You may also dispose your malfunctioned electrical appliances to recycling centres which collect electronic waste

DOWNLOAD
Mobile App

HOTLINE:
MBPP : 04-263 7637
MPSP : 04-549 7555
Penang Green Council : 04-250 3322



For more info, log on to: www.pgc.com.my/waste-segregation-at-source-campaign-and-policy

AT THE STATE ASSEMBLY

Working together on TMP

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

ALLS well that ends well best describes the recently concluded 13th State Legislative Assembly sitting late at night on May 20.

Though there were heated debates, most of the assemblymembers heeded the advice of Governor Tun Abdul Rahman Abbas who, when opening the sitting, had urged all assemblymembers to be professional and not be driven by emotions when debating an issue.

Chief Minister Lim Guan Eng summed up the debate on the Penang Transport Master Plan (TMP) in a press conference he held at a Wesak Day event on May 21.

Initially, the opposition had wanted to file a motion to stop the TMP but it ended well when both the opposition and the Pakatan Harapan agreed upon one that works for everyone.

“The TMP which consists of the LRT and other public transport systems works in a holistic way. It is meant to unite the rakyat and not limited to the island but all encompassing. With the TMP, even the areas which did not have the bridges connected will now get sustainable development,” Lim said.

The assembly sitting agreed that the sea reclamation which will be used to finance the LRT system will not be carried out until the Detailed Environment Impact Assessment (DEIA) is approved as stipulated by law.

“We are happy that the opposition supported that no sea reclamation projects will be carried out until we get the DEIA. It was important that the opposition withdrew their motion to stop the TMP and agreed to support it. This is a positive step for Penang as it is necessary for Penang in the future. It shows that we are willing to listen and though we do not always agree, we will discuss and weigh their input,” Lim added.

The other positive note was the opposition assemblymembers will also be sitting in the Penang Transport Council (PTC).

“It is a historic moment when both the



Lim and the exco members leaving the state assembly in positive mood after a fruitful meeting.

Opposition and the ruling government are ready to work together on the TMP,” Lim said.

Further, on May 22, Lim issued a statement that said: “Penang will write a formal letter to Works Minister Datuk Fadillah Yusof to seek federal government approval for the third bridge, from Gurney Drive on the island to Bagan Ajam on the mainland, so that the state government can consider building a toll-free bridge.”

At the Penang state Assembly meeting, Lim had said that it would be difficult to get approval for the third bridge when even the Prime Minister’s many promises to build the LRT on Penang island remained unfulfilled.

“The federal government has also refused to even reply to numerous letters to the state government to permit us to build the LRT on our own at our own expense if the federal government refuses to do so. When there was no reply from the federal government, the state government had no choice but to appoint a Project Delivery Partner (PDP) for the RM27 billion TMP via open tender. The PDP is the facilitator not only to make the TMP technically and financially viable, but also to secure regulatory approvals for public transport li-

censing and DEIA studies,” Lim said.

“From this painful experience, it would be difficult to secure a response to build a third bridge, much less obtain federal government approval for it, even one that is self-financed by the state government. The previous BN state government had surrendered the rights to the federal government to build any bridges linking the island to the mainland. Whilst the state government had to seek approval to build such bridges, there is no mention of a need for such approvals for an underground sea-bed tunnel link,” Lim explained.

For this reason, the state government was compelled to choose the more expensive tunnel link, which is more than twice the cost of the bridge.

If the Works Minister gives approval to build a bridge instead of the tunnel, this will save cost.

The tunnel link costs RM3.7 billion (by open tender) and a bridge would cost RM1.8 billion, a savings of nearly RM2 billion.

“Such cost savings may allow the state government to waive the need to charge tolls for using the third bridge,” Lim added.

Foreign workers dorm benefits all

ISSUES on dormitories for foreign workers, or what some refer to as “workers village”, has received mixed responses from local residents and also assemblymembers.

The questions on the pros and cons were brought up very often during the recent state assembly and exco member for Housing and Town & Country Planning Jagdeep Singh had a lot of questions to deal with.

“I remember vividly in 2013, I had raised this issue in the state assembly. I remember assemblymember for Prai Prof. P. Ramasamy had voiced his concerns on human rights if we set up a foreign workers dormitory. However, from my recent visit to Singapore, the third generation of dormitory is almost as nice as our condominiums in Penang. They have sundry shops, laundrette, sports facilities, libraries and workers can do their own cooking,” Jagdeep said in the state assembly on May 19.

“In Juru, there are 19,000 foreign workers living in the area. Right now they are living all over the place. That is why we want to build a dorm with specific guidelines and facilities,” he added.

“Foreign companies demand this to be implemented before they set up shop here. Initially they wanted to build 12,000 beds but we said it is too big. So, now we scaled it down to 6,000 beds and there is a buffer between the dorm and the local residents. There is no necessity in law for a public hearing, but being a CAT government we will open the project to a public hearing,” he added.

AT THE STATE ASSEMBLY

Heated start to assembly proceedings

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Chan Lilian**

IT was a “hot” start when the Penang State Assembly began its 13th session on May 13 as two assemblymembers were engaged in a heated exchange over the Taman Manggis issue.

During the question and answer session, Datuk Keramat assemblymember cum exco for Town and Country Planning and Housing Jagdeep Singh accused the former Barisan Nasional (BN) state government of not going through with the Taman Manggis People’s Housing Project (PPR).

Jagdeep said the former state government had rejected the

second phase of the PPR project in 2007 and accused state opposition leader Datuk Jahara Hamid of having “selective” memory and encouraging a mass protest over the Taman Manggis issue in March this year.

“I did not do such a thing, I did not encourage people to participate in a flash mob,” Jahara countered.

“How come you do not remember, when you gave a local television station (TV3) an interview on March 25, where you brought up the issue about the memo, what is this?” Jagdeep told Jahara.

Seri Delima assemblymember R.S.N. Rayer then stood up and played a video of Jahara’s



Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon (left) and Umno's Pulau Betong assemblymember Muhammad Farid Saad sharing some jokes during the lunch break.

interview with TV3 on his mobile phone.

Speaker Datuk Law Choo Kiang then told Rayer to put his

phone away and proceed with his supplementary question.

Rayer replied that the video proved that Jahara had spoken to TV3 about the memo.

He also accused her of slandering the state government to turn the people against the Pakatan Harapan administration.

The first phase of the Taman Manggis PPR project, with 320 units, was completed in 2007 with a full occupancy rate.

However, the second phase, which had been cancelled, was supposed to have 272 units of housing.

Both phases were supposed to be built on a 2ha site bordering Jalan Burma, Jalan Zainal Abidin and Lorong Selamat.

Islamic Hospital to boost medical tourism

THE move to build the Penang Islamic Hospital is one of the plans for the Islam Foundation Land (Hartanah Yayasan Islam) in the state.

This project will improve the state government’s revenue through medical tourism, which indirectly will project Penang as an international city.

“This hospital will be equipped with state-of-art technology, besides being syariah law compliant.

“The building concept of this hospital is taken from the Islamic Hospital of Jordan and will be the first endowment (wakaf) hospital in the country,” state exco for Islamic Affairs, Domestic Trade and Consumer Affairs Datuk Abdul Malik Abu Kassim said at his winding up speech at the Penang Legislative Assembly on May 19.

He said the state government has approved a 3.5-acre plot costing around RM50 million for

building a seven-storey complex for a Syariah Court at Jalan Batu Gantung/Jalan Scotland.

Commenting on the Penang International Halal Expo and Conference (PIHEC), Malik said since 2010, Halal Penang has successfully organised PIHEC.

“PIHEC 2016 has registered improved registration of 47%, consisting of 329 local and foreign organisations when compared to 2015 with 224 organisations,” he added.

Improving our roads for public safety

STATE exco for Works, Utilities and Transport Lim Hock Seng (DAP-Bagan Jermal) in his winding up speech in the state assembly gave a detailed account on the allocation for his portfolio so as to improve road conditions in the state.

According to the 2016 Budget, the state government received a total RM26.11 million for six construction and upgrading projects for roads in the state and with an additional of RM17.45 million solely for the purpose of widening roads.

Such projects, according to Lim, are aimed at developing infrastructure to enable the state to be in line with the status of a developed international city.

Furthermore, such measures are also to alleviate traffic congestion and to improve the existing public transport system.

Responding to a question by Yeoh Soon Hin (DAP-Paya Terubong) regarding massive traffic jams along Jalan Paya Terubong caused by heavy vehicles, Lim said the state does not have the power to stop such vehicles from using the road.

“What more the road is a federal road. Suggestions to ban such vehicles from the mentioned road have not been put into practice on any other roads in the state. The state government, however, is confident conditions would improve once the Twin Road Project involving

Jalan Paya Terubong and Jalan Bukit Kukus is completed in January 2019,” Lim said.

The state exco member also replied to Berapit assemblymember Ong Kok Fook’s suggestion to the Public Works Department (JKR) to construct a road hump at Jalan Berapit due to frequent road accidents.

“The suggestion by YB Berapit to construct a road hump does not meet the safety requirements because Jalan Berapit is a main road and vehicles using it are often speeding. As an alternative, JKR will put up transverse bars on the road which have the same function of getting vehicles to slow down,” Lim told Ong.

Slight fall in tourist arrivals

STATE exco for Tourism Development Danny Law Heng Kiang said both domestic and foreign tourist arrivals to Penang in 2015 stood at 6,347,618 compared to 6,847,569 in 2014.

There are many factors that contributed to this drop.

As a whole, the world tourism industry, including that of Malaysia, suffered a decline due to the uncertain economic conditions, especially in Europe.

The MH370 and MH17 tragedies and the abductions in Sabah has had a negative impact on tourists to visit Malaysia and Penang.

“Apart from this, there are still many boutique hotels and budget motels which are not listed or counted in the tourism statistics of Penang,” Law said in his winding up speech at the State Legislative Assembly on May 20.

He said tourist arrivals through the Penang International Airport from Indonesia topped the list with 268,892 tourists, with Singapore in second place (144,581).

The rest are China

(62,215), Japan (30,453), Australia (22,488), Taiwan (22,087), United States of America (22,033), United Kingdom (18,850), Thailand (17,687) and Germany (7,569).

He noted that meetings, incentives, conventions and exhibitions (MICE) programmes however showed good numbers.

In March 2016, some 2,000 visitors from “Perfect China” group visited Penang.

Also in the same month, a motivation conference, “NEX”, was held where 1,000 participants took part.

Joining these events were V-Conference, held from May 3 to 7, which brought 15,000 participants to the SPICE Arena in Bayan Baru.

On a related matter, he added that apart from MICE, cruise tourism represents an important sector for Penang.

“The number of foreign cruise ships that have berthed at Penang totals 145, while that at Port Klang is 137.

“This places Penang as the top cruise hub in the country,” Law said.

AT THE STATE ASSEMBLY

Agriculture just as important in Penang

Story by **Victor Seow**

THE state government will continue promoting its agricultural products and data so far has proven that the steps taken by it are reaping fruit.

State exco for Agriculture & Agro-Based Industry, Rural Development and Health Dr. Afif Bahardin (PKR-Seberang Jaya), in his winding up speech, revealed figures and returns through the state's participation in its agriculture-based carnival programmes outside of Penang.

"In 2016, at least three Penang Agriculture and Agro-Based Industry carnival programmes were held between March 22 and 27 in Kuala Lumpur with total sales exceeding RM108,000. Between May 3 and 8 at Bukit Raja, Selangor, total sales exceeding RM80,000 were generated. More sales are scheduled in September at Tebrau, Johor," Dr.

Afif said.

In addition, he added that the coming Seberang Perai Festival and Penang Food Mega Festival to be held between Sept 14 and 18 at the Seberang Jaya Expo Site would add on to the impetus for the promotion of Penang's agricultural products. Beyond the shores of Malaysia, the state government will be working together with the Federal Agricultural Marketing Authority (FAMA) for the promotion of Penang's agricultural products in Singapore during the Singapore Agrobazaar in August this year.

Responding to the concerns on the impact of land reclamation at the southern shore of Penang island on the livelihood of fishermen, Dr Afif confirmed that detailed studies would be carried out to assess such a move before anything is done that might jeopardise their livelihood.



Thorny issues aside, politicians from both sides of the divide feasting on durian which is in season in Penang. Exco member Dr. Afif Bahardin (second from right) launched the Penang Durian Festival at the State Assembly building and is enjoying the fruits with Umno's Muhammad Farid Saad (left), Speaker Datuk Law Choo Kiang and exco member Law Heng Heng Kiang (right).

Bright future for industries

INDUSTRIES in Penang will continue to experience growth and the state government will maintain its emphasis on the manufacturing and services industries.

Both industries, according to Datuk Rashid Hasnon (PKR-Pantai Jerejak), recorded total investments of RM6.3 billion in 2015.

Rashid, who is also the Deputy Chief Minister (I) and whose portfolio includes Industrial Development & International Trade, Cooperatives & Community Relations and Entrepreneur Development, said this to questions raised by Soon Lip Chee (DAP-Jawi) on the lack of development in the latter's constituency and the possibility of expansion of Bukit Minyak and Bukit Tengah industrial areas into Jawi.

Rashid, in his winding up speech on May 19, told Soon that the Penang Development Corporation (PDC) is keen to develop the Batu Kawan area

and did not rule out industrial development in Jawi involving the private sector in time to come.

"For the information of YB ADUN Jawi, according to the industrial planning by the state government through PDC, the focus of industrial development is currently at the south and north of the Penang Science Park as well as the east and south of Batu Kawan. For the time being, Jawi is not included in this plan but PDC is confident Jawi would be featured in future industrial development plans with a big possibility of private sector involvement," Rashid said.

On suggestions by Yeoh Soon Hin (DAP-Paya Terubong) on the setting up of service and information centres to facilitate the "One Belt One Road" initiative, Rashid confirmed that such moves would be given detailed study but at present, investPenang is the right agency dealing in such matters.

AROUND TOWN

BRAILLE CLASSES

IN conjunction with St Nicholas' Home's 90th anniversary celebration this year, it hopes to reach out to at least 90 people who have vision-impaired family members or friends to learn Braille. The classes will be conducted once a week, for 12 sessions, on Friday evenings and Sunday afternoons starting from June 10 and/or June 12. A contribution of RM200 is very much appreciated. For details, contact Eileen (tss@snh.org.my) or Gomathi at 04 - 2290800.

SPONSORS WANTED

THE Children's Protection Society of Penang wants volunteers and sponsors for its Charity Food Fair Bazaar on July 31 at the Methodist Boys' School in Penang at 9am. For details, call Rajam (04-8294046).

ROOMS TO LET

YWCA Penang has spacious rooms with attached bathrooms for rental on short or long term basis. Free Wifi and ample parking space. Quiet area and privacy assured. Nearby to food outlets and bus-stop. Call 04-8281855/8280741 or email penang@ywca.org.my for enquiries.

FUTSAL TOURNAMENT

KOMPLEKS Bukit Jambul in conjunction with the UEFA Euro 2016 will organise a futsal tournament on June 4 from 8am onwards at BB Sports Futsal Court, Roof Top, Kompleks Bukit Jambul. The tournament is open to the public and is limited to 24 teams (seven players per team) with registration fee of RM150 per team. Entry forms can be obtained from KBJ Information Counter situated at First Floor, Summer Wing Concourse or downloaded at KBJ Facebook Page. For details, call 04-645 6788.

MASS AEROBICS

PENANG Metropolitan Aerobics and Fitness Association is holding mass aerobics sessions on Sundays at SPICE Centre, and at Taman Metropolitan in Relau at 6pm on Thursdays and Saturdays. For details, call Ahmad (012-4738500), or look up metropolitan-aerobics on Facebook.

WCC SERVICES

THE Women's Centre for Change (WCC) at 241, Jalan Burma, Penang, provides free and confidential services such as counselling and legal advice to women in crisis. For details, email wcc@wccpenang.org or call 04-2280342.

FREE EMAIL COUNSELLING

HELP4u, an initiative of the Penang Education Council, provides confidential, anonymous and free email counselling for young people between 13-25 years who need help on issues relating to their studies, family, relationship and others. For details, log on to their website, www.help4u.my, www.help4u.org.my

FREE WEBSITE EDUCATION

LEARN how to start your e-commerce website successfully when you join a free once-a-month session called Tech Tuesday organised by Redbox Studio at Eureka Complex, Universiti Sains Malaysia. Open to entrepreneurs and business owners. Pick a date and sign up at: <http://redboxstudio.com/tech-tuesday/>

YOGA CLASSES

HINDU Mahajana Sangam is organising yoga classes every Wednesday from 7pm to 9pm at the Hindu Mahajana Sangam, Gandhiji Ashram, at 674, Jalan Kebun Bunga. Call Raju at 016-4351211 for details.

Razed religious school receives RM5,000



Lim comforting Abdollah after handing over the state's contribution.

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

THE Madrasah Tahfiz Al Quran Raudhatul Ulum in Kampung Belat, Teluk Air Tawar, was razed in a fire on May 11.

The religious school teaches children to recite the Quran.

Some 80% of the building was destroyed in the midnight incident.

School head Abdollah Ahmad was invited to the Penang state assembly where he was given a token sum of RM5,000 by Chief Minister Lim Guan Eng.

Also present at the simple ceremony were Deputy Chief Minister Datuk Mohd. Rashid Hasnon, exco members Datuk Abdul Malik Abul Kassim and Dr. Afif Bahardin and as-

sembly members Datuk Maktar Shapee (Sungai Bakap) and Soon Lip Chee (Jawi).

“Twelve students were affected but we are very thankful that no one is injured. These students will be temporarily transferred to other religious schools,” Abdollah told the press.

His house was also partially destroyed. “We are very thankful and grateful to the Penang state government for the contribution and also the help rendered to us,” he added.

Penang has always been committed and actively supports educational institutions and promotes Islamic education.

The state has been giving bonuses to religious school teachers and provides financial aid for their development.

Raya Bonus cheer for civil servants

CHIEF Minister Lim Guan Eng in his winding up speech gave a wonderful surprise to civil servants in Penang when he announced that they will receive a bonus amounting to ¾ of their salary or minimum RM700.

“The State Government recognises that the civil service in Penang has made great leaps in transformation. They have improved and are revitalised in carrying out their tasks. As an appreciation for their service and also the State Government’s care as they are facing rising costs of living, the state has agreed to provide a special Financial Aid or Bonus Raya. A total of 4,178 civil servants will receive the bonus,” Lim said.

Teachers in religious schools and Chinese

private schools will also receive between RM200 to RM300.

The bonus will be paid before Hari Raya which falls in early July.

In total, it will cost the state RM7.95 million.

Staff of the two local governments and state affiliate corporations will also receive the same.

“In 2015, the special financial aid was also given. Half a month salary or minimum RM600 was handed out which cost the state RM5.22 million,” Lim said.

He urged everyone to continue to work hard in transforming Penang to be an international and smart city.

Travel ban slammed

CHIEF Minister Lim Guan Eng, who held a press conference at the Penang State Assembly building on May 18, described the decision to bar some Malaysians from leaving the country as “a law of the jungle”.

Lim said this in response to a report in a local English daily on May 18 titled “Nur Jazlan: ‘Vocal’ Malaysians should check travel status before going abroad”.

In the article, Deputy Home Minister Datuk Nur Jazlan Mohamad was quoted as saying: “All I am saying is, the power to go in and out of the country is at the discretion (of the director-general of Immigration) and he also issues the passport – which is actually a privilege, not a right.”

Lim said: This type of ruling is outrageous and is regressive to the middle ages. It is autocratic, cruel and denies Malaysians the right of travel and freedom of movement.”

He added, “We want the federal government to withdraw this ruling.

Why is this not announced? The Home Minister who is also the Deputy Prime Minister Datuk Seri Dr. Ahmad Zahid Hamidi should explain. It is completely unacceptable.”

Lim, who is also Bagan MP, said if the government banned Malaysians from travelling overseas for criticising the country, it meant it viewed citizens as being disloyal too.

“Criticising the government is not an act of disloyalty to the country, just like anyone can criticise the Penang state government and it is not an act of disloyalty to Penang,” he said.

Citing Immigration director-general Datuk Sakib Kusmi, the daily reported that Malaysians who discredit the government can be barred from travel abroad for three years; similarly citizens found to have criticised the government overseas will be barred from leaving the country for three years upon their return.

State all for sports activities



Lim (second row, centre) joining other invited guests to pose for a group photograph with the basketball players at the launch of the tournament.

THE Penang Youth Development Centre (PYDC) Basketball Championship 2016 kicked off at the Jalan Acheh basketball court on May 16 with 26 men’s and six women’s teams taking part.

Chief Minister Lim Guan Eng officiated the launching ceremony with the chairman of the tournament from the Southwest district, Soon Lip Chee, who is also Jawi assembly member.

The tournament is expected to be held over two weeks, with the final sched-

uled for May 29 at the Kampung Jawi basketball court.

Also present at the launching ceremony were Komtar assembly member Teh Lai Heng and PYDC chief executive officer Teng Kok Liang.

Lim in his speech said the state government will always support sports activities to mould Penang into a prominent sports hub.

He added that the state government and PYDC had allocated RM90,000 to organise the basketball tournament.

Wish fulfilled for end-stage leukaemia child

Story and pix by **Chan Lilian**

EIGHT-year-old Muhammad Nafiz Abdullah is suffering from end-stage leukaemia. His wish is to have a Samsung Tab (tablet) so that he can play and learn during the long hospital stay and also when he is recovering at home.

Children's Wish Society (CWS) of Malaysia was made aware of his wish through Selangor State Speaker Hannah Yeoh.

CWS works towards fulfilling wishes of children stricken with life-limiting or terminal illnesses across Malaysia.

Like their tagline says – "Smiles Across Malaysia!!"

His family from Sik, Kedah, brought Muhammad Nafiz to the Penang State Assembly on June 14 where his wish was fulfilled when CWS handed over to the frail, little boy a Samsung Tab.

Teoh Teik Hoong, vice-president of the society, handed over the tablet to him.

Also present were Muhammad Hafiz's mother, Samsiah Ariffin and two older brothers.

The boy immediately took the tablet to capture a photo of the media members surrounding him in the state assembly's dining area.

Also present was Chief Minister Lim Guan Eng who was touched to see the boy playing with the tablet with his two older brothers.

He immediately asked for a wheelchair to be delivered to the state assembly which was handed over to the family.

Children's Wish Society of Malaysia Facebook is at <https://www.facebook.com/CWSMalaysia/>

Footnote : Buletin Mutiara is saddened to receive news that Muhammad Nafiz succumbed to cancer and passed away a few days after the event.

Little Muhammad Nafiz comforted by his mother Samsiah while his two brothers keep him company at the press conference.



Civil servants briefed on IS threat

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Ahmad Adil Muhamad**

TERROR group IS, or Islamic State in Iraq and Syria, is a real threat and civil servants in Penang were briefed by SAC Datuk Ayob Khan Mydin Pitchay (pix), principal assistant director Counter Terrorism Division of Bukit Aman, on the group's activities.

Held at the Komtar Auditorium on April 21, Chief Minister Lim Guan Eng, exco members, assembly members, heads of departments and other civil servants attended the two-hour briefing and watched videos of some of the gory acts committed by IS.

Lim who delivered a short speech before the briefing thanked State Secretary Datuk Seri Farizan Darus for organising the briefing which he felt was very important.



"The Consultative Council of State Security and Public Order in Penang feels that it is important to have an awareness on the IS threat in Malaysia and we are glad to have SAC Datuk Ayob Khan to share with us some information," Lim said.

"Usually, we think the ones who fall into this activity are the misfits of society. However, we will better understand once we hear from the experts. One of the ways out is to return to the principle of wasatiyyah or moderation,

rejecting extreme views," he added.

Ayob Khan provided details, photos, statistics and how IS recruited members.

In brief, he reminded civil servants that the IS is not based on Islamic teachings.

He said members were recruited from every layer of civil service including the police force.

In short, he quipped: "IS is not Islamic State to me, but rather Iblis Setan (the devil)."

The Penang state government is aware and sensitive to the importance of security and peace and supports the police force to counter violence and terrorism.

Lim called upon civil servants to spread the message to the community because they are the ones working closely with the people, especially those working in institution of education and districts in the rural areas.

Praises for CM from the 'other side'

CHIEF Minister Lim Guan Eng was recently on the receiving end of words of praise from a former political opponent.

"Our differences are clear in the colour of the ties we wear – mine is blue and yours (Lim) is red," said Teh Beng Yeam (pix), Vice-president of Persatuan Kebajikan Kanak-Kanak Terencat Akal Pulau Pinang.

Teh is from Barisan Nasional component party, MCA, and had once stood against the late Karpal Singh for the Bukit Gelugor seat.

He was speaking at an event to announce the construction of a new building for the society's school.

A 1.3 acre site was allocated by the state government to the society and developer Ideal Property Group is sponsoring the construction of a new two-storey building, comprising a multi-purpose hall, 15

classrooms, an exercise room, garden and other facilities.

The project is expected to cost RM21 million.

"Today, I represent the Persatuan to thank you and Ideal for the land and school building. The Persatuan highly praises the Chief Minister for understanding the meaning of welfare. Tuan Lim truly understands the meaning of welfare of the rakyat and allocated the land and therefore he deserves high praises. "It is with great pressure when praises need to be given as they can be seen as an act of 'mengampu' (apple polishing) but in this instance, it is with sincerity as the allocation of the land is a sign of a caring society from an influential state leader," Teh said in his speech.

Ideal chief executive officer Datuk Alex Ooi said: "We believe every child should enjoy equal opportunity to education. I hope Ideal's ef-



orts will make the public more concerned about the vulnerable groups and take practical action to help them." Besides Teh, the society was represented by its President Datuk Ten Cheng Lim and other members.

Before ending his thank you speech, Teh dedicated a pantun to Lim:

Pisang emas dibawa belayar
Masak sebiji di atas peti
Hutang emas boleh dibayar
Hutang budi dibawa mati.

Chong Wei takes top state award

Story and pix by **Amanda Khong**

THE annual Penang State Sports Award Ceremony on May 15 saw some 500 guest present at the award ceremony which was officiated by Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon.

Other dignitaries present were Governor Tun Abdul Rahman Abbas and his wife, Toh Puan Majimor Shariff, Penang State Secretary Datuk Seri Farizan Darus, Penang State Sports Council (MSNPP) director Frederick Tan, and MSNPP deputy president II Cheah Ban Cheng.

Last year was an exciting year for several Penang athletes as they managed to capture both local and international titles in their competitions such as national wushu exponent Chan Lu Yi, national shuttler Goh Jin Wei, national diver Ooi Tze Liang who will be competing in this year's Olympics in Rio de Janeiro and Para Asean swimmer and 200m individual event record holder Yoong Chung Wei.

"The success of our young athletes makes us proud. With more effort and fighting spirit, Penang's

dream of creating more international standard champions is not impossible. I believe that every single one of our athletes has potential and can succeed not only locally but internationally as well," said Rashid.

Penang proudly has four athletes who have qualified to compete in this year's Olympics which will be held from Aug 5-21.

These four athletes who hail from Penang are badminton shuttlers Datuk Lee Chong Wei, Chan Peng Soon and Tee Jing Yi and diver Ooi Tze Liang.

In addition to the awards given to acknowledge the athletes and coaches' efforts, two new awards were also introduced specially for the media which are the "Best Sports Reporter" and "Best Sports Photographer".

The best team award for both men and women was once again captured by the Penang karate (kata) team as they did in previous years.

The grand award of the night, the TYT Premier Award, saw world number two Chong Wei edging out squash queen Datuk Nicol David for the title.

LIST OF WINNERS

- Sports Leadership Award 2015**
– Balasubramaniam A/L Kandasamy (Kabaddi)
- Best Coach Award 2015**
– Ku Jin Keat (Karate)
- Best Female Women's Team Award 2015**
– Karate (Kata)
- Best Men's Team Award 2015**
– Karate (Kata)
- Best Paralympic Sportswoman Award 2015**
– Koh Lee Peng (Swimming)
- Best Paralympic Sportsman Award 2015**
– Muhammad Suhaili Abd Hamid (Tenpin Bowling)
- Most Promising Female Athlete 2015**
– Goh Jin Wei (Badminton)
- Most Promising Male Athlete Award 2015**
– Ivan Oh Theng Wei (Karate)
- Sportswoman of The Year 2015**
– Datuk Nicol David (Squash)
- Sportsman of The Year 2015**
– Datuk Lee Chong Wei (Badminton)
- TYT Premier Award 2015**
– Datuk Lee Chong Wei (Badminton)

Scouting for young talents

THE Penang State Sports Council (MSNPP) held a two-day sports roadshow at Sunway Carnival Mall, Seberang Jaya on April 22 and 23.

The main objective of this roadshow was to demonstrate different sports to the public as well as offer people a chance to try out the sports at the roadshow.

Penang's very own young athletes were present during the roadshow to not only demonstrate their respective sports but also to play against anyone who wanted to try out the different sports offered.

The roadshow was separated into two segments which were the performance and the demonstration.

The performance segment had sports such as wushu, rhythmic gymnastics, pencak silat, silambam and karate whereas the demonstration segment had boxing, fencing, woodball and cycling.

Penang exco for Women, Family and Community Development and Youth and Sports Chong Eng officiated the event.

"I would like to take this opportunity to urge the parents here today to see the potential and talent that your son or daughter has in sports. Let them take up a sport to lead a healthier lifestyle. A



A fencing demonstration with the public.

career as successful athletes is not something that is easy to accomplish. It takes a lot of effort, self-discipline and commitment to succeed like Datuk Lee Chong Wei or Datuk Nicol David," said Chong Eng.

She added that apart from the nine sports that were performed and demonstrated during the two-day event, there are another 33 different types of high performance sports under MSNPP which totals up to 42 sports that are constantly scouting for new talents.

The people who visited the roadshow got a chance to learn more about the different sports from the coaches and athletes themselves as well as take pictures with life-size cut-out boards of national athletes who hail from Penang such as Goh Jin Wei and Chan Lu Yi.

Gearing up for Sukma

THE 96 days countdown for the Malaysia Games (Sukma) was held on April 16 at M-Mall, Penang.

The 18th edition of Sukma will be held in Sarawak from July 23 till 31 and Penang state athletes are gearing up for the championship with a motivational countdown celebration.

Some 400 athletes, coaches and officials were present during the countdown that saw Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon and Penang exco member for Youth and Sports and Women, Family and Community Development Chong Eng attending.

Also present were Komtar assembly member Teh Lai Heng, Penang Sports Council (MSNPP) director Frederick Tan, MSNPP deputy president II Cheah Ban Cheng and M-Mall manager Ng Pee Seng.

"There are always winners and losers in every competition. That is the way of the world of sports. However, it is up to you how you deal with the wins and the defeats every single time. It is important to always be persistent and train even harder after every tournament. To be a top athlete, sacrifices have to be made. It is not easy but I believe in every single one of you," Rashid told those present.

"My advice to all the athletes here is to always give full concentration whether it is during training or in



Karate exponents showing their moves at the countdown celebration.

competition. Strengthen your mind and mentality to achieve great success in Sarawak. I believe all of you have trained hard enough and will prove yourself in the upcoming Sukma," said Chong Eng.

Penang has targeted 30 golds for this year's Sukma and the athletes were also challenged by Chong Eng to bring back more medals than the targeted number.

Everyone who attended wore a shirt that said "YOU PLAY ONE OF US, YOU PLAY ALL OF US" which signifies the Penangites' teamwork in every sport they are in.

Penang was once a powerhouse in sports with famous national athletes like badminton stalwarts Datuk Eddy Choong and Ong Ewe Hock, Datuk Zaiton Othman and PLBS Payadesa of athletics, swimmer Jeffrey Ong, karate exponent Lim Lee Lee and Ku Jin Keat and many more.

CFAL making inroads in awareness

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

THE Campaign For A Lane (CFAL) has entered its eighth edition and is one of the much awaited annual events for cyclists not only in Penang but also Malaysia and other parts of the world.

This year, the 82km ride around Penang island will be flagged off from the Youth Park by Chief Minister Lim Guan Eng at 7am on Aug 28. As at middle of May, all the 3,500 slots have almost been taken up.

Organised by G Club Penang Cyclists, sponsored by Ideal Property Group and supported by the Penang Island City Council, the event has grown from strength to strength over the years. "In 2008, we approached exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow for bicycle lanes. He threw us a challenge that if we can get 500 cyclists to cycle, the state government may consider. So, in 2009 the first CFAL was born. It was



Seh Guan (right) and Theng appealing to cyclists who are not registered with CFAL to use alternative routes for their routine Sunday morning cycling to facilitate a smoother CFAL event.

called Ride with CM and we managed to get over 700 cyclists to take part," said Datuk Lim Seh Guan, chairman of G Club, to members of the media at the event's first press conference on May 17. "For safety reason, we are capping the participants to only 3,500 this year. I

also appeal to other cyclists if they can allow the registered CFAL cyclists to ride while they take an alternative route for their usual cycling. I know that it's a public road and anyone can ride but in previous years, we encountered havoc and logistic problems as the non-regis-

tered riders joined the ride and thus, almost 6,000 cyclists were on the road at the same time," Seh Guan said. Organising chairman of the event, Kenny Theng, said the CFAL has made an impact over the years.

"Previously, cyclists felt the danger sharing the same road with buses and cars but now, most motorists are getting used to having cyclists on the road. They are more aware. Penang has also provided cyclists a 12.5km dedicated lane," Theng added. "The organiser can only support those in CFAL 2016 official jerseys. The cost of organising has gone up but we are maintaining our registration fees at RM100. To be fair, water stations will be only for registered cyclists in CFAL 2016 jerseys," he said. "There are over 2,000 cyclists from overseas and those out of Penang and usually hotels are fully booked during this period. CFAL has been a positive move for sports tourism," Theng said. Online registration can be done at <https://event.howei.com/event/cfal8>

Game changers to be economic drivers



Itoi (right) with some of the costume players (Cosplay) which is one of the event at the Penang Anime Matsuri.

ANIME is animation from Japan and Anisong is a genre of J-Pop which centres on the theme songs from anime.

Penang will host the biggest outdoor anisong concert in Malaysia at the Penang Anime Matsuri on May 21 & 22.

"Penang currently the only state in Malaysia which hosts three big events in a year – Bon Odori, Yosakoi which is a summer festival and the Anime Matsuri. We always look for game changers and hope arts and festivals can be the economic drivers for Penang," Chief Minister Lim Guan Eng said at a press conference on May 14.

Also with Lim was Japanese Consul-General Kiyoshi Itoi.

During the press conference, local artist FeiGiap also unveiled his anime against local backgrounds.

It was refreshing to see Japanese anime of the

wide eyes, cute school girls standing at various locations in Penang like the flower stalls along Jalan Masjid Kapitan Keling and Komtar.

Penang Global Tourism has worked hard to bring Penang Anime Matsuri which is in its second year.

Charity homes benefit from IT, mobile fair

THE five-day Kompleks Bukit Jambul IT & Mobile Fair held from May 4 to May 8 saw a huge crowd at the event from 11am to 9.30pm.

The fair was jointly organised by Telecommunication Business Association Kompleks Bukit Jambul (PPTKBJ) and Kompleks Bukit Jambul.

Some 35 exhibitors featured a comprehensive line-up of the latest and hottest consumer gadgets ranging from the coolest new multimedia phone, ultra mobile PCs, digital imaging, wireless technology, software and a plethora of accessories from major manufacturers.

Pengkalan Kota assembly-member Lau Keng Ee officiated the fair on May 5 at 4.30pm.

Also present was Honstern

Lim, chairman of Kompleks Bukit Jambul Association of Telecommunications Operators also the president of Bukit Timah Plaza (Singapore) Association of Telecommunications Operators.

He said the simultaneous opening ceremony of the Kompleks Bukit Jambul IT and Mobile Fair 2016 and the celebration at the Bukit Timah Plaza Association marks a great milestone in the association's history.

At the function held at the complex's Summer Wing Concourse ground floor, the organisers donated RM500 each to three charity homes - Penang Shan Children's Home, Salvation Army Penang Children Home and St Joseph Orphanage respectively.

“Pakatan Harapan State Government enjoys an annual surplus budget which now stands at RM503 million within a 7-year administration period (2008-2014) as compared to a surplus of RM373 million over a 50 year rule (1957-2007) under the previous State Government.

“It is abundantly clear that the 7 years of Pakatan Harapan State Government rule in Penang is far more effective than the previous 50 years, ” LIM GUAN ENG.

RM503 million

Urban renewal plan for 5 Point Blocks

Story by **Amanda Khong**

A DIALOGUE between the representatives from the Penang state government and the residents of 5 Point Blocks was held on May 15 at Lorong Mahsuri 10, Bayan Lepas.

Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon was among the speakers representing the state government together with state exco member for Town and Country Planning and Housing, Jagdeep Singh, Bayan Baru MP Sim Tze Tzin, representatives from Penang Development Corporation (PDC) and Penang Island City Council (MBPP) councillors.

The main topic of the dialogue was "Urban Regeneration" and also to allow the residents to voice out their concerns and problems regarding development projects in the area.

"The idea for urban renewal or urban regeneration for this area was proposed a long time ago but has always been delayed. Recently I took it into my own hands to see Datuk Rosli Jaafar, PDC general manager, and also YB Jagdeep about implementing this project as soon as possible. Now this project is very meticulous and needs a lot of careful planning to

have a win-win situation for both sides. I don't want this project to benefit other people more than it does the residents here," said Sim.

Jagdeep said the main reason for these dialogues with the residents was to brief them on the benefits of these urban regeneration projects and also identify the needs of the residents before drawing up a compensation package for them.

"We want to provide all of you with a better place to stay. I understand that 5 Point Blocks was built towards the end of the 1970s, so this year the building is 38 years old. Now this project is one of the efforts of the state government to build a better home for all of you," said Rashid.

The urban regeneration committee was formed by the Penang state government last year to look into the redevelopment and upgrading of old housing schemes in Penang and it is chaired by Jagdeep.

There was an exhibition of projects for the residents to look through and also an interactive question and answer session where the speakers took turns to answer and further explain the benefits of urban regeneration.

Cultural night to instill unity, peace

SOKA Gakkai Penang held its cultural night on April 30 at its Penang Culture Centre in Bayan Lepas.

The function officiated by Penang Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon was celebrated by a crowd of some 1,000 guests.

Organising chairman Lee Kam

Heng in his welcome speech said the aim of the function is to instill the spirit of unity and peace among Malaysians, especially in the neighbourhood of Sako Gakkai's premises in Bayan Lepas.

This befits the theme of "Connecting Hearts, Creating Harmony", Lee added.

"For this evening, guests will be treated to various cultural performances including Malay, Chinese, Indian, modern dance, choir, orchestra and gymnastics - all conveying the message of



Part of the crowd that attended the Soka Gakkai Cultural Night.

peace and harmony.

"Some 370 participants, with the youngest at seven years old and the oldest 85, will take part," Lee said.

Meanwhile, Rashid said Soka Gakkai carried out numerous activities not only for self-development but also for the community.

Rashid hope that the culture centre being a new building will spread its value in education through exhibitions, conferences and forums.



Aspen

RESIDENSI

HAKMILIK KEKAL

Harga:
RM 663,900.00 (Min)
RM 1,611,000.00 (Mak)

ASPEN AVENUE SDN. BHD. (965706-W)
 Krystal Point, B303-5-1, Jalan Sultan Azlan Shah, 11900 Penang
 F 604 644 8652
 E aspenavn@gmail.com

04 643 3622

* Semua pentafsiran seni dan gambar-gambar yang terkandung di dalam pekiling ini adalah gambaran artis sahaja

Lesen Pemaju Perumahan: 12431-1/04-2017/01455(L) • Tempoh Sah: 10/4/2016 hingga 09/4/2017
 • No. Permit Iklan Dan Jualan: 12431-1/04-2017/01455(P) • Tempoh Sah: 10/4/2016 hingga 09/4/2017
 • Pihak Berkuasa Yang Meluluskan Pelan: Majlis Perbandaran Pulau Pinang
 • No. Rujukan Pelan: MPPP/OSC/PB(S476)/13 • Bebanan Tanah: Tiada • Pegangan Tanah: Bebas
 • SOHO: Harga RM663,900 (min) - RM791,100 (mak) • Bilangan Unit: 42 unit
 • Pangapuri: RM727,500 (min) - RM1,611,000 (mak) • Bilangan Unit: 56 unit
 • Tarikh Dijangka Siap: May 2016

Selusuri hidup di kebiruan langit pada ketinggian yang menghirau...

Aspen Residensi-projek pembangunan 27 tingkat bercampur, yang terdiri daripada 2 tingkat kemudahan membeli-belah dan 6 tingkat kemudahan tempat letak kereta dan 1 tingkat kemudahan masyarakat. Kualiti pembinaan yang berinovasi tinggi dengan rekabentuk seni bina moden kontemporari yang boleh anda banggakan.

Dibina dengan mengutamakan anda di minda, ia didatangkan dengan kawasan permainan berlandskap dan gimnasium untuk gaya hidup yang sihat. Akses mudah menghubungkan anda ke bandar. Dekat dengan pelbagai kemudahan awam, disini anda boleh berganjak dan mendambakan kehidupan yang lebih berkualiti.



BUKA UNTUK JUALAN
5% DISKAUN BAGI BUMIPUTRA

Peace Run returns for 27th edition

A PRESS conference was held at City Stadium on May 24 on the upcoming SCI Penang Peace Run which will be held at Youth Park on July 31.

Penang Exco member for Youth and Sports, Women, Family and Community Development Chong Eng was present together with Penang Island City Council (MBPP) Community Services director, Rashidah Jalaludin and Service Civil International (SCI) president A.Athimulam.

“This very special event not only gives us the opportunity to interact with people with disabilities (OKU) but also encourage them together to finish the run. Sports can instill this mindset that anyone can overcome sea and mountains to achieve a goal. This is the true nature of sportsmanship,” said Chong Eng.

The first Peace Run was launched back in July, 1989 at the same venue and since then, SCI Penang Chapter has successfully organised 26 such runs.

After the run, a concert called “Peace Concert” will be performed by five special schools.

This year’s run will be officiated and flagged off by Governor Tun Abdul Rahman Abbas.



Chong Eng (in red) interacting with the OKU during the press conference.

There are many attractive lucky draw prizes for the participants such as a trip to China, tickets to Legoland, Johor and many more.

There are seven categories based on gender and year of birth in this year’s peace run and the entry fees vary from RM20 to RM30 per person.

Closing date for registration is July 17 and collection dates for T-shirts and numbers is on July 23 and 24.

The run will be 6km for the usual categories and 1.5km for peace walkers and the OKU category.

For more information and registration, visit to www.scipenang.org.

Penang hosts inaugural WTM Connect Asia

HUNDREDS of delegates of WTM Connect Asia, an offshoot of World Travel Market, were hosted to a gala dinner on May 18 in conjunction with Penang being chosen as the venue for the inaugural WTM Connect Asia opening.

Chief Minister Lim Guan Eng graced the event hosted at the Khoo Kongsi grounds.

Also present were director-general of Tourism Malaysia Datuk Seri Mirza Mohammad Taiyab, its deputy director Chong Yoke Har and general manager of Major Events from Malaysia Convention & Exhibition Bureau, Tony Nagamaiah.

Joining them were state exco for Tourism Development & Culture Danny Law Heng Kiang, chief executive officer of Penang Global Tourism Ooi Chok Yan and divisional director of Reed Travel Exhibitions Nick Pilbeam.

“It gives me great pleasure to

welcome the delegates of WTM Connect Asia to Penang. We are certainly delighted to host all of you here at the magnificent Khoo Kongsi,” Lim said in his speech.

“This is indeed a proud occasion for the state because Penang was chosen as the venue for the inaugural WTM Connect Asia. With the Unesco World Heritage listing for George Town, Penang offers visitors a nostalgic glimpse of our past and a taste of the rich cultural diversity that is both timeless and unforgettable,” he added.

“Of course Penang’s food, our glorious street food that is world-famous because it is the best in the world. Speaking of headlines, in the media recently, Los Angeles Times listed Penang as one of the 16 must-visit destinations and Lonely Planet ranked George Town fourth in its top 10 cities to visit. These are just some of the many accolades from international media,” Lim said.

By: ME



Showing care for East Malaysians

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

HOMESICK Sarawakians and Sabahans who are staying in Penang have reasons to celebrate and rejoice, thanks to the caring Penang state government.

There are some 50,000 East Malaysians living and working here and a majority of them were at the Pesta Gawai and Kaamatan state sponsored festival on May 15.

“You have come from far to work here. Because of that, you cannot go home for the festival as we know the flight tickets are not cheap. So the caring Penang state government decided to organise the festival as we know it is very significant for all of you. We hope you will be less homesick. You are all very important to us as you are all part of Malaysia,” Chief Minister Lim Guan Eng said in his welcoming speech at the event.

“We appreciate your contributions to the economy. How-

ever, it is a point to ponder. Isn't Sabah and Sarawak much richer than Penang? You have logging, petroleum, vast natural resources, tourism and yet so many of you have to travel from far to seek a living. Why?” he asked.

The festival is a thanksgiving for a good harvest and is observed as a public holiday in Sarawak and Sabah.

This is the third year the festival is held in Penang.

The multi-racial festival also allowed the West Malaysians and in particular, Penangites and tourists, to get to know the cultures and people from East Malaysia.

Guests at the festival got to enjoy a free flow of mee kolo, Sarawak laksa and other dishes that originate



Sabahans and Sarawakians donning their traditional costumes at the Gawai and Kaamatan celebrations.

from East Malaysia.

Long queues were seen but everyone had a good time tucking into the delicious foods while they enjoyed the dances and songs.

The highlight of the evening was the pageant where men and women dressed in traditional costumes paraded and answered some questions thrown at them.

Although it rained, the wet weather did not dampen the spirits of the people.

In fact, it was considered as a shower of blessings as Penang has experienced hot dry weather for a long period.

All for the love of street dancing

THE preliminary round of the “Malaysia Asia Youth Dance Competition” will be held on June 4 at Gurney Paragon Mall and those who are interested can register for the event free of charge on Facebook.

Organised by Sigrid Dance House and endorsed by the Penang state government, exco member for Youth & Sports, Women, Family & Community Development Chong Eng, who held a press conference on May 24 to announce the event, said it was time for teachers and parents to change their perception on dancing and the state government is working towards that direction for the younger generation.

“It is a good platform for Penang youngsters to explore their talent and take part in enjoyable

structured activities which promote positive self-identity, improvement of self-esteem, self-awareness, coping, belonging, satisfaction, goal-oriented behaviour and optimism,” she told the media.

The competition, themed “Dance for High”, has three categories; All Style Battle 1 vs 1 (13-18 years old Malaysians only), All Style Battle 1 vs 1 (Open Category) and BBOY Battle 1 vs 1 (Open Category).

The highlight of the competition is that the champion in the All Style Battle 1 vs 1 (13-18 years old Malaysians only) will not only walk away with RM500 and a trophy but will also be representing Malaysia in



Sigrid showing one of her dance moves to members of the press.

Taiwan in the final round of the “Dance for High” competition.

Sigrid Dance House proprietor and dance instructor Sigrid Goay hoped the event would help dispel the negative stigma wrongly attached to street dancing and enable youths to pursue the dreams in dancing.

For more information and registration, search “Dance For High Malaysia 2016” on Facebook.

PERADUAN

KUMPUL & MENANG!

Buletin Mutiara

Soalan Siri Kelima (1-15 Jun 2016)

- Berikan jawapan tepat.
- Isi maklumat yang diperlukan.
- Kirim ke alamat yang tertera.



Syarat Penyertaan:

- Terbuka kepada semua pembaca Buletin Mutiara.
- Setiap penyertaan wajib menggunakan borang asal. Salinan fotostat adalah tidak diterima.
- Kumpulkan **5 soalan bersiri** (5 edisi terbitan Buletin Mutiara bermula edisi 1-15 April 2016) dan hantar selewat-lewatnya sebelum **30 Jun 2016**.
- Hanya seorang pemenang akan dipilih berdasarkan jawapan yang paling tepat.
- Keputusan pengadil adalah muktamad.
- Sebarang pertanyaan, sila hubungi 04-650 5256 / 650 5375 / 650 5704.
- Alamatkan semua borang penyertaan kepada:

Peraduan Kumpul Buletin & Menang, Buletin Mutiara, Tingkat 47, Komtar, 10503 Pulau Pinang.

1. Siapakah pemenang anugerah Olahragawan Paralimpik Sukan Negeri Pulau Pinang 2015 dan beliau merupakan atlet dalam sukan apa?

2. Apakah kemudahan terbaru yang dinaiktaraf di Taman Metropolitan, Relau?

Soalan Siri Kelima (1-15 Jun 2016)

Sila isi butiran berikut:

Nama : _____

No. My Kid/ Kad Pengenalan: _____

Alamat: _____

No. Telefon : (Rumah) _____ (Bimbit) : _____

Emel: _____

**Pastikan butiran berikut diisi lengkap*



முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

ஜூன் 1-15, 2016

பினாங்கு மாநில அரசு ஊழியர்களுக்கு 3/4 மாத போனஸ்.

4,178 அரசு ஊழியர்களுக்கு 3/4 மாத சம்பளம் அல்லது குறைந்த பட்சம் ரிம700 "பெருநாள் போனஸ்" வருகின்ற நோன்புப் பெருநாள் கொண்டாட்டத்திற்குள் வழங்கப்படும். மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் சட்டமன்ற கூட்டத்தொடரில் இடம்பெற்ற தொகுப்புரையில் இதனை அறிவித்தார்.

தற்போது பொருள் சேவை வரி(ஜி.எஸ்.டி) அமலாக்கத்தால் பொது மக்களின் வாழ்க்கை செலவினம் மற்றும் பணவீக்கம் அதிகரிக்கிறது. எனவே, மக்களின் சுமையைக் குறைக்கும் வகையில் இந்த போனஸ் உதவித்தொகை துணைபுரியும் என்றார் ஆயர் பூத்தே சட்டமன்ற உறுப்பினருமான முதல்வர் லிம் குவான் எங்.

மேலும், இந்தப் போனஸ் உதவித்தொகை 1,486



இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ ரஷிட் ஹஸ்னோன் மற்றும் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள் தொகுப்புரை வழங்கிய பிறகு சட்டமன்றத்தை விட்டு வெளியேறினர்.

மேற்பார்வையாளர் மற்றும் இஸ்லாமிய சமய ஆசிரியர்களுக்கும், 192 மக்கள் சமய ஆரம்பப் பள்ளி ஆசிரியர்களுக்கும் தலா ரிம300 வழங்கப்படுகிறது. அதுமட்டுமின்றி, தனியார் சீனப் பள்ளி ஆசிரியர்கள் மற்றும் ஊழியர்களுக்குத் தலா ரிம 300 கொடுக்கப்படுகிறது. 215 இஸ்லாமிய போதனைப் பள்ளி மற்றும் பாலர்ப்பள்ளி ஆசிரியர்களுக்கும் தலா ரிம200 வழங்கப்படும்.

மாநில அரசு ஊழியர்களின் சேவையைக் கௌரவிக்கும் வகையில் இந்த உதவித்தொகை வழங்குவதாக முதல்வர் சட்டமன்றத்தில் கூறினார். இந்த ஆண்டு போனஸ் உதவித்தொகை வழங்குவதற்கு ரிம7.95 மில்லியன் ஒதுக்கீடு செய்யப்பட்டுள்ளது எனத் தெரிவித்தார். அதேவேளையில் கடந்த ஆண்டு ரிம5.22 மில்லியன் ஒதுக்கீட்பட்டுள்ளது.

பினாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியம் இந்திய மாணவர்களின் உயர்கல்விக்கு வித்திடுகிறது.



உபகாரச் சம்பளம் பெற்ற இந்திய மாணவர்கள் மற்றும் பிரதிநிதிகளுடன் அறப்பணி வாரியத் துணை தலைவர் திரு தனசேகரன் மற்றும் பிரமுகர்கள்

பினாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியம் கடந்த 2008-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி இந்திய மாணவர்கள் கல்வித் துறையில் சிறந்து விளங்கி எதிர்காலத்தில் சிறந்த தலைவர்களாக உருவெடுக்க வேண்டும் என்ற உயரிய எண்ணத்தில் ஊக்கத்தொகை வழங்கி வருகிறது என வரவேற்புரையில் தெரிவித்தார் இந்து அறப்பணி வாரியத் துணை தலைவரும் பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான திரு தனசேகரன். 2016-ஆம் ஆண்டுக்கான முதல் தவணையில் 145 மாணவர்கள்

ரிம370,264 லட்சம் ஊக்கத்தொகை பெற்றுக்கொண்டனர். மேலும் கடந்த 20/5/2016-ஆம் நாள் கொம்தார் அலுவலகத்தில் நடைபெற்ற இரண்டாம் தவணைக்கான உதவித்தொகை வழங்கும் நிகழ்வில் 152 மாணவர்கள் மற்றும் பிரதிநிதிகள் அகம் மகிழ காசோலை பெற்றுக் கொண்டனர். முதல் முறையாக ஊக்கத்தொகைப் பெற்றுக்கொண்ட மாணவி குமுதா, 24 தனது செயல்திறன் பயிற்சியை மேற்கொள்வதற்கு இந்தப் பணம் பயன்படுத்த எண்ணம் கொண்டுள்ளதாகத்

தெரிவித்தார். செகி கல்லூரியில் வியாபாரத்துறையில் முதலாம் ஆண்டு பயிலும் அபினேஸ் குமார் கல்லூரி தவணைக் கட்டணம் மற்றும் புத்தகங்கள் வாங்குவதற்கு இப்பணம் பயன்படுத்தப்படும் என்றார். இந்து அறப்பணி வாரிய உதவியால் உயர்கல்வி பயிலும் மாணவர்கள் எதிர்காலத்தில் உயர்ந்த நிலை அடைந்தவர்கள் தொடர்ந்து

இவ்வாரியத்தின் பல அறப்பணி திட்டங்களுக்குத் தொல் கொடுக்க வேண்டும் என்றார் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு தனசேகரன். இந்திய மாணவர்கள் இந்து அறப்பணி வாரியம் வழங்கும் இந்த உதவித்தொகை சிறிய தொகை என்ற போதிலும் இந்திய மாணவர்களின் கல்வி வளர்ச்சி உறுதியாகத் துணைபுரியும் என்றார்.



உபகாரச் சம்பளம் பெற்ற மகிழ்ச்சியில் உயர்கல்வி மாணவர்கள்

பினாங்கு மாநிலம் கெடாவிற்கு நிவாரணம் வழங்க அவசியமில்லை- ஜாசானி

கெடா, பெர்லிஸ் மற்றும் பினாங்கு மாநிலங்களைச் சார்ந்த 3.8 மில்லியன் மக்களுக்குப் பொதுமான நீர் வளங்கள் வழங்கும் கெடா மாநிலத்திற்கு மத்திய அரசாங்கம் நிவாரணம் கொடுக்க முன் வர வேண்டும் எனக் கூறினார் பினாங்கு நீர் வாரிய தலைமை நிர்வாக அதிகாரி பொறியியலாளர் டத்தோ ஜாசானி மைடின்கா.

கெடா அரசாங்கம் மத்திய அரசிடம் நிவாரணம் கோறுவதற்கு முன் உலு மூடா நீர்ப்பிடிப்பு மையத்தை ஆணைப்படுத்த வேண்டும் எனக் கூறி தனது முழு ஆதரவு கெடா மாநிலத்திற்கு வழங்குவதாகத் தெரிவித்தார்.

கெடா மந்திரி பெசார் அமாட் பாஷா பினாங்கு மாநிலம் கெடாவிலிருந்து மூல நீரை இலவசமாகப் பெறுவதாகக் குறிப்பிட்டுள்ளார். எனினும், பினாங்கு மாநில அரசுக்கு இலவசமாக நீரை பெறுவதற்கு உரிமை உண்டு என நீர் வாரிய ஆண்டு பொதுக்கூட்டத்தில் இடம்பெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் தெரிவித்தார் ஜாசானி.

பினாங்கு அரசு கெடா மாநிலத்திற்கு நிதி வழங்காததற்கு 8 காரணங்களைப் பட்டியலிட்டார்.

- 1) மூடா ஆறு கெடா மற்றும் பினாங்கு மாநிலத்தைப் பிரிக்கும் எல்லையே தவிர இரு வெவ்வேறு நாடுகள் அல்ல.
- 2) 1973-ஆம் ஆண்டு இரண்டாவது பிரதமர் துன் அப்துல் ரசாக் பினாங்கு மக்களின் நலனுக்காக "சுங்கை மூடா நிதி நீர் திட்டத்தை திறந்து வைத்தார். மாநில அரசு தனது சொந்த செலவில் நீரை பெறுகிறது.
- 3) 1985-ஆம் ஆண்டு கெடா- பினாங்கு எல்லை குறித்த மறுசீரமைப்பு தொடர்பான நாடாளுமன்ற விவாதத்தில் பினாங்கு மாநிலம் மூடா ஆற்றிலிருந்து மூல நீர் பெறுவதற்கு ஒப்புதல் வழங்கப்பட்டதே தவிர எவ்வித கட்டணமும் விதிக்கவில்லை.
- 4) மூடா ஆறு இயற்கையான நீர் வளம் கொண்ட நிதி.
- 5) கெடா மாநிலம் மூடா ஆறுக்கு நீர் திறந்து விட ஆணைகள் கட்டியுள்ளன. பெர்லிஸ் மற்றும் மூடா ஆணைகளிலிருந்து விடப்படும் மூல நீர் முதன்மையாக கெடாவின் 14 நீர் சுத்திகரிப்பு ஆலைகள் மற்றும் 6 விவசாயத் திட்டத்திற்கு எடுத்துக் கொள்கிறது. எனவே, பினாங்கு மாநிலம் மூடா ஆற்றிலிருந்து கடலுக்குச் செல்லும் நீரை மட்டுமே பெறுகின்றது.
- 6) பினாங்கு மாநிலம் கடந்த 43 ஆண்டுகளாக மூடா ஆற்றிலிருந்து மூல நீரைப் பெறுகின்றது.
- 7) மூடா ஆறு கெடா மாநிலத்திற்கு மட்டும் சொந்தமானது அல்ல. மலேசிய அரசியலமைப்பின் சட்டப்படி நீர் விநியோகம், சக்தி, ஆறு அனைத்தும் மத்திய அரசின் கீழ் இடம்பெறுகிறது.
- 8) 2011-ஆம் ஆண்டு தேசிய நீர் சேவை மறுசீரமைப்பு குறித்து பினாங்கு மாநிலம் மத்திய அரசாங்கத்திடம் ஒப்பந்தம் கையெழுத்திட்டுள்ளது. அந்த ஒப்பந்தத்தில் பினாங்கு மாநிலத்திற்கு மூல நீர் வழங்க ஒப்புதல் தெரிவித்துள்ளது.



பினாங்கு நீர் வாரிய தலைமை நிர்வாக அதிகாரி பொறியியலாளர் டத்தோ ஜாசானி மைடின்கா.

மேலும், பினாங்கு நீர் அணைகளில் 50% நீர்ப்பிடிப்பு இருப்பதாகவும் மூடா மற்றும் பெர்லிஸ் அணைகளில் 29% நீர் மட்டுமே இருப்பதாக எடுத்துரைத்தார். எனவே மத்திய அரசாங்கம் தொடர்ந்து மேக விதைப்பு செய்து வடக்கு மாநிலங்களில் நீர்ப் பற்றாக்குறை ஏற்படாமல் தவிர்க்க வேண்டும்.

தேசிய பதிவு இலாகா சட்டத்தை தளத்த வேண்டும்- பேராசிரியர்.

இந்நாட்டில் ஒரு குடிமகனுக்கு வழங்கப்படும் உரிமைகள், சலுகைகள் மறுக்கப்படுவதற்கு முதல் காரணியாக விளங்குவது பிறப்புப் பத்திரம் மற்றும் அடையாள அட்டை இல்லாமை என்பது மறுக்க முடியாத உண்மையாகும். இப்பிரச்சனையைக் களையும் நோக்கத்தில் பினாங்கு மாநில அரசின் கீழ் இயங்கும் குடியரிமை சிறப்பு குழுவின் முயற்சியால் அண்மையில் டி பிந்தாங் மண்டபத்தில் குடியரிமை திட்ட மக்கள் சந்திப்பு கூட்டம் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டது. இந்நிகழ்வினை அதிகாரப்பூர்வமாக துவக்கி வைத்தார் பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி. குடியரிமை பிரச்சனைக்குத் தீர்வுக்கான 654 விண்ணப்பங்கள் தேசிய பதிவு இலாகாவிடம் சமர்ப்பிக்கப்பட்ட வேளையில் 44 விண்ணப்பங்கள் மட்டுமே வெற்றி கண்டிருப்பது வருத்தமளிப்பதாக தமதுரையில் குறிப்பிட்டார்.

அதோடு, தேசிய பதிவு இலாகாவினர் சட்டத்தை தளர்த்து விடுவதன் வழி இம்மாதிரியான பிரச்சனைக்குத் தீர்வுக் கிடைக்கும். ஏனெனில், அதிகமான முதியோர்கள் மலாய் மொழியில் புலமை பெற்றிருக்கவில்லை என்பதனை காரணமாக காட்டி அவர்களுக்கு குடியரிமை வழங்கப்படாமல் இருப்பது வருத்தம் அளிப்பதாக மேலும் விவரித்தார். இந்நிலைமை நீடித்தால் சம்மந்தப்பட்டவர்களின் வாழ்க்கை கேள்விக்குறியாகிவிடும். அதிலும், கல்வி பயிலும் சில மாணவர்கள் மேற்கல்வியைத் தொடர முடியாமல் பாதியிலேயே படிப்புக்கு முடிப்புப் போடுவதும் வேலை கிடைக்காமல் திண்டாடும் நிலை நம் நாட்டில் இன்னமும் நடக்கிறது. இப்பிரச்சனைக்குத் தீர்வுக்கான



மக்கள் சந்திப்பு நிகழ்வில் கலந்து கொண்ட முதியவர்களுடன் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மற்றும் பிரமுகர்கள்

வழக்கறிஞரின் உதவியை நாடுகிறது பினாங்கு குடியரிமை சிறப்புக்குழு என குறிப்பிட்டார் பேராசிரியர்.

மேலும், இந்நிகழ்வில் வாக்காளர் பதிவு, சமூகநல உதவி, குடிநூழைவுத் துறை தொடர்பான அலுவல்கள், அனைத்து தங்கத் திட்டத்திலும் பதிவுச் செய்தல், பினாங்கு வீடமைப்புத் திட்டத்திற்கு விண்ணப்பிக்க வழிகாட்டல் போன்ற சேவைகளும் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டிருந்தது. இத்திட்டம் பினாங்கு மாநிலத்தில் உள்ள மற்ற மாவட்டங்களிலும் தொடர்ந்து நடத்தப்படும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார் பேராசிரியர்.



குடியரிமை பிரச்சனைக்குத் தீர்வுக்கான திரண்ட மக்கள்.

கூழ்மப்பிரிப்பு சிகிச்சைக்கு நிதியுதவி- முதல்வர்

பினாங்கு மாநில அரசு மக்கள் சமூகநலத்திற்கு முன்னுரிமை வழங்குகின்றது என்பதனை சித்தரிக்கும் வகையில் கூழ்மப்பிரிப்பு சிகிச்சைக்கு நிதியுதவி வழங்கும் உடன்படிக்கை ஒன்றை மாநில அரசு 'MAA Medicare' நிறுவனம் மற்றும் அட் தஃவா மசூதி இரத்த ஊடு பிரித்தலை மையத்துடனும் (pusat haemodialisis masjid at-taqwa) பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்கையெழுத்திட்டார். இத்திட்டம் அவ்விரு நிறுவனங்களுடன் மூன்று ஆண்டு கால தவணை (2016-2018) எனும் ஒப்பந்தத்தில் ரிம 1.8 கோடி நிதியை மாநில அரசு ஒதுக்கியுள்ளது என கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார் மாநில முதல்வர்.

வட செபராங் பிறை மற்றும் மத்திய செபராங் பிறையில் வாழும் நடுத்தர குடும்பத்தினருக்கு உதவும் வகையில் அவ்வட்டாரத்தில் உள்ள இவ்விரு நிறுவனத்தை மாநில அரசு தேர்ந்தெடுத்துள்ளன. கூழ்மப்பிரிப்பு சிகிச்சைக்கு ஒவ்வொரு நோயாளியும்



அட் தஃவா மசூதி இரத்த ஊடு பிரித்தலைக் மைய பிரதிநிதிகள்,

'MAA Medicare' நிறுவன பிரதிநிதிகள் உடன் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மற்றும் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள்.

தத்தம் ரிம95 - ரிம157 வரை தினசரி செலவிடுகின்றனர். இந்நிலையில் மாநில அரசு வழங்கியுள்ள நிதியுதவியின் வழி ஒவ்வொரு நோயாளியும் ரிம30 மட்டுமே கட்டணமாக செலுத்துவர். இத்திட்டத்தின் வழி வசதி குறைந்த நோயாளிகளின் பணச்சுமை குறையும் என்றார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

இதனிடையே, அட் தஃவா மசூதி இரத்த ஊடு பிரித்தலை மையத்தில்

கூடுதலாக ஐந்து கூழ்மப்பிரிப்பு இயந்திரங்களும், கூழ்மப்பிரிப்பு மையங்கள் பயனுடைமைகள் செலவு மற்றும் நோயாளி போக்குவரத்து என அனைத்திற்கும் மாநில அரசு ரிம 222,500 உதவி வழங்கியுள்ளது. இம்மையத்தில் அனைத்து இன மக்களும் எவ்வித பாகுபாடின்றி சிகிச்சை பெற்றுக் கொள்ளலாம். இதன்வழி, ஒரு மாதத்திற்கு சராசரி 44 நோயாளிகள் சிகிச்சை பெற்று பயனடைவர். இதனிடையே,

2014-ஆம் ஆண்டு பாலேக் புலாவில் திறக்கப்பட்ட கூழ்மப்பிரிப்பு சிகிச்சை மையத்தை மேம்படுத்த மாநில அரசு ரிம 1 கோடி ஒதுக்கியுள்ளது.

பினாங்கு மாநிலத்தை பசுமை, தூய்மை, பாதுகாப்பு மற்றும் ஆரோக்கியமான மாநிலமாக பிரகடனப்படுத்த மாநில அரசு பொதுமக்களின் நலனை பேணவும் இம்மாதிரியான திட்டங்களை அமல்படுத்துவது பாராட்டக்குரியதாகும்.

பினாங்கில் ஒரே மலேசிய பராமரிப்பு நிதியம் அங்கீகரிக்கப்பட வேண்டும் - திரு.தனசேகரன்

பினாங்கு வாழ் மக்கள் தத்தம் ஒவ்வொரு குடியிருப்பு பகுதி பராமரிப்புக்கு ஒரு சென் கூட செலவிட தேவையில்லை என தாமான் பாகான் மேம்படுத்தப்பட்ட தண்ணீர் குளத்தை திறப்பு விழா செய்து செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசினார் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய ஜெக்டிப் சிங் டியோ. தாமான் பாகான் லோட் 3385 கூட்டுதாபன நிர்வாகக் குழுவினர் ஒரே மலேசிய பராமரிப்பு நிதியத்திற்கு மூன்று முறை விண்ணப்பித்தும் எவ்வித பதிலும் கிடைக்கப்படாதது தமக்கு வருத்தமளிப்பதாக கூறினார் பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு தனசேகரன். தாமான் பாகான் நீர்க்குள மேம்பாட்டுத் திட்டத்திற்கு மாநில அரசு 80% நிதியுதவி (ரிம25,600) மீதமுள்ள ரிம6,400 நிதியை அக்குடியிருப்புப் பகுதி மக்கள் செலுத்தினர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

இதுவரை மத்திய அரசின் கீழ் இயங்கும் ஒரே மலேசிய பராமரிப்பு நிதியத்திற்கு (Tabung Penyelenggaraan 1Malaysia) மாநில அரசு அனுப்பிய



தாமான் பாகான் புதிய நீர் குள திறப்பு விழா நிகழ்வில் உரையாற்றினார் பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு.அ.தனசேகரன்.

விண்ணப்பங்களில் 120 இன்னும் அங்கீகரிக்கப்படவில்லை. இந்த விண்ணப்பங்கள் அங்கீகரிக்கப்பட்டால் குடியிருப்பாளர்களிடம் எவ்வித கட்டணமும் வசூலிக்க தேவையில்லை என சாடினார். 2012-ஆம் ஆண்டிலிருந்து பிரதமர் டத்தோ ஸ்ரீ நஜிப் துன் ரசாக் ஆட்சிக்கு பின் பினாங்கு மாநிலத்தில் 24 ஒரே மலேசியா பராமரிப்பு நிதிய விண்ணப்பங்கள் மட்டுமே அங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ளது என குளுரைத்தார்.

பெர்டா நில கொள்முதலில் ஏற்பட்ட ஊழல் வெளிப்படுத்த வேண்டும் - முதல்வர்

பினாங்கு கூட்டரசு முன்னேற்ற வாரியம் (பெர்டா) விற்பனைச் செய்த தெற்கு செபராங் பிறை, தொக் கொராமாட் பகுதியில் அமைந்துள்ள நிலத்தைக் காண்பதற்கு சுங்கை ஆச்சே சட்டமன்ற உறுப்பினர் டத்தோ முகமது சாக்காரியாவிற்கு அழைப்பு விடுக்கப்பட்டது. சர்ச்சைக்குரிய அந்நில கொள்முதலில் ஏற்பட்ட ஊழலை வெளிப்படுத்தவே இந்த அழைப்பு விடுக்கப்பட்டதாகக் கூறினார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

எதிர்க்கட்சி சட்டமன்ற உறுப்பினர், அனுமதியின்றி பெர்டாவிற்கு சொந்தமான நிலத்திற்குள் மாநில முதல்வர் சென்றதாகக் குறிப்பிட்டதற்கு மறுப்பு தெரிவிக்கப்பட்டது. முதல்வர் அந்நிலத்தைக் காண சென்றபோதிலும் உள்ளே பிரவேசிக்கவில்லை என தெளிவுப்படுத்தினார். பொது மக்களின் நன்மையைக் கருதியே அந்நிலத்தைக் காணவும் அதில் ஏற்பட்டுள்ள மோசடியை எடுத்துரைப்பதற்கும் சென்றதாகக் கூறினார்.

பொது வீடமைப்புத்

திட்டத்திற்கு ஒதுக்கப்பட்ட நிலத்தை பெர்டா எவ்வாறு ரிம15.2 லட்சம் நஷ்டத்திற்கு விற்பனைக் கேள்வி எழுப்பினார். ஏன் (முகமது சாக்காரியா) மக்களின் பொதுநலம் குறித்து கேள்வி எழுப்பவில்லை, அதோடு அந்நிலத்தை காண எண்ணம் கொண்டால் ஒன்றிணைந்து செல்வோம் என அழைப்பு விடுத்தார்.

8.6 ஏக்கர் நிலப்பரப்பு கொண்ட இந்நிலத்தை ரிம1.427 மில்லியனுக்கு விற்கப்பட்டது. ஆனால் அந்நிலத்தின் மதிப்பீடு ரிம16.636மில்லியன் என மாநில உள்நாட்டு வரி வாரியம் நிர்ணயித்துள்ளது. பெர்டா நிலத்தை ரிம1.427 மில்லியனுக்கு விற்பனைச் செய்ததன் மூலம் ரிம15.209 மில்லியன் இழப்பீடு பெற்றுள்ளதைச் சுட்டிக்காட்டினார் நில விவகாரம் மற்றும் மேம்பாட்டு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரான குவான் எங். பெர்டா தலைவரும் தாசேக் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினருமான டத்தோ சாபுடன் இந்நிலத்தை திறந்த குத்தகை முறையில் விற்பனைச் செய்யவில்லை என தெளிப்படுத்தினார்.



珍珠快讯



免费

2016年6月1日 - 15日

益华获拨地迁校 董事会主席：没想到申请土地这么容易



槟州首长林冠英（左5）移交土地转让批准信给益华小学建委会主席拿督林秋雅（中）。左3起为槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员、宏升集团主席拿督黄继梁及槟城益华小学董事会主席拿督祝友明。（摄影：罗孙庭）

槟州首长林冠英移交土地转让批准信给益华小学董事会，槟城益华小学董事会主席拿督祝友明坦言从没想过跟州政府申请土地是这么简单的事情。

槟城益华小学董事会主席拿督祝友明指出，该校在20多年前开始讨论迁校事项时，从来没想到可以如此简单地跟州政府申请土地。

“如果这事（州政府转让土地）没有发生，我相信我们益华小学也会面对关闭的问题。以前我们讨论迁校的时候，觉得这根本是不可能的事情，可以这么直接跟政府申请一块地，这肯定是一个破天荒的安排。”

他认为，当政府的就应该这样，虽然大家都要守规矩，都要跟着条规来做事，但其实很多问题，尤其是学校和人民所面对的问题，都可以用比较

破天荒及有想象力的方式来解决。

他也赞扬州政府能以这种方式来帮助学校，这是值得模仿也是值得学习事项，并希望以后会看到更多类似为人民解决问题的方法，让槟城人可以享受到更多的好处。

另外，该校建委会主席拿督林秋雅指出，今天该校等待了20多年的期望终于实现了，因此，她非常感谢州政府将有关地段移交给该校。

她指出，该校自1992年起就期望能拥有一块校地，如今有这片校地以后，就可以对益华小学充满期望。

“今天是一个起步，该校接下来仍有许多工作必须进行，也希望州政府能够继续支持和帮助。”

祝友明及林秋雅是于5月12日在首长办事处出席槟州首长移交土地转让批准信仪式时发表谈话。

同时出席者包括槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔、槟州行政议员曹观友、章瑛、罗兴强、拿督阿都玛烈、首长政治秘书黄汉伟及宏升集团主席拿督黄继樑等人。

槟州首长林冠英则指出，槟州政府时刻关心槟州的华教发展，同时也感谢曹观友从旁协助。

槟城益华小学因学生人数日渐流失，校方于1992年开始萌起迁校的想法。2011年3月，槟州政府收到槟城益华小学向州政府申请土地做为学校迁移用途的信后，即时着手处理。

随后，在2012年6月，槟州首长林冠英宣布把位于西南区湖内发展商献给州政府的土地拨给该校。在经过4年的协商及手续处理后，终于在2016年4月15日获得土地转让批准信。有关土地面积为4.3依格。

独中教职员获回馈金 槟政府感谢无私奉献

槟州首长林冠英移交回馈金给州内522名独中教职员，以表达州政府肯定他们对独中教育的无私奉献，而自州政府落实制度化拨款至今，已拨出约6870万令吉款项给各源流学校。

林冠英指出，自希盟州政府执政槟州以来，除了下定决心不能让槟州破产之余，同时还得积极增加资源，并且推出多项惠民计划给人民，同时也让独中教职员每年都能够拿到回馈金。

他指出，州政府每年分次移交共600令吉（每次300令吉）回馈金给独中教职员，除了是肯定独中教职员的付出，更希望让学生能够饮水思源。

他续称，州政府也耗资2000万令吉来设立科学咖啡馆，并通过与工厂的配合，来提供免费科学教学给学生，而尽管一些州属也想推出类似计划，却没有合适的环境。

他指出，通过科学咖啡馆，小学生也有机会跟大学生或工程师接触，并学习相关知识，与此同时，有关科学咖啡馆也设立在古迹建筑内，不仅环境良好，就连在外国也获得甚佳口碑。

他说，州政府也设立耗资2800万令吉的槟城圆顶科学馆，同时槟州也举办了全马最大的科学展。

在统考当面，林冠英指出，即便统考文凭不受联邦政府承认，州政府也欢迎统考毕业也在槟州政府子公司服务，如槟州绿色机构总经理邓晓璇，她也是统考毕业生，如今在槟州绿色机构服务。

林冠英是在于5月14日在槟州政府举办的独中教职员回馈金移交仪式及教师节晚宴上发表谈话。

同时出席者包括槟州行政议员曹观友、槟州政府华校及教会学校事务协调委员会主席章瑛、秘书沈佩蓉、槟州首长政治秘书黄汉伟等人。

林冠英也在会上移交总额15万6600令吉予州内522名独中教职员，他们每人各获300令吉，以肯定他们为独中教育的付出。

在受惠的教职员当中，其中143位来自韩江中学、131位来自槟城锤灵独中、37位来自菩提独中、53位来自槟华女子独中及158位来自大山脚日新独中。

槟州政府自2012年至2015年，州政府共拨出71万7900令吉回馈金给独中的教职员，并透过制度化拨款和首长特别拨款，从2009年至2016年拨出1550万令吉给独中充做发展基金，提升各种软硬体设施，造福州内约6000名的独中生，这包括提高教职

员的薪资。

另外，在交通大蓝图方面，林冠英指出，槟州政府在2013年大选的68%，因此必须要有远见来确保人民有更美好的明天。

他指出，州政府在大选的得票率从2008年的58%提升至2013年的63%，若只是得过且过则将亏待人民。

他说，好政府就必须要有远见，除了必须照顾好现在的人民，更必须为他们的孩子，以及他们未来的孙子着想。

他指出，州政府自2008年执政后，发现槟州面对3C挑战，即清洁（Cleanliness）、罪案（Crime）及交通阻塞（Congestion）。

他说，经过努力，如今清洁及罪案问题大有改善，但槟州仍然面对交通阻塞的问题。

他指出，州政府已经采取道路加宽的措施来改善交通阻塞，更因为移树而被一些人指责，但许多人不晓得，现任州政府执政至今已栽种了27万1000棵树。

“州政府推行交通大蓝图来解决州内的交通问题，并做好准备面对各项挑战，同时也希望民众能够给予支持。”

首长移交土地转让批准信建槟特殊儿童学校



市价约1500万令吉的湖内1.373英亩地段将充作扩建槟州特殊儿童学校建分校的用途。（设计图）



郑明炎：我们非常感谢林首长，因为他是一位真正了解社会福利的政治领袖，同时也真诚地给予帮助，因此应该给予崇高的敬意。

槟州首长林冠英移交土地转让批准信给槟州迟钝儿童福利协会，该会副会长郑明炎感谢州政府的协助，并赞扬州政府在首长的领导下，致力对社会福利给予帮助。

他指出，槟州政府在林首长的带领下，将湖内一片1.373英亩地段移交给该协会作为建校用途，该协会深表感谢。

“我们协会非常感谢林首长，因为他是一位真正了解社会福利的政治领袖，同时也真诚地给予帮助，因此应该给予崇高的敬意。”

他也感谢宏升集团答应赞助建设学校的硬体设施，并感谢首长政治秘书黄汉伟及首长助理沈佩蓉所给予的帮忙。

郑明炎是在于5月16日在槟州议会会议室，出席首长移交土地转让批准信给槟州迟钝儿童福利协会的仪式上发表谈话。同时出席者包括槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔、槟州行政议员曹观友、章瑛、槟州首长政治秘书黄汉伟、光大区州议员郑来兴、槟城迟钝儿童福利协会会长拿督郑清林及宏升集团首席执行官拿督黄继樑等人。

另外，林冠英表示，槟州政府于2012年5月收到槟城迟钝儿童福利协会的信件，主要是向州政府申请土地做为学校扩建用途，而州政府非常重视特殊儿童的需求，因此随即着手处理，并移交该土地让槟州迟钝儿童福利协会建校。

值得一提的是，首长已于2013年10月宣布把发

展商献给州政府一片位于西南区湖内的土地拨给槟州迟钝儿童福利协会；在经过3年的协商及手续处理后，终于在2016年1月4日获得土地转让批准信。

有关地段市价约1500万令吉，将充作扩建槟州特殊儿童学校建分校的用途。

另外，黄继樑指出，上述地段位于西南区益华新校地旁，学校也设有小学和中学，以便让特殊儿童有机会求学。

他指出，该集团也赞助兴建学校，有关工程预计将耗资约600万令吉。

他认为，无论是正常或是特殊儿童，都应该享有平等权益来求学。

如联邦政府批准第3大桥 州政府考虑不收过桥费

槟州政府将正式致函工程部部长拿督法迪拉尤索夫，以寻求联邦政府的批准，兴建从新关仔角连接至峇眼亚占的第三大桥，若能成事，槟州政府将考虑不收过桥费。

槟州首长林冠英强调，他在5月13日的州议会上曾说过，要联邦政府批准州政府兴建第三大桥不是一件易事，即便是首相曾三度答应在槟岛建设轻快铁，至今仍遥遥无期。

林冠英于5月22日发表文告时指出，州政府过去亦曾多次去函联邦政府，要求让州政府自己建设轻快铁，但联邦政府拒绝予以回复。

“在联邦政府一直没有答复之下，州政府别无选择，只有透过公开招标委任项目交付伙伴，进行270亿令吉的交通大蓝图。有关项目交付伙伴不仅需在可行的技术及金融上执行交通大蓝图，最重

要的是还要通过环评及获取公交准证。”

“即便州政府将是自费兴建有关大桥，但从过去惨痛的经验中，我们得知要获得联邦政府回应兴建第三大桥一事并非容易，谈何批准？前朝国阵政府过去已把兴建连接两岸大桥的权力交给联邦政府，因此，州政府往后要建设任何大桥，就必须寻求批准，可是，海底隧道并不在此例。”

他续称，有鉴于此，州政府被迫选择费用更高的海底隧道，建一条海底隧道，经费将是建一座新桥的一倍或以上。

“倘若工程部部长拿督法迪拉尤索夫能够批准兴建第三大桥的计划，那我们就不再需要海底隧道。海底隧道的成本为37亿令吉（公开招标），而一座新桥的成本约18亿令吉，若选择后者即可省下约20亿令吉。这省下来的费用，我们将可用

来抵销过桥费。”

“槟州政府从未在现有的道路与桥上强加任何过路费，唯曾建议若要收费则不能直接影响现有两座大桥的生意。槟州政府感谢拿督法迪拉的关心，我们希望能够批准由州政府自费建造第三大桥，让我们实验看看这座新桥是否能够完全没有收费站。”

“要是槟州政府无法做到第三大桥免收费，那以擅长打造收费站闻名的国阵将得以赚到政治分数，他们可以用无能及空口承诺来打击槟州政府。联邦政府批准槟州政府兴建第三大桥并不需要负上任何成本，因为所有经费将由州政府自行承担，联邦政府没有理由不批准。而且，当我们无法履行承诺时，国阵也有机会嘲笑希望联盟，因为我们和国阵也没什么两样。”

垄尾巴刹发展计划 搁置30年重见天日

在槟州政府与白武士发展商合作下，搁置30年的垄尾巴刹发展计划终于“咸鱼翻身”！

槟州首长林冠英指出，在过去年30年，垄尾区居民都希望能有一座巴刹，如今这个梦想终于得以实现。

“这是历史性的一刻，垄尾巴刹发展计划自1987年起就搁置了，在过去30年都无法复工，如今在现任槟州政府及太平洋建筑有限公司的努力下，让这项计划复活。在4年后，人们就能看到这座期盼了30年的巴刹。”

他说，垄尾区人口多，为了方便当地人民，州政府耗资2亿5000万令吉兴建一条新的直通路，以改善该区的交通，而且州政府也在垄尾区内兴建一座游泳池，有关工程已完成了50%，预料明年就能竣工。

他指出，州政府关心垄尾区人民，因此在区内落实许多计划，同时证明了通过廉洁执政，人民的生活能够更舒适。

林冠英是于5月14日出席垄尾巴刹计划动土礼时发表谈话。同时出席者为槟州行政议员佳日星、罗兴强、武吉汝莪区国会议员蓝卡巴星及垄尾区州议员杨顺兴及太平洋建筑有限公司董事陈国辉。

他补充，垄尾巴刹是一座4层楼建筑物，建筑设计除了巴刹外，也包括一个小贩中心及社区中心。

他指出，发展商也将在巴刹兴建地点附近兴建可负担房屋，售价为28万令吉，而州政府也将降低该公司须向州政府及市政厅所缴付费用，以减轻该公司的负担。



垄尾巴刹发展计划自1987年起就搁置了，在过去30年里都无法复工，如今在现任槟州政府及太平洋建筑有限公司的努力下，让这项计划复活。



在4年后，垄尾区居民就能看到这座期盼了30年的巴刹。

槟州榴莲盛会让民众品尝道地的榴莲。

威南爪夷榴莲盛会 各品种榴莲等着您

槟州榴莲盛会今年再次在威南爪夷区举行，各品种榴莲在“爪夷榴莲盛会”任君选择！今年的盛会强力卖点为冠军榴莲“黑刺”和猫山王外，“葫芦”也是园主推荐品种之一。

槟州旅游委员会主席罗兴强行政议员指出，槟州榴莲品种闻名全球，许多外国纷纷趁榴莲季节到槟州一尝果王风味，间接推高了该水果的价格。榴莲市价一般比其他本地水果高，因此鼓励更多人种植榴莲，除了应付市场需求，也增添收入改善生活。

他说，榴莲盛会自2008年至2014年，连续6年都在槟岛举行，其中每当榴莲季节，浮罗山背更加涌来榴莲食客。去年在威南举办获民众热烈响应，槟州政府今年决定再次在爪夷举办该项盛会，推广当地的榴莲的同时也帮助推动高渊的旅游。

爪夷区州议员孙意志表示，爪夷榴莲盛会从5月20



槟州旅游委员会主席罗兴强行政议员（右）与爪夷区州议员孙意志（左）为槟州榴莲盛会主持开幕。

日至6月12日，早上11时至晚上8时在威南总警察局旁的草场前进行，会场共有4个榴莲档口，参与此次盛会的榴莲园主分别是已获“黑刺”注册专利的廖石乾、赖敬群、李健铨和谢德美。

“无论是名种榴莲如黑刺、猫山王（黄姜）、葫芦、红虾等或是甘榜榴莲，民众都可在这为期三周的榴莲盛会里找到，榴莲老饕无需远赴槟岛购买。由于今年的榴莲提早

成熟落地，因此盛会比去年提早1个月半进行，而今年榴莲的产量因气候变化受影响，相信会有所下滑，榴莲爱好者可在盛会开市后尽早到场选购。”

他说，今年共准备了3万张传单，在机场、商场、旅行社等摆放，宣传活动引客前来。

“传单上的联络电话仅作为咨询详情，如榴莲数量和当日上市品种之用，并不提供预订服务，所以想要吃心头好就得趁早购



买。为方便民众了解榴莲盛会的情况，我们也在面子书开设《Jawi Durian Festival 2016 威南爪夷榴莲盛会》的专页，通过专页更新盛会最新的资讯。”

孙意志说，通过榴莲盛会不但让民众品尝道地的榴莲，也能宣传威南一带的

景点，如高渊的美食、生态旅游观赏萤火虫等，大家在一饱口服之余，也可认识威南。

出席者尚有双溪槟榔区州议员林秀琴、槟首长特别协调官赖国平、威省市议员方美铨、王育璇、槟岛市议员黄顺祥和高渊乡委会主席许浩涛等。

Pesta Durian 2016 Jawi
Seberang Perai Selatan

威南爪夷榴梿盛會 (Disebelah Ibu Pejabat Polis Daerah Jawi 威南爪夷总警察局旁边)

20.5.2016 - 12.6.2016
11.00am - 8.00pm, setiap hari

Jalan Serindit, Sungai Jawi, Seberang Perai Selatan.

Tel: 04-594 1163 H/P: 011-3602 0202

Anjuran Bersama : YB. Soon Lip Chee ADUN Jawi & MMK Pelancongan Pulau Pinang

M19 Soon Lip Chee

槟政府办东马丰收节 东马游子解思乡情

摄影: Alissala Thian

槟州政府与沙巴、砂拉越驻槟基督教教会团体于5月16日联办《第三届东马丰收节》，让无法回去东马庆祝丰收节的游子通过这项庆典来解乡愁，同时也让西马人民对东马丰收节的文化有更深入的了解。

尽管槟城与东马距离遥远，但在槟城求学或工作的东马人约有5万人，因此，槟州政府举办了东马丰收节，让无法回去东马庆祝丰收节的游子通过这项庆典来解乡愁。

《第三届东马丰收节》准备了东马的特色美食，以及精彩的少数民族传统舞蹈及音乐表演。美食方面有沙巴竹筒鸡、砂拉越哥罗面与叻沙等。

槟州首席部长林冠英指出，丰收节对东马两州少数民族如伊班族、乌鲁族以及卡达山族等是非常重要的，这是他们每年都大事庆祝的传统节日。

出席者包括槟首长政治秘书黄汉伟、槟州行政议员彭文宝以及丰收节庆典工委主席峇士多祖等。





MY PENANG MY FUTURE



ANNOUNCEMENT

ONLINE APPLICATIONS FOR
YEAR 2016 ARE ACCEPTED
FROM

18.5.2016 - 15.6.2016

INSPIRING HOPES

PENANG FUTURE FOUNDATION is a scholarship program awarded by the Penang State Government and is open to all eligible Malaysians regardless of race, religion and gender, especially from single, low to middle-income families. Upon successful completion of studies, the sponsored scholars are required to work in Penang in organizations of their choice.

Penang Future Foundation's Selection Committee is chaired by the Right Honourable Chief Minister of Penang, YAB Tuan Lim Guan Eng. Other members of the Selection Committee are -Y. Bhg. Dato' Seri Nazir Ariff, Y. Bhg. Dato' Daisy Ooi, Mr. Koon Yew Yin, Mr. P. Ramakrishnan, Ms. Loo Lee Lian, Emeritus Professor Dr. Lim Koon Ong, Dr. Lim Kim-Hwa and Mr. Danny Goon.

BENEFITS:

-  COMPREHENSIVE FINANCIAL ASSISTANCE
-  RECOGNITION AS OUTSTANDING SCHOLAR
-  UNLEASH CAREER POTENTIALS

PFF scholarship is open to all eligible Malaysian students. Priority will be given to Penangites or those who have studied in Penang and students who demonstrate excellent leadership, communication skills, teamwork and or other non-academic achievements.

PENANG FUTURE FOUNDATION SCHOLARSHIP
Funds full-time undergraduate studies at public and private universities (IPTA and IPTS) in Malaysia.

SPONSORED COURSES
MQA fully accredited courses in Science, Technology, Engineering, Mathematics, Accountancy AND Finance

ELIGIBILITY

- Minimum CGPA of 3.0 from STPM, Foundation, Diploma, Matriculation, UEC or latest university result
- Malaysian 25 years old or younger
- Household income not more than RM15,000 per month

FINANCIAL ASSISTANCE

- Tuition fee (maximum @ RM100,000)
- Subsistence allowance

Scholars will be required to serve a bond period in Penang upon graduation.

ACHIEVING DREAMS



BUILDING FOUNDATION

Further details:
www.penangfuturefoundation.my

Contact us:
info@penangfuturefoundation.my



《谨慎落实交通大蓝图》

论和做决定。

要推行一个长达50年的大蓝图，空有融资方案，而没有营运方案，是非常危险的。若要避免计划沦为大白象工程，首要解决的问题，就是营运方案的问题。未来的交通收费、如何收支平衡、收费不足以填补营运开支时，如何解决财务赤字的问题等，都必须完整计划的一大重要部分。

我相信，人民不会希望政府，所作出的决定将会影响州政府的财务状况和环境的保护，因此在这过程中，优先次序和重要急缓必须清楚。

我在辩论中也提到，州议会应该成立一个由后座议员所成立的特别委员会，来探讨有关交通大蓝图的落实，确保任何的合约内容都可以被讨论。我们不要类似市议会OSC所批准的Planning Approval过后被上诉委员会推翻后，地方政府要承担被起诉赔偿的案件继续重演。

其实，发展议题是否能找到理想的方案，最终必须回到有效性的政策讨论和决定里。在还没有找到答案之前，槟城交通大蓝图，还需要更多人的参与和讨论。

在刚过去的槟州议会里，我参与辩论有关透过填海融资交通大蓝图的议案，也表达了现阶段，过早为去支持或反对填海作结论，都是不适合的。

同时，我也提出了，讨论的重点应有的四个面向，即（一）解决问题的有效性、（二）发展的可持续性、（三）州政府的公共理财原则，以及（四）市民的知情权和参与决策权。

我认为，政府在还没有签署任何影响深远的合约之前，应该公开所有相关的资料，包括当前政府决定公开SRS时提呈的Request for Proposal (RFP) 的计划书和所有可行性的评估结果，并委任KPMG和USM Research Team来做出各种的检视。

当民间表达了他们的知情权，并期待了解更多有关计划的细节时，政府应该继续召开更多的群众咨询大会，在透明化的前提下公开所有重要的资讯，结合众人的力量，一起研究方案的利害之处，并让人民全面地参与讨论。



杨顺兴
荖尾区州议员

《520历史性一天》

来最大的利益。

根据新动议内容，槟政府在南端填海前，需先获得联邦政府的环境局批准详细环境评估报告 (DEIA)，并由槟城交通理事会监督和审查。同时，需为落实交通蓝图寻找其它更可行和永续的融资方式，包括由联邦政府资助。

其实，这是槟城朝野政党都的共同愿望，包括槟州政府一向来都秉持不会在详细环境评估报告批准前，推行任何计划的立场，毕竟，环境是属于人民的资产，凡事步步为营是必须的，确保将破坏降到最低情况下进行交通大蓝图计划。

槟州政府举行填海的目的，其实是为了协助槟城交通大蓝图融资，同时，也可以确保槟城经济的永续性发展，尤其是联邦政府不愿意提供任何经济援助下，槟州政府唯有自己寻找出路，以便全面化的解决交通问题。

无论如何，2016年5月20日是历史性的一天，希望，日后，面对重大议题时，槟城朝野政党都可通过协商解决，为人民谋福祉。

“520”在网络用语的意思是“我爱你”，但这一天对槟城乃至全马来西亚来说都是历史性的一天。

当天，槟州议会辩论的巫统“取消填海”动议，出现峰回路转的发展。经过朝野协商，巫统浮罗勿洞州议员莫哈末立法撤回动议，改由槟政府临时提呈另一项要求严审填海的动议，并在没有反对下获得通过。

印象中，在我国政治史里，各州州议会或我国国会，几乎从来没有听说朝野协商这回事，所以，槟城可以说是再次领先，为我国议会民主创造新纪录。其实，在外国，议会里的朝野协商是非常普通的事情，在许多国家大事上、重大的法案等，朝野政党为了人民的利益，会放下不同的立场，共同协商为人民带

《一起来征服垃圾吧！》

6月1日开始垃圾源头分类，你准备好了吗？

槟州每天的垃圾量高达1700吨，槟威地方政府花费约40%的年度预算来管理固体废物及公共卫生。若这笔钱更节省，就能花在其他的提升或新建设。

浮罗勿隆垃圾场的垃圾收容量，恐怕仅能持续30至50年。垃圾进行源头分类后，预料能把收容量持续50到100年之久。同时，每天的垃圾量也可减少至800到1200吨。

垃圾是我们制造的，我们应该去了解更多有关垃圾处理的知识，为保护我们的环境及下一代负责。试想，若我们对于垃圾处理还不敏感的话，当现有的垃圾场无法负荷我们制造垃圾的速度，更多的垃圾场就必须开发，在寸土如金的槟城，你愿意与越来越多的垃圾场一起生活吗？

这次，州政府所推行的垃圾源头分类很简单，既可再循环及不可再循环两种类。我明白州政府想以最简单的方式开始，好让我们容易实行，但我认为，我们还可以做得更好。

比如，可再循环物品中，需再详细分门别类。至于其他不可再循环的物



郑来兴
光大区州议员

品，厨余必须分开，我也在州议会中提出此建议。厨余可再造成堆肥和动物饲料，但若掺杂其他固体废物，就很难再造成其他用途。若厨余直接送入垃圾场，厌氧消化分解厨余时所释放的甲烷气体，将对人体健康及气候暖化有害。

研究显示，食物浪费与国人的心态、生活方式和饮食习惯息息相关。因此，自我觉醒节省食物、减少制造垃圾的习惯与文化必须培养，并从小孩开始教育，因为这些改变可能花上一代人的时间。

槟州目前的垃圾再循环率是32%，除了高居全国，也已超越我国2020年宏愿的垃圾再循环率22%。相信槟州在这方面可以继续引领全国，只要政府再多加宣传、推动教育，我们可以在更短时间内达标，如不，我们就该检讨了。

《五月的三个喜讯》

对于槟州立法议员而言，五月是忙碌的季节。我刚从南中国海彼岸的砂朥越辅选回来，又得著手准备为五月中旬一共开会六天的槟州立法议会备课。间中，还须确保槟州政府两个州级活动全民庆卫塞及东马丰收节的筹备活动顺利举行。

在忙碌的政务之中，槟州政府在五月宣布了三个喜讯。我在槟州政府华校事务协调委员会担任副主席，盡了绵力，与我的政府同僚们，促成了这三个喜讯。

第一个喜讯是在5月12日，槟州政府由首长林冠英宣布拨出4.3英亩土地予槟岛市区益华小学，让这所拥有90名学生的微型华小搬迁至槟岛西南区新开发的住宅区。新校区可容纳1千名学生。益华学校苦等了23年，终于有了新校地。槟州政府利惠华校土地政策，使到一所没落的华小，注入了新的生命力。

第二个喜讯是在5月17

日，槟州政府宣布拨出1.37英亩土地予槟岛柑仔园迟钝儿童福利协会以在西南区建新分校。这土地价值1500萬。槟州政府也获得发展商宏升集团赞助600萬建築费以建设兩層楼15间新教室。林首长特别在其州议会辩论演词提及其事，突顯州政府对福利慈善事业的支持。

槟州政府在2010年修改了发展规划政策。大型屋业发展须有学校保留地。以往上述学校保留地拱手让予中央教育部，都是建国中及国小。2010年过后，槟州政府改革政策，由槟州政府指定拨出予有关学校。

我其实只帮了这两所学校小小的忙。眼见土地申请卡在繁文缛节上一两年之久，我召见校方及土地局，在华校委员会秘书沈佩蓉的协助下写了封信予土地局告知学校已符合条件及呈上有关申请文件。土地委员会及行政议会在



黄汉伟
亚依淡区州议员

三个月内速批了两个土地申请。槟州政府已定大政策，我们只是临门一脚促成好事。

第三个喜讯是5月14日槟州政府设宴为独中老师们欢庆教师节，並颁发回馈金予州内522名独中教职员。槟州政府每年给予独中教职员每人600令吉，以示认同及鼓励独中教职员默默的付出。

国内政治高压的大环境下，媒体每天都是割喉式的政治言论。我与同僚们能够继续挺进，靠的是一股毅力，为华文教育事业，为福利慈善事业，为改进人民生活素质，儘了我们的力量。

《改革还有希望吗？》

砂州州选的成绩让很多马来西亚的人民都问到到底马来西亚改革及改朝换代还有机会吗？人民的未来还会看到改变吗？国家还有希望吗？

其实对我而言，砂州州选成绩即国阵大胜不能证明什么，因为我还是相信马来西亚人民心里还是对国阵政府的所作所为非常不满，希望用全国大选的选票来改革，改变马来西亚，也改变自己未来的命运。

要做出改革，我认为马来西亚在政府主要机构必须不受政府干预和拥有独立的运作。我国宪法阐明，在立法、司法及行政须三权分立，各机构也应该根据法律独立行使职权，不受其它机关指导或政治领袖操控。

政府的主要机构，是为了让政府组织能更有效率，更专业的去实行

和运作。司法机关是一个非常重要及主要的机构之一，因为它的职责是维护法律，确保法律是在公正的情况下执行，这样才能真正的保护人民的利益。

然而，大马三权分立的精神确实让人质疑。去年总检察长阿都干尼突然被革职时，大马检控的独立性已被受到质疑。人民对独立的检控机构已失去信心，这何来的有独立机构呢？在行政上政府就已经干预了司法的操作，三权分立的精神荡然无存。

反贪会的独立性也成为质疑，反贪污委员会 (MACC) 自从2009年由反贪局 (ACA) 转型后，看似可以与香港廉政公署并驾齐驱，对槟州首长购屋事件，大动作的展开调查，可是对于国阵领袖却没有动静，甚至很多希联领袖向反贪局报案后却未见反贪局



孙意志
瓜夷区州议员

开案调查，难道这就是我国反贪局的独立性操作吗？

反贪会主席任期取决于首相的推荐任命，随时可以因为政治因素而丢官职。我认为反贪会要确保拥有独立而专业的能力，就必须改由国会负责，并可拥有更大的调查和检控权力。

国家要进步、公正和民主，就必须要有独立的机构运作，不可以给政治影响，惟有通过改革，才能塑造干净、透明化、和有效的政府，就像槟州希联政府所肃立CAT政府一样。

槟州首长林冠英于 第13届第4季第1次槟州立法议会总结辩论： (重点摘录)

槟州政府立志将槟城打造成投资者、游客和宜居城市的首选地。我们强调3个主要领域：良好施政、建立人力资本、建设基础设施和数码网络联系。2008年执政槟州后，州政府已经推行能干、公信、透明（CAT）施政方针，来面对这3大挑战。

3C挑战是清洁、罪案和交通堵塞，紧接的挑战是提供公共房屋和可负担房屋，整体来说，除了交通堵塞问题，所有的挑战已获解决。在州民、槟威两地地方执法单位、警察和私人界的合作下，槟城现今更清洁和安全。槟城的5亿令吉公共和可负担房屋基金，比任何一个州属更多，以供槟城发展机构和私人界建造大约4万5千个单位的房屋，以达到居者有其屋的目标。

交通问题对槟城经济持续发展带来困扰，实际上，槟城因为成功吸引了众多投资者、游客和宜居城市，而成为自己的受害人，每年进入槟城的交通工具数量逐年大幅增加。唯有有效和可靠的公共交通系统，才能找到解决方案。环球房产咨询公司莱坊（Knight Frank）将槟城列为全马最佳的投资地，这让槟城首次超越吉隆坡。槟城获得67%的投选，名列榜首，吉隆坡仅获得56%。你可以想象，若槟城有类似吉隆坡般的公共交通系统，槟城的经济势必如火箭升空。

这就是州政府重视国际水准基本设施发展的原因，而通过公开招标和征求建议书就是主要的方式。这是大马史上的第一次，也获国际透明组织的重视和赞同。通过公开招标省下的钱，让州政府得以履行诺言，不征收大道或过桥路费，这明显有别于国阵政府。不过，只有公共交通系统中的轻快铁/单轨火车/电车或缆车和全马首个海底隧道将征收费用。

当国阵本身明明就是征收过路费之王时，国阵部长却批评州政府在葛尼大道衔接峇眼亚占的海底隧道要征收过路费一事，此举让人感到失望。我谨此声明，州政府除



了建造海底隧道之外，我们别无选择，因为若州政府要建桥，将会非常难获得国阵的联邦政府批准。根据前朝国阵州政府所签署的合约，槟州政府必须获得联邦政府的同意，才能建桥链接槟威两地，但这不包括海底隧道。我们所兴建的海底隧道之所以征收过桥费，是因为不想与现有已收费的第一及第二大桥起任何的冲突，加上海底隧道的建筑成本比造桥高三倍。

我也在此发出挑战或要求，如果联邦政府允许槟州政府建一座桥，以取代海底隧道，州政府准备考虑不收从葛尼到峇眼亚占的第三大桥过桥费，联邦政府是否愿意这么做？

州政府推行能干、公信和透明良施政方针，最重要的是高效及精明工作。让我感到遗憾的是，一些非政府组织和巫统一唱一和，总值270亿令吉的槟城交通大蓝图还未获得联邦政府批准，就被他们非议为白象计划。我还记得州政府在2011年建议国际

会展中心（SPICE）计划时，也受到一样的批评，甚至有令人尴尬和无知“为什么槟城需要一个展览和会议中心？”的质问。

槟城的勇气和坚定如今获得证明，SPICE成功吸引许多游客和巩固槟城地位，连东南亚最大半导体展览会也从新加坡迁移至槟城，高达1万5千人出席有关展览会。如今再也没有人抨击SPICE，只听到促进槟城经济的赞美。

那些当时批评州政府包括起诉首席部长和行政议员的人，尤其是反对党和非政府组织，现在当然不会承认他们的错误。这无所谓，但请别因为不满州政府就盲目反抗一项好计划，莫名抵押上我们孩子的未来。我不明白那些批评者的逻辑性及一致性，他们一方面质疑州政府不采用国际公共交通咨询公司Halcrow的报告，另一方面又质疑该报告内容。

槟城交通大蓝图对槟城的未来50年非常重要，如果说SPICE是展览和旅游业的其中一个“规则改变者”，那

交通大蓝图将是“生命改变者”，不单是改变槟州子民的生活和命运，还有还未出生的后代，交通大蓝图不会抢走我们孩子未来，反而保证他们的生活将会比父母更好更舒适。

槟州政府透过槟州首长机构，与Think City以及阿加汗文化服务联合成立了一个“特殊目的载体”（SPV），称为乔治市保护与发展机构，以便能够监督及实践乔治市管理策略蓝图。乔治市保护与发展机构也将和槟岛市政厅和乔治市世界文化遗产机构保持紧密合作关系，一起确保古迹区的发展均衡，同时也让更多的乔治市居民参与其中。

槟州政府已于2015年10月16日和Think City有限公司及阿加汗文化服务签署合作条约。三方将联合推出多项计划与工程，逐步复兴乔治市。这些计划与活动均囊括在乔治市管理策略蓝图之中，并涵盖5个区域，分别是A区（北部海滨区）50.53英亩、B区（东部滨海

区）59.99英亩、C区（姓氏桥）38.62英亩、D区（打石街及打铜仔街）34.22英亩，以及E区（和谐街）18.13英亩。

我谨此呼吁反对党领袖收回她在州议会上的言论，即不要在刚整修的打铜仔街公园内设立神龛的说辞。当地居民不管是穆斯林或非穆斯林，都接受这个神龛的存在，因为它已经确实实实在当地在当地近70年。若是她拒绝收回这番言论，将代表国阵是一个为了自身利益，而玩弄狭隘且极端煽动主义的政党。

能干、公信及透明

每一年的总稽查司报告，槟州的各个机关总获得正面的评断。2015年的总稽查司报告，槟州共有10个单位接受调查，分别包括7政府机关及3个机构。当中，8个单位获得了5星级的成绩，另外2单位者获得满意的评价。

除此之外，我们对抗贪污的6个廉洁步骤，即公布财产、实行公开招标、禁止家庭成

员与政府进行商业来往、保护吹哨者、汰换生活奢侈的领袖，以及透明化政治献金。凡此种种，获得了国际透明组织的赞赏。

槟州政府每年都创下财政盈余记录，从2008至2014年所累积的盈余达到5亿700万令吉，超越前朝政府在1957至2007年，50年来所累计的3亿7300万令吉。州政府储备金也从2008年的8亿令吉，节节高升至2014年的15亿令吉。至于债务方面，槟州政府成功减债90%，2015年为止我们的债务为6千900万令吉，这也是全国最低的。

有人指控，我们的债务减低是托联邦政府的缘故，这种说法是完全不正确的，因为联邦政府在收取槟资产后，有关资产已经升值。尽管如此，槟州政府随时准备交出资产——只要孟光水坝的扩展工程能依较早前的承诺，得以扩大至目前的三倍。

槟州在2008年时，还不是全国债务最低的州属，但随着CAT施政方针，以及将资产移交予联邦政府以后，槟州成功成为了全国债务最低的州属。这显示了以能干、公信及透明原则治理槟州，可以有效管理债务。这不像其他州属，它们获得和槟城一样的待遇，但债务却远比槟州来得多。CAT的管理政策，让槟州迅速发展，不仅是全国最宜居的城市，甚至被国际房地产顾问马来西亚莱坊评比为国内最适合投资的州属。

槟州立法议会新建筑物课题

有关兴建新的槟州立法议会建筑物课题，目前尚处于研究阶段，以鉴定适中和适当的地点，包括目前和未来所需的设施。这些需求正在

仔细研究中，以确保将来的槟州立法议会新建筑物的完整，得以满足各方的需求。

在寻找新的立法议会建筑地点上，州政府会将会从槟岛或威省，考量各方面的因素，包括路途舒畅等，并找出适当的地点。

拨地给特殊学校

州政府已批准一块1.373英畝地段土地予槟州迟钝儿童福利协会。这间位于柑仔园的特殊学校目前仅有2万平方尺以容纳60名学生。这间学校已无法给予学生舒适感，而且校园已陈旧，也没有拥有应有的基本设施。

土地批准信移交仪式刚于2016年5月16日在州议会会议室进行。这块地段是由湖内的一名发展商移交给州政府作为发展学校用途，州政府于是批准了上述组织的申请。这片地皮市值大约1500万令吉。2层楼建筑物面积达5万平方尺将由宏昇集团(Ideal Properties)发展商所承建，作为一项企业社会责任计划。工程估计需在耗资700万令吉。这座建筑物预料会在槟岛市政厅批准建筑物图测后的18个月内完成。这显示州政府采取主动关心和照顾各阶层人士的福利，包括不幸运的一群。这是州政府对残障人士的贡献。

26户甘榜巴东督苏伯人家面对被逼拆迁的命运

谨此告知马章武莫州议员，双溪里武甘榜巴东督苏伯居民“临时地契”的申请已于2014年12月7日在州政府会议(PBN)中提出，并被证实于2015年2月12日被拒绝，因为没有获得本南地州议员和双溪里武乡委会的支持，尽管马章武莫区州议员亲自提出上诉。其他地点的

土地申请正在研究中。

关于威中甘榜巴东督苏伯居民被地主逼迁的问题，州政府并没有特别政策准备替代地点，让被私人地主逼迁的非法木屋居民迁至。

无论如何，州政府正在考量申请者在州政府临近地段临时居住执照(LPS)的申请。另外，在威中被任何地主逼迁的居民可以向州政府秘书处(房屋部)提出申请居住在人民组屋计划下的大山脚宏愿组屋的房屋。

慕达河源头的伐木活动威胁200万居民及数以千计商业活动的水供，威胁着槟城及吉打南部的供水需求

州政府已经要求联邦政府停止一切在慕达河源头森林保留地的伐木活动。这些伐木活动是《星报》于2016年5月16日封面报道所揭发。慕达河源头的森林保留地是慕达河的蓄水区，也是槟城及吉打南部的供水来源。

本着能干、公信、透明的施政方针，州政府与槟州供水机构坚持“不制水”政策，成为全马唯一一个靠着良好的需求及供应管理，而成为无需制水的州属。然而，一旦森林保留地被破坏或摧毁，一切维持不制水的努力将前功尽废，因为这将导致来自慕达河的生水来源短缺。而且如果来自慕达河的生水品质受影响，将威胁到槟城及吉南地带的用水品质。

在这课题上，在森林保留地伐木所带来的威胁如下：

1)对吉南地带及槟城200万居民的水供造成威胁

槟州供水机构有限公司每天在本身的慕达河段抽取10亿公升的生水，占了槟城生水

来源的80%。吉打州本身的14座滤水厂也是从其慕达河段抽取水源。

整体而言，槟城与吉打每天总共在慕达河各河段抽取15亿6千万公升生水。缺少此生水，槟城及吉打南部将爆发供水危机。

2)对数以千计的商业活动，当中包括居林高科技园区众多生产高科技产品的公司及槟城的各工业园造成威胁。

在2014年，槟城及吉打在3380亿美元(1兆3654亿令吉)的国民生产总值中贡献了6.5%(880亿令吉)及3.4%(470亿令吉)。这意味着，两州共占了2014年国民生产总值的9.9%或335亿美元(1353亿令吉)。

槟城及吉打南部的所有商业活动端靠每天24小时不间断的水供。

若发生供水危机，将会是数十亿令吉的亏损。而且，槟城、吉打及马来西亚作为生产业(特别是电子与电气业)、服务业、旅游业及地产业等国际枢纽的形象将会在未来严重地受影响。

电子与电气产业是最吸引人的产业，在2012年的国民生产总值贡献了24.5%或2293亿7千万令吉。电子与电气产业在生产出口占了32.9%或2310亿3千万令吉。2015年电子与电气产品的出口是2779亿令吉或占了工业产品的44.4%，这当中很大一部分是来自槟城及吉打。

3)对吉打南部及槟城的农业灌溉造成威胁

所有的吉南及槟城农夫是利用水利灌溉局(JPS)取自慕达河的生水灌溉。

吉打有六处抽水闸及槟城有两处抽水闸是在慕达河的系统内。种稻季节平均每天从河里抽取的灌溉水量通常在25亿9千万公升，是我们普通供水的1.5倍。

如果未来没有足够的慕达河水抽取，数以千计的农夫生计将会受到影响。因此水利灌溉局及吉打达鲁阿曼水公司(SADA)有必要指示降低慕达河沿岸的滤水厂抽水闸，好让吉南可以取得更多水，也避免浪费水源及未来过多的生水在慕达河系统中付诸东流。

慕达河源头需受到法律保护

槟州希望联邦政府可以马上采取步骤保护慕达河源的森林保护区。

有鉴于，它是北马“非常珍贵”的集水区、自然遗产及潜在的旅游地，因此慕达河

源的森林保留地必须受到法律保护。

在第十大马计划(2011年至2015年)，联邦政府已经列明政府将“采取设施鼓励各州将森林尤其是在集水区列为保护区。

因此，联邦政府必需将慕达河源头的森林保留地列为集水区及完全被保护的地区。联邦政府必须采取的行动如下：

a.马上停止在慕达河源头森林保留地的伐木活动；

b.把森林保留地的伐木活动列为非法；

c.简化保护慕达河源头森林保留地的法律，好让它能成为慕达河的集水区及槟城及吉南的生水来源。

我们必需警惕，如果今年因为超级厄尔尼诺所爆发长达5个月的旱季及导致上两个月降雨量骤减为往年的30%再度发生的话，槟城及吉南将可能再次面临水源危机的风险。

总结：

槟州政府意识到，州内的公务员服务，在日常的执行及传递方面，经历了多项改革及改良后，已举步往转型路上。

因此，为了珍惜及感激州内公务员的贡献，并考量到通货膨胀、生活费因联邦政府实施消费税后高涨等因素，州政府决定于开斋节前，发出3/4个月的花红或财务援助(或最低700令吉)给予州内共4,178名公务员。

此项财务援助，也包括1,486名讼经课教师(Guru KAFA)、192名宗教学校小学的老师，166名宗教中学教师，以及522名华文独中的老师及教职员，每人可获300令吉；而215名Guru Tahfiz、Guru Pondok及槟州回教宗教幼儿园的老师，每人可获200令吉。

此项特别花红，将会在即将来临的开斋前夕发放，总开支估计为795万令吉(详情请参考图表)。

此项花红(或财务援助)也发给州内的两个地方政府及各相关机构。

在过去的2015年，州政府分发的花红或财务援助为半个月或至少600令吉(其他部分则一样，分别为300令吉及200令吉)。去年在年中发出的花红对财务的影响为522万令吉。

让我们一起努力，把槟城带向一个更清洁、更绿化、更健康、更安全的国际及智慧型城市。





榴莲魅力四射，让槟州首长林冠英（左）及首长政治秘书黄汉伟也难以抗拒。



双溪亚齐区州议员拿督马末查卡利亚（左）及槟州行政议员曹观友（右）合影。



槟州行政议员章瑛（左起）与双溪槟榔区州议员林秀琴及丹绒武雅区州议员郑雨周交谈。



第13届第四季第1次槟州立法议会进行期间每晚挑灯辩论到夜晚。

第13届第 槟州立法议会

摄影：《珍珠快讯》摄影组



峇都峇区州议员再也峇兰（左起）、本南地区州议员诺丽拉、马章武莫区州议员李凯伦及植物园区州议员谢嘉平趁着休息时间进行交流。



朝野议员



下午茶时间，来一块香喷喷的曼煎糕吧。



槟州议会议长拿督刘子健（右）欢迎雪州议长杨巧双前来交流。

4季第1次 会无限期休会



即使各身处朝野，槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔（左）还是与浮罗勿洞州议员莫哈末分享水果。



趁着休息时间，进行轻松愉快地交流。



州议会召开期间正逢榴莲飘香季节，朝野议员们也趁着休息时间品尝了万果之王。

柔府劳工村工程 非由Magnificent Emblem公司得标

柔府劳工村工程是由Westlite Dormitory (檳城柔府)有限公司以最高价格获标,而不是一如那些居心不良者所散播般,由Magnificent Emblem公司得标。

檳州首席部长林冠英指出,行政议会认为,为本地及外国劳工而设的劳工村,能够在不影响周边居民的情况下,有效解决那些没有适合居所的本地及外国劳工的居住问题。

他也说,由此也证明了檳州政府实施的公开招

标制度有效,因为我们秉持价高者得的原则颁布工程。

林冠英是于5月17日在檳州立法议会口头询问环节回答植物园区州议员谢嘉平有关疑问。

谢嘉平在口头询问中问,在2013年11月13日,Magnificent Emblem公司董事彭丽君在一封信件中建议在檳州发展机构的2段地皮上兴建劳工村一事,州行政议会及首长在此事有何决定,以及多少个居民反对。

林冠英说,无论如何,Magnificent Emblem公司最终并没有在公开招标下获标,因为不符合“征求计划书”下的条件。

目前,只有柔府一片地段公开招标作劳工村,峇都交湾的计划将不会继续进行。

即将在柔府村由Westlite Dormitory进行的劳工村计划,当地居民透过武吉敏惹及柔府村乡委会提呈抗议,以及另7个以个人身份抗议者。

首长并无私闯甘榜督克拉末土地 仅在土地边缘区巡视

檳州首席部长林冠英说,他并无闯入高渊甘榜督克拉末的私人土地,他们仅是在有关土地的边缘区巡视而已。

他解释,今年4月4日他到高渊甘榜督克拉末巡视,主要是揭穿一宗有关檳州区域发展机构(PERDA)的土地丑闻,该机构涉及在没有公开招标的情况下,以超低价把土地出售予私人发展商。

他指出,根据内陆税收局的估价,有关面积

8.6英亩的土地价格是1666万令吉,但檳州区域发展机构却以低于市价的价格即140万令吉转手,亏损了整整1520万令吉。

他也告诉双溪亚齐区州议员拿督玛慕,他没有擅闯私人禁地,而是揭穿这起土地丑闻,这起案件涉及公众利益,大家有权知道。

“檳州区域发展机构的土地理应作为公共房屋之用,现在却遭贱价出售,以致亏损1520万令吉。这有违檳州区域发展机构的成立原则,更突

显了有关机构的主席渎职。”

林冠英是于5月20日在檳州立法议会口头询问环节回答玛慕的口头询问时,这么说。玛慕也质疑,首长到高渊甘榜督克拉末的私人土地巡视,涉嫌在没有获得地主的同意下,擅闯私人土地。

林冠英也补充,该土地的买主在今年3月28日提呈新计划,打算于甘榜督克拉末建设27间店屋,当中完全没有一间公共房屋或廉价、中廉价屋。



35名来自日新独中的老师以及高中三学生,今天趁着檳州议会进行前来参观,并与檳州首长林冠英、檳州议长拿督刘子建及众议员们交流。

环境影响评估通过 始获准进行填海计划

巫统浮罗勿洞州议员莫哈末法力在第13届第4季第1次槟州立法议会中撤回已提呈的“取消槟岛南部填海计划”动议，并且与其他巫统议员一致通过由巴当哥打州议员曹观友提呈的临时动议，那就是槟州政府应诺慎重处理填海课题。

莫哈末法力表示，基于曹观友提呈的临时动议符合以民为先原则，而且槟州政府承诺慎重处理填海课题，而该临时动议也不违反巫统立场，因此，他决定在州议会上撤回提呈的“取消槟岛南部填海计划”动议。

曹观友在提呈临时动议时则表示，槟州政府必须先得到联邦环境局通过仔细环境影响评估（DEIA）的批准，而该评估须交由槟州交通委员会审核，同时探讨槟州交通大蓝图的其他永续可靠的融资方案，才开始槟岛南部填海计划。

另外，槟州首长林冠英在第13届第4季第1次槟州立法议会无限期休会后步出议会厅接受媒体询问时说，槟州政府坚持立场，那就是必须得到环境评估报告（DEIA）批准后，才会进行填海计划。



雪州议会议长杨巧双前来槟州议会进行交流，槟州首长林冠英代表槟州政府表示欢迎并表示槟州政府对于雪州议长的到访感到高兴，而杨巧双也是国内首位女性议长。他赞赏杨巧双以专业的态度在雪州议会里履行任务。林冠英是于5月19日在槟州立法议会会议室召开记者会时发表谈话。同时出席者包括槟州行政议员曹观友及槟州供水机构首席执行官拿督杰瑟尼等人。

槟州首长林冠英于5月20日在槟州立法议会 提呈关于一个马来西亚丑闻动议的演词

1. 我谨此在槟州立法议会常规第34(viii)条款下，提呈动议如下：

“对于创下历史的500亿令吉一个马来西亚丑闻，此庄严的议会厅表示关注。这也是史上第一次导致一家由马来西亚联邦政府所拥有、并获得马来西亚联邦政府担保的公司，两度无法偿还每次至少5千万美元的利息。

因此，为了公众利益，我们议决，所有在槟城与一个马来西亚有限公司有关的一切交易必须被冻结，直至有关一马公司丑闻的疑团获得完整的解释为止，特别是位于亚依淡区、面积234英亩的地皮在2013年全国大选前以13亿8千万令吉被买下，共涉及约3000个家庭的大规模房屋发展对人民的影响。”

2. 500亿令吉的一马丑闻无法因此被掩盖，除非联邦政府能够挺身而出，勇于作出下列举动以洗清他们的污名：

- 对外公布国家总稽查司就有关丑闻的报告
- 计算政府机关上月及本月初，创下史上首次无法偿还各总值5000万美元利息的负面影响成本；以及
- 当外国的执法单位纷纷对此丑闻

展开调查，采取逮捕及起诉行动的当儿，马来西亚执法机关却毫无行动，针对此事，政府有必要说明。

3. 到底马来西亚政府有什么试图隐瞒或掩盖，以致不愿意将国家总稽查司报告公诸于世？

4. 将所有的剩余资产转去财政部，并无法拯救一个马来西亚有限公司，也无法解决问题，因为3000万的马来西亚公民，尚需要承担沉重的债务，即可能超过550亿令吉。也许所有一马有限公司的债务已完全被财政部接管，否则一马公司如何在没有任何资产的情况下得以偿还债务，以致最终需要马来西亚政府出手拯救一因为它是国有企业，以及联邦政府也已担保好几项与一马公司相关的债务。

5. 转移至财政部的资产价值及种类也一样值得商榷。目前一马公司仅存的有形资产就是位于吉隆坡敦拉萨国际贸易中心土地（即是在没有经过公开招标的情况下以低价贱卖，然后由一个马来西亚有限公司以翻倍利润卖出）；在亚

依淡以10亿8000万令吉购入的面积234英亩地段；总值23亿令吉的现金；以及共140亿令吉、价值备受质疑的投资基金。上述这些债务累积高达500亿令吉，若加上利息，总债务轻易超过550亿令吉。

6. 此外，也因为一个马来西亚有限公司丑闻，逼使我国需实施消费税，以及导致令吉贬值，苦了人民。当550亿令吉的一马公司债务无法偿还时，谁来买单？需要紧记的是，每一个马来西亚人民需要还1800令吉。

7. 根据国际著名的商业及新闻媒体报导，首相个人户头内的捐款数目已升级到42亿令吉。首相之前不是说要在相关媒体的所在国家诉诸法律途径吗？但至今尚不见首相进行跨国诉讼。

8. 因为相关一个马来西亚的种种疑团尚未获得厘清，槟州政府将会冻结一个马来西亚有限公司名下位于亚依淡234英亩之地段的一切土地交易疑团获得解开为止。1MDB在槟城所购买的土地中，实际上并没有买下100%的土地拥

有权。

9. 这是不可思议的购地行为，从来没有发展商会这样做，因为根据大马法律，所有的发展计划欲获得批准，发展商必须100%拥有相关土地。再者，这片土地是在2013年全国大选时所购下，当时首相本身曾经承诺会兴建含9999单位的公共房屋，让超过3千户人家可以安居于此。

10. 州政府与这超过3千户的人家同在。对于首相的承诺是否还会实践，大家还在观望，特别是有关方面投资了如此巨大的款项，却没有获得100%的土地权。

11. 职是之故，除非上述所有问题皆得到解释，否则槟州政府将不会允许任何土地交易，不管是土地拥有权易名或征求同意制授权抵押，凡此种种都需获得槟州行政议会的批准。

我谨此提议。

林冠英

摄影: Alissala Thian



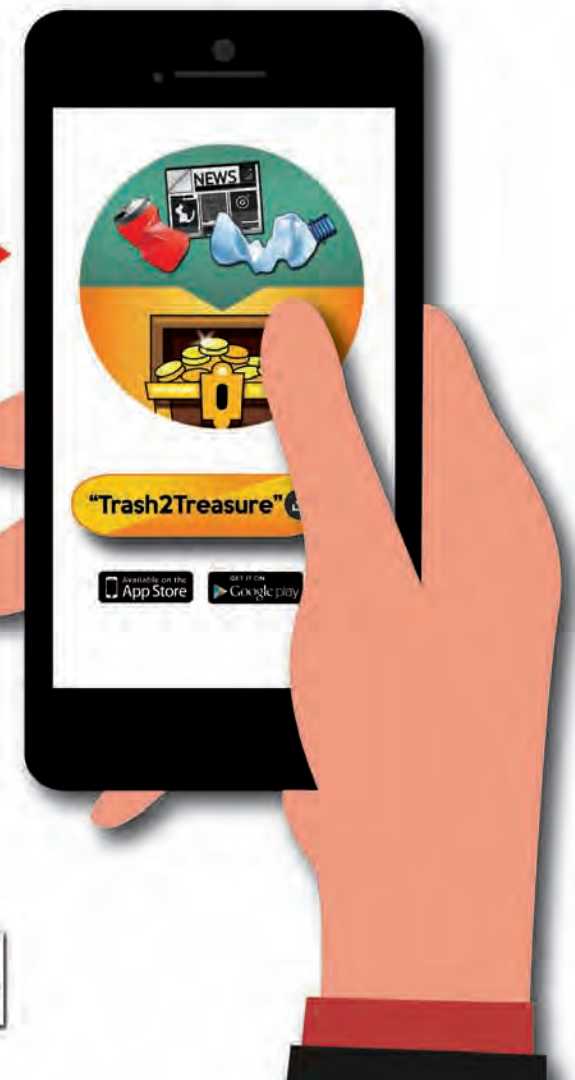
槟卫塞节游行 团结佛教和谐社会



废料源头分类政策：常见问题

1. 问：	什么是废料源头分类政策？
答：	废料源头分类政策是指在制造垃圾的源头，把垃圾分为普通垃圾（厨余、用过的纸尿片等不可循环垃圾）和可循环资源（干净纸张、塑料品、玻璃、铝罐等）两大类。
2. 问：	废料源头分类政策将于什么时候生效？
答：	废料源头分类政策将于2016年6月1日生效。
3. 问：	谁将受到废料源头分类政策影响？
答：	所有住宅区、工业区及商业区都将受这项政策影响。
4. 问：	不同的生活区是不是拥有不同的废料源头分类机制？
答：	是的。废料源头分类机制跟据不同的生活区而有所差别。
5. 问：	民众，商家和厂家应该如何配合这项政策？
答：	民众，商家和厂家需把垃圾至少分为普通垃圾和可循环资源两大类。
6. 问：	槟岛市政厅及威省市政局前来收集已分类垃圾的时间是：
答：	当局将在每周六收集可循环资源（只限于有地住宅区以及店屋）。欲知更多详情，请到槟岛市政厅及威省市政局的官方网站或拨打以下号码。 槟岛市政厅: 04-263 7637 (热线) 威省市政局: 04-549 7555 (热线)
7. 问：	民众应该如何处置肮脏且油腻的可循环资源？
答：	民众可以清洗并晾干，然后才把它们进行分类再循环。
8. 问：	如果地方政府上门回收可循环资源，民众或商家是否会获得任何收入？
答：	不会。如果地方政府上门回收可循环资源，民众或商家不会获得任何收入。
9. 问：	州政府或当局是否会提供新的回收桶或其它容器，以便民众可进行可循环
答：	州政府或当局不会准备新的回收桶或其它容器来分类可循环资源。当局呼吁民众各自准备合适的塑料袋或容器来分类可循环资源。
10. 问：	民众需要购买回收桶以做分类吗？
答：	不需要。民众可用任何合适的塑料袋或容器来分类可循环资源。
11. 问：	地方政府或州政府是否将提供拨款或援助金给任何乡村发展及治安委员或建筑物管理单位，让他们购买回收桶或成立资源回收中心？
答：	当局不会拨款或援助金给任何乡村发展及治安委员或建筑物管理单位。
12. 问：	住在分层建筑的民众该如何进行源头垃圾分类？
答：	住在分层建筑的民众需将垃圾分成至少两个种类。
13. 问：	若想请有关当局到我居住的地区解说垃圾源头分类政策，民众应该联络哪个单位？
答：	请联络以下单位到你所居住的地区，以解说垃圾源头分类政策。 槟岛市政厅：04-263 7637 威省市政局：04-549 7555 州政府地方政府部门固体废料管理处：04-650 2020 槟州绿色机构：04-250 3321
14. 问：	民众该如何索取垃圾源头分类政策的宣传册子？
答：	民众可到槟州绿色机构的官网下载垃圾源头分类政策的宣传册子 http://www.pgc.com.my/dasar-pengasingan-sisa-di-punca 或致电： 槟岛市政厅：04-263 7637/ 威省市政局：04-549 7555

15. 问：	如果我有兴趣成为可循环资源收集单位，我是否必须申请执照？
答：	是的。有兴趣成为可循环资源收集单位，必须向槟岛市政厅及威省市政局的执照部申请执照。 槟岛市政厅: Bahagian Perlesenan: 04-263 8818 威省市政局: Jabatan Perlesenan: 04-549 7555
16. 问：	州政府是否能决定执照的持有者？
答：	是的。州政府及乡村发展及治安委员会可以决定执照的持有者。
17. 问：	当局是否会进行巡视以确保民众正确分类垃圾？
答：	是的。当局会时常进行巡视，以确保民众正确分类垃圾。
18. 问：	当局将如何处置若错误分类垃圾的民众？
答：	所有的建筑物业主都必须在2016年6月1日开始执行废料源头分类政策。但是，政策推出后，政府将在执法之前会有一段过渡期。在过渡期内，最重要的是教



热线：

槟岛市政厅：04-263 7637

威省市政局：04-549 7555

槟州绿色机构：04-250 3322



MAMMO
PENANG

PROGRAM SARINGAN
MAMMOGRAM PERCUMA
KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG



"Sila Berdaftar di Pusat Khidmat ADUN Berdekatan Anda"

JADUAL PROGRAM SARINGAN MAMMOGRAM PERCUMA PULAU PINANG 2016

	Saturday	Penang	Mainland	Sunday	Penang	Mainland
Jun	4	Yang di-Pertuan Agong's Bday		5		
	11	Komtar	Pmtg Berangan	12	Bagan Dalam	Sg Dua
	18	Air Itam	Teluk Air Tawar	19	Paya Terubong	Sungai Acheh
	25	Teluk Bahang	Penaga	26	Sungai Pinang	Sungai Puyu
Jul	2			3		
	9	Penang Governor's Birthday		10		
	16	Tanjong Bungah	Seberang Jaya	17	Pantai Jerjak	Penanti
	23	Padang Kota	Bukit Tambun	24	Batu Maung	Perai
	30	Air Putih	Bagan Jermal	31	Seri Delima	Sungai Bakap
Aug	6	Dato Keramat	Bertam	7	Pulau Betong	Berapit
	13	Batu Lanchang	Pmtg Pasir	14	Pengkalan Kota	Padang Lalang
	20	Kebun Bunga	Bukit Tengah	21	Pulau Tikus	Jawi
	27	Batu Uban	Machang Bubok	28	Bayan Lepas	Pinang Tunggal
Sep	3	Paya Terubong	Sungai Acheh	4	Komtar	Pmtg Berangan
	10	Bagan Dalam	Sg Dua	11	Air Itam	Telok Air Tawar
	17	Sungai Pinang	Sungai Puyu	18	Teluk Bahang	Penaga
	24	Pantai Jerjak	Penanti	25	Tanjong Bungah	Seberang Jaya
Oct	1	Batu Maung	Perai	2	Awal Muharram	
	8	Seri Delima	Sungai Bakap	9	Padang Kota	Bukit Tambun
	15	Pulau Betong	Berapit	16	Air Putih	Bagan Jermal
	23	Pengkalan Kota	Padang Lalang	24	Dato Keramat	Bertam
	29	Deepavali		30	Batu Lanchang	Pmtg Pasir
Nov	5	Pulau Tikus	Jawi	6	Kebun Bunga	Bukit Tengah
	12	Bayan Lepas	Pinang Tunggal	13	Batu Uban	Machang Bubok
	19	Komtar	Pmtg Berangan	20	Paya Terubong	Sungai Acheh
	26	Air Itam	Teluk Air Tawar	27	Bagan Dalam	Sg Dua
Dec	3			4		

槟州首长给独中教职员的公开信

尊敬的独中教职员，

槟城华教最近喜事连连，州政府在感谢独中教职员之余，已经应诺将价值5000万令吉的4.3英亩土地免费拨给益华小学作为迁校用途。

百年大计，教育为本；教育大计，教师为本。教师是国家的脊梁，多年以来您将宝贵的青春奉献给教育，为了培育未来的国家领导人而鞠躬尽瘁，您那种不问收获但问耕耘的精神令人敬佩不已。

近年来，槟州的独中教育越办越好，也因此获得愈多家长的信任，争相把孩子送入独中接受中学教育，全槟5所独中都因此爆满。这些都是董事会、爱护华教的人士以及您的功劳。

众所周知，教育工作者所背负的压力绝非一般，除了日常的教学工作，还得承受来自家长、社会等各个层面的压力，尤其是近几年，更常须低头敲键赶报告，导致健康也频频亮红灯。

身为独中的教职员，您无法享有政府教职员的同等福利和薪资，但是，这些年以来，您依旧秉持着为华教、为独中而奋斗的精神坚守岗位，为槟州培育千千万万的人才，让他们成为经济发展的人文资本，在州内甚至世界各地绽放异彩。

所以，槟州希联政府为示表扬，特别趁着这个有意义的教师节，宴请全槟独中的教职员，以慰劳辛苦工作了一整年的您，同时也发放300令吉的回馈金，聊表心意。

虽然教育不是州政府的责任，但是，自2012年至2015年，州政府共拨出71万7900令吉回馈金给独中的教职员，并透过制度化拨款和首长特别拨款，从2009年至2016年拨出1550万令吉给5所独中充做发展基金，提升各种软硬体设施，造福州内约6000名独中生。

同时，从2009年至2016年州政府已经制度化拨款给槟州各国民型中学796万令吉、教会学校889万令吉、华小3245万令吉，再加上独中共6480万令吉。

提起华小，槟城的华文教育近来喜事连连，州政府除了一年一度在教师节期间感谢独中教职员，也要向各位宣布州政府已经应诺将价值5000万令吉的4.3英亩土地免费拨给育华小学作为迁校用途。益华小学董事会主席拿督祝友明坦言，20多年前开始讨论迁校事项时，觉得根本不可能可以这么直接跟政府要得一块地，没想到现在可以美梦成真。

今天，我们将拨出每人300令吉的回馈金予522名教职员，即韩江中学143人、槟城钟灵独中131人、菩提独中37人、槟华女子独中53人、大山脚日新独中158人。拨款总额为15万6600令吉。

槟州政府国内首个承认统考的州政府，从2008年开始无附带条件承认及聘请独中统考生担任政府要职，吸纳统考生为政府服务。州政府属下的槟州绿色机构总经理邓晓璇就是来自独中统考的人才。

百物上涨，为了减轻众人的负担，州政府从去年7月1日起，槟州市政厅及威省市政局每年吸纳原属人民所需缴付的消费税，总额分别是1563万1000令吉以及583万令吉。

槟城政府相信投资在教育赢得未来的关键，特别是科学与科技。唯有廉洁与能干的政府才能良好施政，才能让人民和谐生活、欢庆多元，同时也尊重不同的宗教及文化习俗。

各位要记得，在独中的教育路途上，州政府永远与你们一起携手共进！

林冠英

槟州端午节裹粽子比赛让传统文化继续飘香



槟州政府青年与体育、妇女、家庭及社会发展委员会将举办一场别开生面的槟州端午节裹粽子比赛，以支持槟城人对中华文化的爱护，并藉此提供平台给裹得一手好粽子的民众发挥才华，让这节日的精华继续在槟城发酵。前排中为槟州政府青年与体育妇女、家庭及社会发展委员会主席章瑛行政议员。

槟州政府青年与体育、妇女、家庭及社会发展委员会将举办一场别开生面的槟州端午节裹粽子比赛，以支持槟城人对中华文化的爱护，并藉此提供平台给裹得一手好粽子的民众发挥才华，让这节日的精华继续在槟城发酵。

槟州政府青年与体育妇女、家庭及社会发展委员会主席章瑛行政议员指出，槟州端午节裹粽子比赛是由槟州政府青年与体育、妇女、家庭及社会

发展委员会将与甲抛峇底社区发展治安委员会，甘榜峇淡社区发展治安委员会，文蒙里玛社区发展治安委员会及峇东色当社区发展治安委员会联办。

她说，该裹粽子比赛将于6月4日（星期六）在威甲抛峇底头条路，首长特别协调官、市议员、社区发展治安委员会综合行政中心进行，并且由即日开始接受报名。

这项比赛公开于所有槟州18岁以上非回教徒的居



荖尾区州议员杨顺兴出席母亲节活动，并颁发一些小恩物给母亲们共庆佳节。在场共有300位母亲们受惠。他说，母亲的慈爱之心，无时无刻都包容着孩子，同时不断叮咛、呵护及关怀孩子。

民都可以报名参加（两人一组），每队报名费为20令吉，而大会将赠送每队两张证书，两件大会T恤、两件围裙及帽子。同时也

会提供1张3x3桌子及2张椅子，唯参赛者须自备煤气及其它必须的烹调用具。

比赛时间由下午5时半至晚上8，参赛者必须在限定

时间内须完成1公斤糯米的裹粽子及蒸和煮工作。至于粽子的大小，形状都不受限制，粽子在赛后将做为义卖。

爪夷区每月第三周日 办亲子绘本读书会



为建立让家长与子女促进亲子关系的平台，爪夷区州议员孙意志订于每月第三个星期日，早上10时至11时30分在武吉班卓社区发展和治安委员会阅读坊举办“亲子绘本读书会”，让家长陪同子女聆听故事度过美好的家庭日。这项活动也获该区巾帼部队和非政府组织配合进行。



配合双亲节的到来，小朋友在当天聆听绘本故事后进行延伸活动，在倪丽珍老师的主持下，小朋友亲手插花赠送给父母，场面温馨。

为建立让家长与子女促进亲子关系的平台，爪夷区州议员孙意志订于每月第三个星期日，早上10时至11时30分在武吉班卓社区发展和治安委员会阅读坊举办“亲子绘本读书会”，让家长陪同子女聆听故事度过美好的家庭日。这项活动也获该区巾帼部队和非政府组织配合进行。

孙意志在第一场“亲子绘本读书会”上表示，随着生活压力提升、百物上涨，双薪家庭已是不可逆转的趋势。如今的父母为了生活打拼，减少了与子女交流及互动的机会，原为家庭日的星期天因而成了父母休息日。

“良好亲子关系是建立一个和谐、温馨家庭的重要因素，也对孩子的成长过程带来很大的影响。家长与子女的关系不容被疏忽，小孩子的成长需要父母积极参与。因此，亲子关系必须从小培养，家长应为孩子营造快乐、有爱心、正向及自主的成长环境，为其建立良好的人生观及价值观，让家长既是子女的长辈，也是朋友。这样一来，当子女面对问题时，自然会向父母倾诉，从而让家长了解子女的内心

世界、生活及交友圈子。”

他说，武吉班卓社区发展和治安委员会阅读坊不但是学生阅读与温习功课，居民休闲的好去处，也适合成为推广社区活动，如进行类似亲子活动的场合，因此希望更多非政府组织主动接洽来进行各类有益身心，造福居民的活动。

爪夷区巾帼部队负责人兼威省市议员王育璇指出，巾帼部队除了协助州政府把政策与资讯传达给各阶层女性，推广州政府福利，如快乐母亲、单亲妈妈、免费乳房X光造影检查等计划外，也是一个让社区女性发挥领导及自主的平台。

“如今越来越多女性踏入职场，需兼顾家庭与事业，女性徘徊在工作与家庭之间，孩子的成长更不能错过。这项活动不仅拉近亲子关系，也让父母学习爱心及耐心，在陪伴孩子聆听故事的过程中进入孩子的世界，陪着他们一起成长。”

“亲子绘本读书会”活动负责人江若梅透露，这项活动旨在让社区小朋友有个阅读及听故事的地方，而目前已获5名包括她在内的义务老师组成团队主持这项活动。除了聆听绘本故事外，也不定时会有延



“亲子绘本读书会”活动旨在让社区小朋友有个阅读及听故事的地方，而目前已获5名义务老师组成团队主持这项活动。

伸活动。

“听故事是孩子较喜爱的学习方式之一，幼儿阶段的孩子很容易接受故事，通过讲述一个生动有趣的故事来说明道理、表达一种看法或传授某种思想，使孩子在听故事的过程中受到启发，进而达到教育的目的。”

配合双亲节的到来，小朋友在当天聆听绘本故事后进行延伸活动，在倪丽珍老师的主持下，小朋友亲

手插花赠送给父母，场面温馨。

活动每场仅限30组家长与小孩一同参与，入场免费，惟需每场事先向孙意志服务中心报名以索取入场票，先到先得，以方便做出安排。有意参与或欲知详情者，可致电孙意志服务中心04-5941163查询。此外，也欢迎有兴趣的老师或家长以个人名义加入活动团队，为教育贡献一份力量，有兴趣者可联络孙意志服务中心。

首长杯国际篮球赛 多国球手参与赛事



2016年槟州首席部长杯国际篮球邀请赛将于6月3至7日在韩江中学室内体育馆举办。中为槟州首长林冠英，旁为槟城篮球总会会长黄坤荣（左3）、槟州行政议员章瑛（左4）及首长政治秘书黄汉伟（右4）。

2016年槟州首席部长杯国际篮球邀请赛将于6月3至7日在韩江中学室内体育馆举办。

槟城篮球总会会长黄坤荣指出，本届赛会将有多支队伍参赛，而已经确定出赛的国家包括我国、中国、台湾、印度、菲律宾及泰国。

他说，主办该赛事除了旨在推动篮运、提高槟州篮球水平外，也帮助推动旅游业，因

为来自国外的球队也将会在比赛之余也参观槟城的旅游景点，并且品嚐槟城美食。

他感谢州政府及各单位所给予的支持，让球赛能顺利举办。

黄坤荣是于5月18日在槟州首长林冠英于州议会会议室召开的记者会上发表谈话。同时出席者为槟州行政议员章瑛及首长政治秘书黄汉伟等人。

另外，章瑛指出，这是槟州篮球总会第二次举办有关赛会，而本次赛会也将有更多的队伍前来比赛。

她指出，本地球队也能借此机会与来自不同国家的篮球队交流，并见识他们是如何打篮球。

她希望未来也更多不同的体育赛事来槟州举行，进而将槟州打造成体育中心。

槟城国际高桩舞狮赛

Penang International LION DANCE on Stilts Championship 2016

Date 日期	Time 时间	Venue 地点
11 June	1pm - 7pm	Han Chiang Stadium
12 June	7pm - 10pm	槟城韩江中学体育馆

ORGANIZERS
主办单位

PENANG STATE TOURISM DEVELOPMENT COMMITTEE
槟城旅游发展委员会

016-411 0000

WUSHU LION DRAGON DANCE ASSOCIATION PENANG
槟州武术舞狮总会

012-481 7975



槟州政府关心人民福利

槟州政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM1,000
往生抚恤金



RM1,000
国立大专助学金



RM200
宝贝计划



1200万令吉学校拨款

公平经济政策 (AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



更干净、更绿意、更健康及更安全的檳城



சட்டமன்ற கூட்டம் 2016



ஸ்ரீ டெவிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் நேதாஜி இராயர் மற்றும் அரசியல் தலைவர்கள்



டுரியான் பழ விழாவை துவக்கி வைத்தனர் மாநில ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள் மற்றும் சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள்

எதிர்காலத்தில் பினாங்கு மாநிலத்தில் அதிகமான வேலை வாய்ப்புகள் - பேராசிரியர்

இந்நாட்டில் தொழிலாளர் சந்தை மற்றும் மலேசிய புள்ளியல் துறை கடந்த பிப்ரவரி மாதம் 2016 வரை 506,400 வேலையற்றோர் இடம்பெறுகின்றனர் என குறிப்பிட்டுள்ளது. அதேவேளையில் பினாங்கு மாநிலத்தில் ஏறக்குறைய 3,800 வேலையற்றோர் (2015) இருப்பதாக மலேசிய புள்ளியல் துறை அறிவித்தது. வேலையற்றோர் எண்ணிக்கை விகிதம் அதிகரிப்பதற்கு புதிய வேலை தேடல் சிரமமாக அமைவதோடு இளம் தலைமுறையினர் வேலையை அதிகமாக தேர்தெடுக்கும் அணுகுமுறையும் காரணமாக அமைகிறது என புலாவ் பெதோங் சட்டமன்ற உறுப்பினர் தொடுத்த கேள்விக்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி தொகுப்புரையில் பதிலளித்தார்.

பினாங்கு மாநில அரசு "Penang Accelerator for Creative, Analytics & Technology" எனும் திட்டத்தின் வழி சிறுதொழில் வியாபாரிகள் தொழிலதிபர்களாக உருமாற்றம் பெற வழிகாட்டப்படுகின்றனர். மாநில அரசு பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழக ஏற்பாட்டில் மக்கள் சமத்துவக் கடனுதவித் திட்டம் அறிமுகப்படுத்தி சிறுதொழில் வியாபாரிகள் தொழில் செய்வதற்கு

ஊக்குவிக்கப்படுகின்றனர்.

பினாங்கு தொழில்திறன் கழக உதவியுடன் தொழில்நுட்பம் சார்ந்த தொழில்களின் தேவைகளைப் பூர்த்திச் செய்யும் நோக்கத்தில் மனித வளத்தை மேம்படுத்தப்படுகிறது எனக் கூறினார் பேராசிரியர். மேலும் தற்போது தொழில்நுட்பம் மற்றும் பொறியியல் துறைகளில் அதிகமான மனித வளம் தேவைப்படுகிறது என சட்டமன்ற கூட்டத்தொடரில் சங்கை டீவா சட்டமன்ற உறுப்பினர் தொடுத்த கேள்விக்கு இவ்வாறு பதிலளித்தார்.

பத்து காவான் தொழிற்பேட்டையில் அமைந்துள்ள ஏறக்குறைய 1,032 ஏக்கர் நிலம் 100 மின் மற்றும் மின்னணு சார்ந்த தொழிற்சாலைகள் அமைக்க ஒதுக்கீடு செய்யப்பட்டுள்ளன. இத்திட்டத்திற்கு ரிம7.5பில்லியன் முதலீடுச் செய்வதோடு 35,000 பேருக்கு வேலை வாய்ப்பு கிட்டும் என அறிவித்தார் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர். இப்பகுதியில் வடிவமைப்பு தொழிற்சாலை மட்டுமின்றி உணவு தயாரிக்கும் நிறுவனம், போக்குவரத்து நிறுவனம், மற்றும் பல நிறுவனங்கள் நிர்மாணிக்கப்படும் என பெனாந்தி சட்டமன்ற உறுப்பினருக்கு தொகுப்புரையில் பதிலளித்தார்.

பினாங்கு அந்நிய தொழிலாளர்களுக்கு வீடுகள் கட்டும் முதல் மாநிலம் அல்ல- திரு.ஜெக்டிப்

அண்மையில் பினாங்கு மாநில சட்டமன்ற கூட்டத்தின் போது மாநிலத்தின் பல சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள் பினாங்கில் அந்நிய தொழிலாளர்களுக்கு குறிப்பிட்ட பகுதியில் வீடு கட்டும் திட்டத்தை எதிர்த்து கேள்வி எழுப்பினர். சிங்கப்பூர் நாட்டில் மட்டுமின்றி ஜோகூர் மாநிலத்திலும் பல தொழில்துறை பகுதியில் அந்நிய தொழிலாளர்களுக்கு என பிரத்தியேகமாக அடுக்குமாடி குடியிருப்புகள் கட்டிதரப்பட்டுள்ளன. எனவே, இத்திட்டத்தை பினாங்கு மாநிலம் முதல் முறையாக அமல்படுத்தவில்லை என தெளிவுப்படுத்தினார் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக்

வாழவும் இந்த மாநிலத்தில் வேலை பார்க்கும் வெளிநாட்டவர்களின் மனித உரிமைகள் பராமரிக்கும் பொருட்டு இத்திட்டத்தை அமல்படுத்த மாநில அரசு இலக்கு கொண்டுள்ளதாக சட்டமன்ற உறுப்பினர்களின் கேள்விக்கு இவ்வாறு பதிலளித்தார். ஜோகூர் மாநிலத்தில் மட்டும் சுமார் ஐந்து அந்நிய தொழிலாளர் தங்கும்விடுதி இருக்கின்றன.

இம்முறையை கையாள்வதன் வழி பினாங்கில் அந்நிய நாட்டவர்களின் நடமாட்டத்தை நாம் கட்டுப்படுத்துவதோடு பினாங்கு மாநிலத்தின் பாதுகாப்பையும் உறுதிப்படுத்த முடியும். அந்நிய நாட்டவர்கள் தங்கும்விடுதி அமைக்க மலேசிய உற்பத்தியாளர்கள் கூட்டமைப்புடன் Persekutuan Pengilang Malaysia (FMM) பேச்சு வார்த்தை நடத்த மாநில அரசு திட்டமிட்டுள்ளது. ஒவ்வொரு தொழிற்சாலையும் அவர்தம் நிலத்தில் அந்நிய தொழிலாளர் தங்கும்விடுதி கட்டவிரும்புவதை மாநில அரசின் வழிகாட்டலும் அடிப்படைகளையும் பின்பற்றுவதை மாநில அரசு வரவேற்கின்றது.

பினாங்கு மாநில அரசு அந்நிய தொழிலாளர் தங்கும்விடுதியை பத்து மாவங், புக்கிட் தெங்கா மற்றும் புக்கிட் தம்புன் இடங்களில் கட்ட திட்டமிட்டுள்ளது. எனினும், பத்து மாவங் பகுதியில் கட்டப்படவிருக்கும் திட்டம் இன்னும் மாநில அரசால் அங்கீகரிக்கப்படவில்லை என செய்தியாளர் சந்திப்பில் விரிவுப்படுத்தினார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு.ஜெக்டிப்.



செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய திரு.ஜெக்டிப் சிங் டியோ

குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய ஜெக்டிப் சிங் டியோ.

பினாங்கு வாழ் மக்கள் அமைதியான பாதுகாப்பான வாழ்க்கை

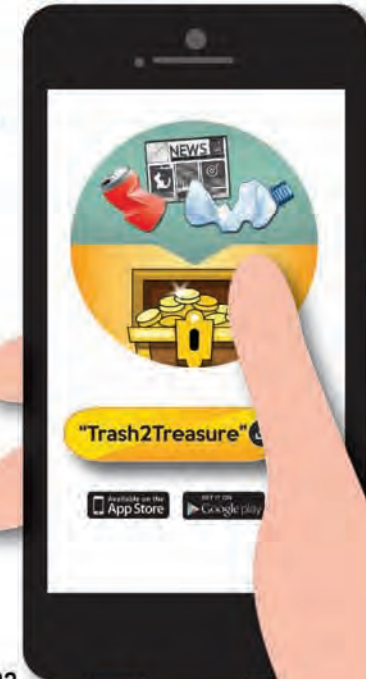
கழிவுகளை மூலத்திலேயே பிரிப்பதற்கான செயல் திட்டம் தொடர்பான கேள்வி பதில்

1. கே: கழிவுகளை மூலத்திலேயே பிரிப்பதற்கான செயல்திட்டம் என்றால் என்ன? ப: கழிவுகளை மூலத்திலேயே பிரிக்கும் செயல்திட்டம் என்பது திடக்கழிவுகளை மூலத்திலேயே பிரிப்பதாகும். இவை மறுசுழற்சி செய்ய முடிந்த கழிவுகள் (காசிடம், நெகிழி, அலுமினிய டிஸ்கள்) மற்றும் பொதுக் கழிவுகள் (மொத்த கழிவு மற்றும் உணவுக் கழிவு) ஆகும்.
2. கே: கழிவுகளை மூலத்திலேயே பிரிக்கும் செயல்திட்டம் எப்பொழுது நடைமுறைப்படுத்தப்படும்? ப: கழிவுகளை மூலத்திலேயே பிரிக்கும் செயல்திட்டம் 1.6.2016ல் நடைமுறைப்படுத்தப்படும்.
3. கே: கழிவுகளை மூலத்திலேயே பிரிக்கும் செயல்திட்டங்கள் எவ்வாறான இடங்களில் மேற்கொள்ளப்படும்? ப: எல்லா குடியிருப்பு இடங்கள், தொழிற்துறை மற்றும் வர்த்தக இடங்கள்.
4. கே: கழிவுகளை மூலத்திலேயே பிரிப்பதற்கான சீயக்க முறை, பிரிவு வாரியாக வேறுபடுமா? ப: ஆம். கழிவுகளை மூலத்திலேயே பிரிக்கும் இயக்கமுறை பிரிவு வாரியாக வேறுபடும்.
5. கே: ஓர் இடத்தில் உரிமையாளர் அல்லது குடியிருப்பவர்களை என்ன செய்ய வேண்டும்? ப: உரிமையாளர் அல்லது குடியிருப்பவர்கள், கழிவுகளை பொதுக்கழிவு மற்றும் மறுசுழற்சி செய்ய வேண்டிய கழிவு என்று பிரிக்க வேண்டும்.
6. கே: பிணங்கு மாநகரக் கழகத் திட்டம் அல்லது கழிவுகளை மூலத்திலேயே பிரிக்கும் திட்டத்தில் உள்ள கழிவுகள் சேகரிப்பு காலஅட்டவணை என்ன? ப: குடியிருப்பு இடங்கள் மற்றும் கடைகளில் மறுசுழற்சி கழிவுகள் ஒவ்வொரு சனிக்கிழமையும் சேகரிக்கப்படும். இது தொடர்பான வேறு விபரங்களுக்கு பிணங்கு மாநகரக் கழகம் அல்லது கழிவுகளை மூலத்திலேயே பிரிக்கும் திட்ட அதிகாரப்பூர்வ வலைத்தளத்தைப் பார்க்கவும். அல்லது மாநகரக் கழகத்தைத் தொடர்புகொள்ளவும். பிணங்கு மாநகரக் கழகம்: 04-263 7637 செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம்: 04-549 7555
7. கே: அழகான அல்லது எண்ணெய் வீசுபு மறுசுழற்சி கழிவுகளை என்ன செய்வது? ப: மறுசுழற்சிக்கு அனுப்புவதற்கு முன்பு அவற்றைக் கழுவிக் காய வைக்கவும்.
8. கே: உள்ளூர் அலுவலர் தரப்பினர் மறுசுழற்சி கழிவுகளை சேகரித்த பிறகு அதற்கான பணம் உரிமையாளர்களுக்கு/குடியிருப்பவர்களுக்குக் கிடைக்குமா? ப: இல்லை. உள்ளூர் அதிகார தரப்பினர் மறுசுழற்சி குப்பைகளை சேகரிக்கும்பொழுது உரிமையாளர்/குடியிருப்பவர்களுக்கு எந்தப் பணமும் கிடைக்காது.
9. கே: மாநில அரசாங்கம் அல்லது உள்ளூர் அலுவலர் வர்க்கத்தினர் மறுசுழற்சி கழிவுகளுக்கான தொட்டிகளை உரிமையாளர்/ குடியிருப்பவர்களுக்கு வழங்குமா? ப: மாநில அரசாங்கமோ உள்ளூர் அதிகார வர்க்கத்தினரோ மறுசுழற்சி கழிவு சேகரிப்புக்காக எந்த தொட்டிகளையும் வழங்காது. தற்போது இருக்கின்ற நெகிழிப் பைகள் அல்லது பொருத்தமான தொட்டிகளை நீங்கள் பயன்படுத்திக்கொள்ளலாம்.
10. கே: மறுசுழற்சி கழிவுகளுக்காக உரிமையாளர் பிரத்தியேக தொட்டிகளை வாங்க வேண்டுகிறார்களா? ப: பிரத்தியேகத் தொட்டிகளை வாங்க வேண்டிய அவசியமில்லை. தற்போது இருக்கின்ற நெகிழிப் பைகள் அல்லது பொருத்தமான தொட்டிகளை நீங்கள் பயன்படுத்திக்கொள்ளலாம்.
11. கே: உள்ளூர் அலுவலர் தரப்பினரோ அல்லது மாநில அரசாங்கமோ மறுசுழற்சி கழிவுகளை நடத்துவதற்கான நிதியை நிர்வாகத்திற்கு வழங்குமா? ப: எந்த நிர்வாகத்திற்கும் இந்த நோக்கத்திற்காக நிதி ஒதுக்கப்படமாட்டாது.
12. கே: அருக்கு கட்டிடத்தில் வாழும் உரிமையாளர்/குடியிருப்பவர்களை என்ன செய்ய வேண்டும்? ப: கழிவுகளை குறைந்தது இரு வகையாகப் பிரிக்க வேண்டும்.
13. கே: என் சமூகத்தில் கழிவுகளை மூலத்திலேயே பிரிக்கும் செயல்திட்டம் தொடர்பாக விளக்கம் கொடுக்க வேண்டியது யாருடைய பொறுப்பு? ப: உங்கள் சமூகத்திற்கு இது தொடர்பாக விளக்கம் தேவைப்பட்டால் கீழ்க்கண்ட எஜன்சியை அணுகவும். பிணங்கு மாநகரக் கழகம்: 04-263 7637 செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம்: 04-549 7555 திடக் கழிவு நிர்வாகம், உள்ளூர் அரசாங்கப் பிரிவு: 04-650 2020 பிணங்கு பசுமைக் கழகம்: 04-250 3321

14. கே: கழிவுகளை மூலத்திலேயே பிரித்தல் செயல்திட்டம் தொடர்பான செய்திப்பரப்பு சாதனங்களை பெறுவது எப்படி? ப: இதற்கென உள்ள அதிகாரப்பூர்வ PGC வலைத்தளத்தைப் பார்க்கவும். http://www.pgcc.com.my/dasar-pengasingan-sisa-di-punca பிணங்கு மாநகரக் கழகம்: 04-263 7637 செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம்: 04-549 7555
15. கே: மறுசுழற்சி கழிவுகளை மட்டுமே நான் சேகரிக்க வேண்டும் என்றால் அதற்கான உரிமத்தைப் பெற வேண்டுகிறார்களா? ப: ஆம். நீங்கள் பிணங்கு மாநகரக் கழகம் லைசென்ஸ் பிரிவு மற்றும் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத்தின் லைசென்ஸ் இலாகாவிடம் இதற்கென விண்ணப்பிக்க வேண்டும். பிணங்கு மாநகரக் கழகம்: லைசென்ஸ் பிரிவு (04-2538818) செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம்: லைசென்ஸ் இலாகா (04-5497555)
16. கே: உரிமம் பெற்ற மறுசுழற்சி சேகரிப்பாளர்களை கண்காணியது யார்? ப: கிராம மேம்பாடு மற்றும் பாதுகாப்பு செயற்குழு (JKKK) / நிர்வாகத்திற்கு உரிமம் பெற்ற கழிவு சேகரிப்பாளரை தேர்வு செய்வதற்கு உரிமை உண்டு.
17. கே: மக்கள் கழிவுகளைப் பிரிப்பதை சரியாகச் செய்கிறார்களா என்பது கண்காணிக்கப்படுமா? ப: கண்காணிப்பு நடவடிக்கைகள் சம்பந்தப்பட்ட தரப்பினரால் அவ்வப்பொழுது செய்யப்படும்.
18. கே: ஒருவர் கழிவுகளை மூலத்திலேயே பிரிக்காத பட்சத்தில் அவர் மீது என்ன நடவடிக்கை எடுக்கப்படும்? ப: எல்லா உரிமையாளர்களும் அல்லது குடியிருப்பவர்களும் 1.6.2016லிருந்து கழிவுகளை மூலத்திலேயே பிரிக்கும் திட்டத்தை செயல்படுத்த வேண்டும். ஆனால் இந்த செயல்திட்டத்தை அமலாக்குவதற்கு உள்ள இடைப்பட்ட காலத்தில் கழிவுகளைப் பிரிப்பதற்கான கல்விக்கும் ஆக்க முயற்சிகளுக்கும் முக்கியத்துவம் கொடுக்கப்படும். இந்தக் காலகட்டம் முடிந்தவுடன், ஒருவர் கழிவுகளை மூலத்திலேயே பிரிக்கும் திட்டத்தை செயல்படுத்தாதவரினால் அவருக்கு அபராதம் விதிக்கப்படும்.



DOWNLOAD
Mobile App



அவசர தொலைத் தொடர்பு

MBPP : 04-263 7637

MPSP : 04-549 7555

Penang Green Council : 04-250 3322





ANNOUNCEMENT

ONLINE APPLICATIONS ARE ACCEPTED FROM
18.5.2016 - 15.6.2016

PFF Scholarship covers:

- tuition fees for local undergraduate studies in selected courses*
 - monthly living allowance*
- *subject to terms & conditions

Email all enquiries to:

info@penangfuturefoundation.my

Secretariat of the Penang Future Foundation (Selection Committee):



PENANG CAT CENTRE
IB II 2.02 Level 2 Komtar 10000 Penang MALAYSIA
Tel: +604-250 2170 Fax: +604-250 2171

கதை பேசும் படங்கள்



பினாங்கு மேம்பாட்டு கழகத்தின் ஏற்பாட்டில் நடைபெற்ற இரத்த தான முகாமில் இரத்த தானம் அளித்தவருடன் ஏற்பாட்டு குழுவினர்.



பினாங்கு மாநில அளவிலான விசாக தினக் கொண்டாட்டம் மிக விமரிசையாகக் கொண்டாடப்பட்டது.



தென் செபராங் பிறையின் டுரியான் பழ விழாவை துவக்கி வைத்தார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் லாவ் கு கியாங் மற்றும் ஜாவி சட்டமன்ற உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ.

Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614	PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825	PENAGA Dahalan Fazil alan6658@gmail.com	019 - 727 4388
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700	BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670	BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolpkb@gmail.com	013 - 580 6981
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 399 6689	PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555	PINANG TUNGGAL Muhasey Muhammad muhasey@gmail.com	019 - 437 2887
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630	PERMATANG BERANGAN Fahmi Abu Bakar mudiram@gmail.com	013 - 488 1601
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdulmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	SUNGAI DUA YB Muhammad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454	SUNGAI DUA Rosli Hassan rosli1971@yahoo.com	019 - 410 5990
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389	TELOK AIR TAWAR Mustafa Kamal Ahmad mustafakamalmba@gmail.com	019 - 556 9552
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria dafomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	SUNGAI ACHEH Azmi Samsudin azmikadilani@gmail.com	012 - 594 1515
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my ; pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini	BAYAN LEPAS Azrul Mahathir Aziz ambasegaria.aam@gmail.com	017 - 594 1976
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028	PULAU BETONG YB Muhammad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202	PULAU BETONG Mohd Tuah Ismail mtuah17@gmail.com	019 - 570 9500
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hsh@gmail.com	017 - 460 4849

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131 04-398 8809
DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
OPERATOR ANTARABANGSA	101		
HOTLINE MBPP	04-263 7637 04-263 7000	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
NEGERI		FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
KASTAM	04-262 2300	(BUTTERWORTH)	04-310 2377
IMIGRESEN	04-250 3419	JAMBATAN PP	04-398 7419
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340		
EPF	04-226 1000	PERSATUAN PERLINDUNGAN	04-829 4046
SOCOSO	04-238 9888	KANAK-KANAK	
		CAP	04-829 9511
		BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161 04-281 1108
		PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS

KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451	N1 Penaga : 010 - 542 9158 - Mohd. Zaki Ismail	N22 Tanjung Bungah : 012 - 465 0021 - Tina
SUNGAI BAKAP YB Hj. Makfar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648	N2 Bertam : 012 - 466 9681 - Fatimah Bakar	N23 Air Putih : 011 - 12441069 - Hezreen
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068	N3 Pinang Tunggul : 017 - 424 9371 - Tasrin Tugemin	N24 Kebun Bunga : 04 - 829 0614 - Hong Kian Beng
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soon Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648	N4 Permatang Berangan : 019 - 556 4664 - R. M Reza	N25 Pulau Tikus : 012 - 493 3342 - Cheng Kok Eong
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648	N5 Sungai Dua : 013 - 417 3068 - Siti Zunnurain Zulkafli	N26 Padang Kota : 017 - 956 3237 - Quah
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man aduntpasir@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068	N6 Telok Air Tawar : 016 - 463 3866 - Malik Bakar	N27 Pengkalan Kota : 012 - 431 7015 - Johnny Chee
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbkttengah@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068	N7 Bagan Jermal : 012 - 480 5495 - Mr. Lee	N28 KOMTAR : 012 - 401 1522 - Ch'ng Chin Keat
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068	N8 Bagan Dalam : 013 - 449 0366 - Yeap Choon Keong	N29 Datok Keramat : 012 - 423 3227 - Benji Ang
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677	N9 Seberang Jaya : 016 - 473 1963 - Gesan	N30 Sungai Pinang : 010 - 811 7300 - Razin
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan djayabalan@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871	N10 Permatang Pasir : 04 - 390 5109 - Nor Hayati Mohd. Iskander	N31 Batu Lancang : 012 - 423 3227 - Shuen
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/l Rajaji rsnrayer@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068	N11 Penanti : 019 - 412 8442 - Kamal	N32 Seri Delima : 012 - 4730736 - Anne
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677	N12 Berapit : 04 - 538 2871 - Rosli	N33 Air Itam : 04 - 282 6419 - Karuna
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871	N13 Machang Bubuk : 016 - 401 3507 - Mr. Lim	N34 Paya Terubong : 012 - 4730736 - Toon Hoon Lee
	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871	N14 Padang Lalang : 017 - 446 1817 - Yeoh Ee Yee	N35 Batu Uban : 012 - 484 1963 - Frankie Kee
	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871	N15 Perai : 012 - 474 0964 - Andrew Chin	N36 Pantai Jerejak : 016 - 205 1185 - Jalal
	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871	N16 Bukit Tengah : 017 - 552 8928 - Ikhwan	N37 Batu Maung : 016 - 480 0232 - Khairul
	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871	N17 Bukit Tambun : 014 - 945 9786 - Chan	N38 Bayan Lepas : 016 - 487 8602 - Sathya
	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871	N18 Jawi : 04 - 399 6689 - Lai	N39 Pulau Betong : 016 - 444 3550 - Aliff / Shamsudin
	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871	N19 Sungai Bakap : 013 - 518 8735 - Selvi	N40 Telok Bahang : 016 - 428 6158 - Amirulzaman
	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871	N20 Sungai Acheh : 011 - 508 0215 - Lim Tuan Chun	N40 Telok Bahang : 016 - 428 6158 - Danny Ho
	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871		N40 Telok Bahang : 016 - 428 6158 - Firdaus
	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871		N40 Telok Bahang : 016 - 428 6158 - Zulkiflee Ahmad
	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871		N40 Telok Bahang : 016 - 428 6158 - Johan Abu Bakar

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2016

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshel a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Heng Yeh Shiuan	016 - 261 2460
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Kumar a/l Kanapathy	04 - 323 8757 016 - 407 6058
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Siti Nur Shazreen Mohd. Jilani	019 - 411 8343
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tan Chong Hee	019 - 411 5598
Zulkifli Ibrahim	012 - 477 5588
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Zaini Awang	019 - 546 3115
Goh Choon Aik	04-588 3045 019 457 3222
Alias Wan Chek	019 - 540 4553
Ong Jing Cheng	016 - 445 5709 012 - 758 3779
Anuar Yusoff	04 - 507 5390 016 - 4616 390
Amar Pritpal Abdullah	04 - 582 2020 019 - 452 2020
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Zulkipli Ishak	013 - 431 6161
Muhamad Suzuki Ahmad	012 - 465 4419
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 508 0039 (Tel) 04 - 657 0918 (Fax)
Wong Chee Keef	012 - 451 1312
Ahmad Tarmizi Abdullah	013 - 414 4822

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Chiam Heng Hak	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorthy	Seberang Perai Tengah	Pejabat Bangunan MPSP, Jalan Betek, Bukit Mertajam	019 - 457 2271
5.	R. Gunalan	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	011 - 2666 9091

Nota:
Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MBPP 2016

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Teoh Koon Gee	016 - 419 1938
Harvinder a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Kala a/p Durai Raj	016 - 468 4247
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Ong Ah Teong	012- 410 6566
Syerleena Abdul Rashid	019- 225 6502
Wong Yuee Harg	016 - 439 9121
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Kumaresan a/l Aramugam	014 - 945 9621
Felix Ooi Keat Hin	016 - 417 1331
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Shahul Hameed M.K. Mohamed Ishack	017 - 473 0194
Ahmad Razaaim bin Azimi	012 - 572 4711 016 - 451 9225
Mhd. Nasir Yahya	012 - 402 6739
Saiful Azwan Abd Malik	016 - 463 2787
Dr. Lim Mah Hui	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat	016 - 414 3428
Gan Ay Ling	012 - 401 2265
Mohamed Yusoff Mohamed Noor	012 - 472 8114

Kalendar Pelancongan Pulau Pinang Mei - Jun 2016

Pesta Durian 2016 Jawi
Seberang Perai Selatan
威南瓜臭榴槤盛會 2016 暨 瓜臭榴槤節 2016 瓜臭榴槤盛會
20.5.2016 - 12.6.2016 11.00am - 8.00pm, Setiap Hari
Jalan Serindit, Sungai Jawi, Seberang Perai Selatan.
(Disebelah Ibu Pejabat Polis Daerah Jawi) 威南瓜臭榴槤總警局旁 瓜臭榴槤節 2016 瓜臭榴槤盛會

YB. Law Heng Kiang
DCC Pembungaran
Halangan dan Kebudayaan

YB. Soon Lip Chee
ADUN Jawi

Anjuran Bersama : YB. Soon Lip Chee ADUN Jawi & MMK Pelancongan Pulau Pinang
☎ 04-594 1163 / 011-3602 0202 📺 N19 Soon Lip Chee 📧 dunjawih@hotmail.com

20hb Mei - 12hb Jun
Pesta Durian 2016 Jawi
Jalan Serindit, Sungai Jawi

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
Phone : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

Keep yourself updated through SMS blast,
Type "ADD ME" and send to 010 333 1758

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
G.Revatic (Tamil)

Writer

Danny Ooi (English)
Victor Seow (English)
Amanda Khong (English)
Shum Jian Wei (Chinese)
Chris Koay (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhammad and Darwina Daud

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

Election promise fulfilled

Story by **Chan Lilian**

THIRTY years is a long time, but an election promise was fulfilled by the Pakatan Harapan state government when the Paya Terubong market was revived at a cost of RM7 million.

The momentous ceremony was held on May 14 at the site and attended by Chief Minister Lim Guan Eng, Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh, exco member for Housing and Town & Country Planning Jagdeep Singh and Paya Terubong assemblymember Yeoh Soon Hin.

“This is a historic moment as we have managed to revive a 30-year-old abandoned project. Patsifit Construction Sdn Bhd is undertaking the revival after the previous company Syarikat Bina Nusa was declared bankrupt,” Lim said.

Pasifit will revive the project and also build new development comprising affordable housing.

This is in line with the state government’s aspiration to provide more affordable housing for the people.

“The state government is committed to carry out the project speedily and Patsifit agreed with these components on Lot 8824, 8825, 8826 dan 11511, Mukim 13, DTL :

(a) two blocks of two-storey offices which consist of 60 units;

(b) one block four-storey market and hawker



An artist's impression of the Paya Terubong market and hawker complex with a community centre.

complex and community centre which will be handed over to Penang Island City Council at a nominal fee of RM1only;

(c) one block building comprising 205 units affordable homes measuring 850 sq ft costing RM280,000 with one free carpark.

The whole project is expected to be completed by 2019.

“With the revival of this project and also another one on the mainland, Penang is almost free from abandoned projects,” Jagdeep said.

“During the Bukit Gelugor by-election campaign, this was one of my election promises. I am proud to be here today to witness the project revived and the much needed facility of a market and community centre for the people of Paya Terubong becoming a reality,” Ramkarpal added.

Raising RM400,000 for 20 children’s charities

THE Federation of Malaysian Manufacturers Penang (FMM) in collaboration with OCBC Bank (Malaysia) Berhad will co-organise the FMM-OCBC Heritage Walk and Cycle 2016.

A press conference regarding the event was held on May 6.

Datuk Dr. Ooi Eng Hock, chairman of FMM Penang was present together with Jimmy Ong, organising chairman and Cheng Swee Peng, regional manager for OCBC Bank (Penang and Kedah).

“This is our second year organising the Heritage Walk in collaboration with OCBC Bank. We hope the public and more importantly heritage lovers will enjoy the 5km morning walk and soak in the grandeur of George Town’s heritage sites,” said Ong.

The organisers are expecting some 3,000 participants this year and aim to raise RM400,000 which will go towards 20 different children and education related charities in Penang.

“By participating, each person will be making a contribution in support of children’s charities, with OCBC Bank coming in with the single largest contribution of RM50,000, which will be then topped up by its staff and sister companies. At the same time, Bank of Singapore, a member of OCBC Group, will also contribute RM10,000 as well,” said Ooi.



Cheng (left), Ooi (second from left) and Ong (right) chatting during the mock cheque presentation

The event will be held on Aug 28 at the OCBC Premier Banking Centre, Beach Street, Penang.

Registration closes on July 29 or upon reaching a target of 3,000 participants.

For more details, call Balbir Singh or Hafiz (FMM) at 04-3992057 or Koay Tian Tiek (OCBC Bank) at 017-5515598.

Registration can also be done online at www.deltaonline.com.my.

The registration fee is RM22 per person inclusive of GST.

Stop logging in Ulu Muda now



Jaseni holding the front page story on logging activities in Kedah.

THE federal government must act immediately to stop logging in the Ulu Muda Forest Reserve now as its destruction threatens water supply for more than two million people and thousands of businesses, as well as irrigation for padi fields.

The call was made by Datuk Jaseni Maidinsa, chief executive officer of PBA Holdings Bhd (PBAHB) and Perbadanan Bekalan Air Pulau Pinang Sdn Bhd (PBAPP).

“This forest reserve serves as the primary water catchment area for Sungai Muda – the main source of raw water for South Kedah and Penang,” he said at a press conference at the Penang State Assembly building on May 16.

He was referring to a front page article in a local English daily on logging activities taking place in Kedah.

PBAPP abstracts 80% of Penang’s raw water, more than 1 billion litres, from Sungai Muda daily.

There are also 14 Kedah water treatment plants that abstract water from Sungai Muda.

In total, Penang and Kedah abstract about 1.56 billion litres from Sungai Muda daily. Without this raw water, there will be a massive water supply crisis in Penang and South Kedah.

“In 2014, Penang contributed 6.5% while Kedah contributed 3.4% to Malaysia’s GDP of US\$338 billion (RM1,365.4 billion). This means that the combined GDP contribution of both states is 9.9% or about US\$33.5 billion (RM135.3 billion) in 2014. All businesses are dependent on continuous good water supply. If there is a water supply crisis, the losses will be counted in billions of ringgit,” he added.

If there is not enough water to draw from Sungai Muda in the future, the livelihoods of thousands of padi farmers will be affected.

There are six Kedah irrigation intakes and two in Penang in the Sungai Muda system.

The average daily abstraction of water from the river during a normal padi planting season amounts to about 2.59 billion litres, which is 1.5 times more than water supply abstraction.

Based on the afore-mentioned news report, Jaseni said: “The federal government should act immediately to gazette Ulu Muda as a water catchment area. Logging in the area should be stopped immediately, and totally banned. Penang will support any initiative by Kedah to seek federal funding to protect this precious resource.”

He added: “After all, the reported RM30.1 million that Kedah received in ‘forest premium’ in 2014 is only 0.02% of the RM135.3 billion GDP contribution from Penang and Kedah in 2014.”



MY PENANG MY FUTURE



Penang Future Foundation

ANNOUNCEMENT

ONLINE APPLICATIONS FOR
YEAR 2016 ARE ACCEPTED
FROM

18.5.2016 - 15.6.2016



INSPIRING HOPES

PENANG FUTURE FOUNDATION is a scholarship program awarded by the Penang State Government and is open to all eligible Malaysians regardless of race, religion and gender, especially from single, low to middle-income families. Upon successful completion of studies, the sponsored scholars are required to work in Penang in organizations of their choice.

Penang Future Foundation's Selection Committee is chaired by the Right Honourable Chief Minister of Penang, YAB Tuan Lim Guan Eng. Other members of the Selection Committee are –Y. Bhg. Dato' Seri Nazir Ariff, Y. Bhg. Dato' Daisy Ooi, Mr. Koon Yew Yin, Mr. P. Ramakrishnan, Ms. Loo Lee Lian, Emeritus Professor Dr. Lim Koon Ong, Dr. Lim Kim-Hwa and Mr. Danny Goon.

BENEFITS:

- COMPREHENSIVE FINANCIAL ASSISTANCE
- RECOGNITION AS OUTSTANDING SCHOLAR
- UNLEASH CAREER POTENTIALS

PFF scholarship is open to all eligible Malaysian students. Priority will be given to Penangites or those who have studied in Penang and students who demonstrate excellent leadership, communication skills, teamwork and or other non-academic achievements.

PENANG FUTURE FOUNDATION SCHOLARSHIP
Funds full-time undergraduate studies at public and private universities (IPTA and IPTS) in Malaysia.

SPONSORED COURSES
MQA fully accredited courses in Science, Technology, Engineering, Mathematics, Accountancy AND Finance

ELIGIBILITY

- Minimum CGPA of 3.0 from STPM, Foundation, Diploma, Matriculation, UEC or latest university result
- Malaysian 25 years old or younger
- Household income not more than RM15,000 per month

FINANCIAL ASSISTANCE

- Tuition fee (maximum @ RM100,000)
- Subsistence allowance

Scholars will be required to serve a bond period in Penang upon graduation.

ACHIEVING DREAMS



BUILDING FOUNDATION



Further details:
www.penangfuturefoundation.my

Contact us:
info@penangfuturefoundation.my

Keeping traditional dances alive

Story by **Amanda Khong**
Pix by **Law Suun Ting**

THE Penang Island City Council (MBPP) Townhall was filled with some 400 people on May 8 for the traditional dance performance by the students of the MBPP traditional dance class.

A total of 112 children aged 5 to 12 performed on stage five different traditional dances that they've learnt from their respective teachers/choreographers.

The main objective was to promote local culture and

heritage to the younger generation, especially children, so that the culture and heritage is preserved even in the future.

MBPP Community Services director Rashidah Jala-ludin was the guest of honour together with MBPP councillor Grace Teoh.

"I was told that these dance lessons began on Feb 20 and ended recently on April 30. It is definitely not easy to teach dance to children but I believe that our choreographers have done a wonderful job for this class. I believe that dance classes not only reveal the



Teoh (right) delighted to receive the flower from her young daughter.

potential in children but also promote fondness and respect in the local culture and heritage through dancing," said Rashidah.

Every child that performed was presented with a certificate of participation by Teoh.

Other than that, 12 children will be chosen from each category to continue the advance dance classes for the next three months.

Towards the end of the performances, the children came down from stage with flowers in their hands to give to their mother who were among the audience.

Teoh was in a jovial mood as she received a tight hug and a flower from her daughter who was one of the dancers in the programme.

i-Bita

Bantuan Pendaftaran Pelajar Ke IPT

Terbuka kepada :-

- i. Diploma Sesi Kemasukan Pertama 2016/2017 Bagi Lulusan SPM/Setaraf
- ii. Sarjana Muda Sesi Kemasukan Kedua 2015/2016 Bagi Lulusan STPM/Matrikulasi/Diploma/Staraf

* **Dibuka Mulai: 1 Jun 2016 - 30 Jun 2016**

SYARAT UMUM PERMOHONAN

- * **Gaji + Elaun Tetap Isirumah < RM 8000**
- * **Ibu/Bapa/Penjaga merupakan pengundi berdaftar di Pulau Pinang**

Permohonan Boleh Dibuat Melalui Pautan:
www.ibita.penang.gov.my

JUMLAH BANTUAN???

RM 1000
"ONE-OFF" UNTUK
Peringkat Diploma/Sarjana Muda

Sebarang Pertanyaan Sila Hubungi:
Unit Khidmat Pengurusan 1
Bahagian Khidmat Pengurusan & Kewangan
Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri Pulau Pinang
Tingkat 25, Komtar
10503 pulau Pinang
Tel: 04-6505125/5662/5159

MBPP holds dialogue with ratepayers

THE Penang Island City Council (MBPP) held a townhall session with the theme "In the Hearts of the People" on May 14 at the Jalan Rajawali MBPP Complex, Bayan Lepas.

The main objective of the session was to get input and suggestions from the public to improve the quality of MBPP's services.

This session also helped MBPP in collecting input and suggestions for planning its 2017 budget.

Corporate Division director Akbar Mustapha gave a simple run through on MBPP's achievements and also gave a briefing regarding the townhall session.

MBPP secretary Ang Aing Thye represented Mayor Datuk Patahiyah Ismail as the guest of honour as he joined the session as a member of the panel.

"The council has planned to build nine neighbourhood parks and three pocket parks for the public to use for activities and exercising. This effort is to support the state government's wish of turning Penang into a 'Safer, Cleaner, Greener and Healthier' state," said Ang.

Ang added that MBPP has always prioritised the projects that would contribute to improving the lifestyle quality of taxpayers and this only shows the council's commitment in providing more effective and efficient services while staying relevant to fulfil the needs of its stakeholders.

The interactive session gave the public a chance to have a question and answer session with the panellists who consisted of the directors of the various departments in MBPP.

Waste segregation at source at Taman Tun Sardon

Story by **Victor Seow**
Pix by **Shum Jian-Wei**

AS the date for the official implementation of segregation of waste at source throughout the state looms closer, so does the efforts undertaken by the state government in its trial run so as to assist Penangites to blend in with the new policy come June 1.

With the cooperation and assistance rendered by the Housing Department of the State Secretariat to the Penang Island City Council (MBPP), the introduction and trial run of the new waste management policy was successfully brought to residents of public housing at Taman Tun Sardon on May 14.

State exco member for Town & Country Planning and Housing Jagdeep Singh, who was present at the event, explained the rationale behind the state government's segregation of waste at source policy to the local residents and hoped to secure their cooperation at the time of its official implementation next month.

"Today's trial run of the new waste management policy is the starting point of a more detailed and organised approach in handling our domestic waste. It also serves to inculcate awareness and better understanding among residents of public housing in looking after our environment," he said in his speech.

Also present were Bukit

Gelugor MP Ramkarpal Singh and Seri Delima assembly member RSN Rayer.

Jagdeep also gave a detailed breakdown of the total amount of RM12,555,000 spent by the state this year for the purpose of upgrading and major repair works at the various public housing projects in the state namely Taman Free School, Taman Tun Dr Awang, Taman Tun Sardon, Kampung Melayu, Padang Tembak, Mak Mandin and Seberang Perai Selatan (SPS).

"This proves that the Penang state government cares for the livelihood of the people and tries its best to ensure that those from the lower and middle income groups get to lead a comfortable lifestyle," he added.



(From left) Ramkarpal, Jagdeep and Rayer at the official launch of waste segregation at source at Taman Tun Sardon.

No	Project Name	Amount Spent (RM)
1	Taman Free School	1,250,000
2	Padang Tembak	2,055,000
3	Kampung Melayu	370,000
4	Taman Tun Sardon	1,406,000
5	Mak Mandin	3,774,000
6	Taman Tun Dr Awang	500,000
7	Seberang Perai Selatan (SPS)	400,000
8	Subsidised Expenses of Affordable Housing Type A & Type B	2,800,000

Cyclists explore Balik Pulau's challenging trail



Beh (second row, 11th from left) joining the cyclists and lucky draw winners for a group photograph after the event. - Pix courtesy of Cleaner & Greener Sports.

SOME 700 cyclists took the Monster Climb Challenge 2016 and pushed themselves to the limit to conquer three hills within Balik Pulau on May 8.

With a tougher and longer route compared to the previous year, the cyclists had to push through a total elevation gain of 721 metres to complete the 64km route within four hours to earn their medals.

They cycled from the Balik Pulau Sports Complex at Jalan Sungai Nipah to Anjung Indah, Tun Sardon where the end was a rewarding view of the lush green padi fields and fruit orchards that make up the scenic Balik Pulau.

Participants comprised Malaysians from all over the country and foreigners from Singapore, Thailand, Hong Kong, USA and the Philippines.

Apart from the prize presentation ceremony, the organizer, Cleaner & Greener Sports - also presented a road bicycle to the Penang Cycling Association.

Association president Mohd Ibrahim Marican said the bicycle will be put to good use under the athletes' development programme.

"The association appreciates this contribution because we need more equipment to train more athletes," he said.

Meanwhile, Cleaner & Greener Sports marketing manager Edric Beh hoped that the bicycle will help the association train more cyclists to represent Penang at competitions.

"We organised the Monster Climb Challenge for the second consecutive year and noticed that we could generate enough funds to buy one road bicycle and in a way, this is how the Monster Climb Challenge 2016 is contributing to society, especially to help young athletes," said Beh.

This annual event is organised by Cleaner & Greener Sport, co-organised by the Penang Cycling Association and endorsed by the Penang state government with the support of Malaysia National Cycling Federation and the Penang Island City Council.

Reflecting on China's turning point

THE emergence of China as a global superpower today from the ashes of World War II came under scrutiny at the "Penang in Asia Lecture" series organised by the Penang Institute on April 14.

Titled "Operation Ichigo: China's Turning Point", the event is a lectureship awarded under the patronage of the Governor of Penang and serves to bring together renowned scholars, intellectuals and thinkers from diverse fields to Penang.

The main speaker, Cambridge University professor of Modern Chinese History Hans van de Ven, shared his knowledge with listeners on the events towards the end of the war, especially Operation Ichigo, Japan's offensive in China, which led to the latter's turning point in history.

The presentation by van de Ven not only examined the military aspects of the Ichigo Campaign but also analysed the Communist response to the opportunities Japan's campaign created as well as its impact on China's international relations, especially with the USA.

Chief Minister Lim Guan Eng, in his opening remarks, said Penang played a small role

in the modern histories of China and Japan and the fact remains that its diversity serves as a classic example of multiculturalism.

"Penang has played significant roles in the rise of modern China as well as modern Japan. Sun Yatsen, the founding father of the Republic of China, made Penang his base. Penang at the time was instrumental in financing the revolution in China. Likewise, the introduction of Honda motorcycles revolutionised mobility in Malaysia and the region. The cheap and reliable Honda Cubs accelerated urbanisation and growth in Malaysia and in the process made a local Penang boy an immensely rich tycoon," said Lim.

"Unlike the homogeneity of Japan and China, Penang's diversity can be a role model of different cultures living peacefully together. Diversity is celebrated and differences respected and accepted as a way of life for Penangites. Temples, churches and mosques exist and different faiths are practised side by side," he added.

Also present were Penang Institute chief executive officer Dr. Lim Kim Hwa and Cambridge University history lecturer Dr. Rachel Leow.

Social harmony on Wesak Day

CHIEF Minister Lim Guan Eng recently attended a Wesak Day celebration at the Butterworth Ugama Buddha Association on May 21.

Also present were Penang exco members Phee Boon Poh (Welfare, Caring Society and Environment) and Lim Hock Seng (Works, Utilities and Transport) and Butterworth Ugama Buddha Association chairman Phee Boon Chong.

“This year’s Wesak Day theme of ‘Buddhist Unity, Social Harmony’ reminds us of the importance of not only Buddhists but also Malaysians uniting around universal good values of mutual respect for diversity and upholding human dignity. Social harmony can only be achieved if Malaysians unite against evil and extremism,” said Guan Eng.

He added that just like the previous years, the state government will give RM5,000 to this association to help with its funding.

“We need to stand together against such extremism so that we can unite against the evils seeking to destroy justice, integrity, good governance. We believe in a Malaysia that celebrates human dignity, social harmony and diversity. Social harmony and diversity can come together. We cannot have



Hock Seng (second from left), Boon Chong (third from left), Guan Eng (fourth from left) and Boon Poh (fifth from left) bathing the small Buddha statue as part of the prayers.

social harmony when we insist on uniformity and a regimented way of thinking that does not permit dissenting views,” Guan Eng said in his speech.

After his speech, Guan Eng was joined by Boon Poh, Hock Seng, and Boon Chong in starting the prayers for Wesak Day.

Guan Eng later officiated the new library for the temple after the prayers for Wesak Day.

Mutual respect key to prosperous nation

WESAK Day at the state level arrived a week earlier when a celebration which involved various Buddhist organisations and monasteries together with members of the Penang state government was held at the Malaysian Buddhist Association on May 15.

With its theme “Promote Social Harmony Through Buddhist Unity”, the fifth Penang Wesak celebration aimed for harmonious co-existence between Buddhists and non-Buddhists, the promotion of understanding and respect among Buddhists and to call on all Buddhists to support the many organisations which play a vital role in social harmony.

Chief Minister Lim Guan Eng, in his officiating speech, emphasised the importance of mutual understanding and respect as the core ingredients of a harmonious multicult-

tural society such as one which exists in Malaysia.

“We promote harmony by respecting each other. Only when we have mutual respect can we have a prosperous nation and state. This has always been the core value of the state government,” he said.

Accompanying Lim at the event were his political secretary Wong Hon Wai who’s also the deputy organising chairman of the Penang Wesak Celebration Day committee, Komtar assemblymember Teh Lai Heng and Members of Parliament Jeff Ooi (Jelutong) and Ng Wei Aik (Tanjong).

Also present were the event organising chairman Ven. Ji Zun, Ang Hock See monastery Abbot Ven. Wen Jian and many other prominent Buddhist monks and nuns and lay representatives from various Buddhist organisations in the state.

Thousands mark Wesak Day event



Some of the devotees joining the float procession in Jalan Burma.

THOUSANDS of Buddhist devotees on May 21 thronged the Malaysian Buddhist Association (MBA) building at Jalan Burma for the Wesak Day celebration and floats procession.

Chief Minister Lim Guan Eng officiated the event with Penang Buddhist Association chairman Datuk Dr Loh Hock Hun.

Also present was MCA secretary-general Datuk Seri Ong Ka Chuan, assemblymembers Ng Wei Aik (Komtar), Lim Siew Kim (Sungai Pinang) and Wong Hon Wai (Air Itam).

Joining them were Penang Buddhist Association trustee and Wesak Floats Committee chairman Lee Boon Hoe.

The Chief Minister in his speech said the state government always believes and supports the Buddhist spirit of caring for society and glad to be a

partner in this noble cause.

Meanwhile, Dr Loh said the objective of Wesak Day is to unite and garner the strength of all devotees in establishing a society filled with compassion, gratitude and harmony.

“The teachings of Buddha became a great civilising force wherever it went. It appeals to reason and freedom of thought, recognising the dignity and potential of the human mind, which calls for equality, fraternity and understanding, exhorting its followers to avoid evil, to do well and to purify their minds,” he added.

A heavy downpour before the start of the procession failed to deter the estimated 2,000 devotees who gathered at the MBA compound.

The highlight was a procession featuring 40 floats decorated with flowers and lights.

Safer roads for pedestrians

THE Penang Island City Council (MBPP) has made it safer for pedestrians in the Weld Quay area by installing traffic lights and a pedestrian crossing in front of Lee Jetty.

The new facilities were launched on May 13.

The council approved the traffic light and pedestrian crossing proposal in this location as data had shown that the number of pedestrians in that area was increasing to an average of some 50 people per hour.

“MBPP is constantly making an effort to prepare a safe and obstacle free pathway for pedestrians. This effort needs cooperation from building owners and also roadside hawkers. The council is always open to cooperating with the public to make Penang a pedestrian friendly state,” said councillor Nur Zarina Zakaria who led the simple press conference after the launch.

Other councillors who were present were Chris Lee Chun Kit, Grace Teoh Koon Gee, Saiful Azwan Abd Malik, Muhammad Bakhtiar Wan Chik and A.Kumaresan.

The installation of the traffic light and the pedestrian crossing is an effort at promoting road safety under the “Pedestrian is King” campaign by MBPP.

As of now, there are a total of 120 traffic lights with pedestrian crossings on Penang Island.

The total cost of this project was RM80,000 which involves the installation of the traffic lights, signboards, and painting of the pedestrian crossing.

Appreciating all mothers

Story by **Amanda Khong**
Pix by **Law Suun Ting**

PENANG exco member for Town and Country Planning and Housing Jagdeep Singh attended an annual Mother's Day event at the Taman Free School market on May 8.

Jagdeep, who is also Datuk Keramat assemblymember, prepared 500 carnations to give out to the residents that he had met during his visit to the morning market.

"This is something I make sure I do every year as I feel that although it is a simple event it shows appreciation to all the mothers around on this very special day dedicated to them," said Jagdeep.

The ladies were excited and felt happy to receive a kind token from Jagdeep himself and some even took photos with the assemblymember as a fond memory.

Jagdeep also held a press conference afterwards to respond to the news of mixed development in the hills of Telok Bahang.

"The state government has not received any official letter requesting for mixed development work to be done there so we did not approve such a project in that area," he said.

A local English daily had previously reported that the bald patch at the Teluk Bahang hills were meant for mixed development.



Jagdeep (right) giving out carnations as well as wishing Happy Mother's Day.

Gala dinner to mark US independence

THE annual gala dinner to mark the 240th US independence day will be held in Penang.

The American Malaysia Chamber of Commerce (AMCHAM) is collaborating with the organising committee to hold the event on July 1.

"This annual gala dinner is held at different places and this year we have decided to bring it back to Penang. This charity event is aimed at raising funds to support the community and to strengthen the bilateral relationship between Malaysia and the United States. We expect some 400 guest to be there on that day," said organising chairman Datuk Wong Siew Hai at a press conference on May 13.

Also present at the press conference

were Rayner Simon, general manager of Hotel Equatorial Penang, Datuk P'ng Soo Hong, managing director of First Solar Malaysia, and Khong Yoon Loong, chief executive officer (CEO) of Tech-Dome Penang.

Joseph Y. Yun, the US Ambassador to Malaysia, and Chief Minister Lim Guan Eng are expected to attend the event.

There are three beneficiaries for this event namely AMCHAM-MACEE Scholarship, Tech-Dome Penang, and Dream Zephyr Foundation.

Tickets for the event are priced at RM300 nett per person and RM3,000 nett per table of 10 persons.

For more information, visit www.amcham.com.my

Lions Climb for Green marks 12th edition

LIONS Club International District 308-B2 is organising a hiking event called "Lions Climb for Green 2016" and held a press conference regarding the event on May 11 at Komtar.

The event is being held on June 5 at the Botanical Gardens in conjunction with the Governor's birthday and it has been a tradition for Lions Club to make this an annual event.

Chong Eng, exco member for Women, Family and Community Development and Youth and Sports, was present during the press conference together with Albert Tan, organising chairman, Chong Soon Kheng, deputy organising chairman and Allan Cheah, Lions Club Region 1 chairman.

"I personally feel that every Penangite should experience climbing up Penang Hill at least once in their life. We are gladly endorsing this event because it shares one of our state government's missions which is to create a healthy lifestyle and a caring society among Penang citizens."

said Chong Eng.

The main objective of this event is to promote care and love for the green environment and also to promote health.

"Climbing improves physical health, self-esteem and also agility. It's a great stress-buster and a full body workout, so it's good for you overall. Climbing also benefits the communities through many ways such as building physical fitness, developing spirit of teamwork and so on. Other than that, climbing also connects us with nature," added Chong Eng.

The event will begin at 7.30am at the entrance of the Botanical Gardens.

Participants who successfully complete the climb within two hours will be entitled to a lucky draw coupon.

Registration fees are RM20 which is inclusive of a T-shirt and goodie bag.

Those interested can register online via www.deltatonline.com.my or collect a hardcopy registration form at any Delta outlet.

Putrajaya should look into farmers' woes

EXCO for Works, Utilities and Transportation Lim Hock Seng said the federal government must do its part and compensate all farmers affected by the recent dry spell.

He said the Penang state government could help farmers here with financial aid, but feared it may set a bad precedent in future.

"This is a problem that must be taken up by the federal government and the Agriculture and Agro-based Industries Ministry," the Bagan Jermal assemblymember said in the Penang legislative assembly on May 17.

"Even if Penang can compensate the farmers affected by the dry weather, what about the other states?"

"We do not want to set a precedent because

this issue is the responsibility of the Agriculture and

Agro-based Industries Ministry," he said in reply to Penaga assemblymember Datuk Mohd Zain Ahmad.

Lim stressed that Penang farmers were not the only ones who suffered financial losses due to water shortage brought about by the El Nino phenomenon after Mohd Zain urged the state government to provide monetary aid to those affected.

However, Lim said the state government will study Mohd Zain's suggestion before extending any financial assistance to those who lost their income due to shortage of water supply.

WASTE SEGREGATION AT SOURCE POLICY

Frequently Asked Questions

1.	Q: What is Waste Segregation at Source?
	A: Waste Segregation at Source is a process to segregate solid waste generated at the source of at least two streams, namely recyclable waste (paper, plastics, aluminum cans) and general waste (gross waste, and food waste).
2.	Q: When will the Waste Segregation at Source Policy be implemented?
	A: Waste Segregation at Source begins on 1st June 2016
3.	Q: What kind of premises are involved in the implementation of Waste Segregation at Source Policy?
	A: All residential, industrial and commercial premises
4.	Q: Do Waste Segregation at Source mechanisms vary by category?
	A: Yes, Waste Segregation at Source mechanism is different by category
5.	Q: What should be done by the owners/residents of the premises?
	A: The owners/residents should at least segregate waste into two streams, namely general waste and recyclable waste
6.	Q: What is the schedule of garbage collection implemented by MBPP/MPSP?
	A: The collection for recyclable waste will take place every Saturday for residential/shop lot (real estate) only. Please refer to the MBPP/MPSP official website or contact the council for any further questions. MBPP: 04-263 7637 (hotline) MPSP: 04-549 7555 (hotline)
7.	Q: What should be done with dirty or greasy recyclable waste?
	A: Please wash with water and dry before recycling
8.	Q: Will owners / residents get a return in terms of money if the recyclable waste is collected by the local authority?
	A: No. The owners / residents will not receive any money if the recyclable waste is collected by local authority
9.	Q: Will the state government or local authority provide new bins or containers for recyclable waste to the owners / residents?
	A: The state government or local authority will not provide any new bins or containers for recyclable waste. You are advised to use any existing plastic bags or container that is suitable for the recyclable waste
10.	Q: Will the owners / residents have to buy specific bins or containers for the recyclable waste?
	A: There is no need to buy specific bins. You are advised to use any existing plastic bags or any container that is suitable for the recyclable waste
11.	Q: Will the local authority or the state government provide funds or other incentives to the JKKK / management in the provision of recycling bins / recycling centre?
	A: No funds will be allocated to any JKKK/ management
12.	Q: What should be done by the owners / residents who live in strata buildings?
	A: Please segregate the waste into at least two streams
13.	Q: Who is responsible to give briefing regarding Waste Segregation at Source Policy in my community?
	A: Please contact the following agency for any briefing in your community. MBPP: 04-263 7637 MPSP: 04-549 7555 Solid Waste Management Unit, Local Government Division: 04-6502020 Penang Green Council: 04-250 3321
14.	Q: How do I get publicity materials regarding Waste Segregation Policy at Source?
	A: Please log on and download publicity materials through the official website of the PGC at http://www.pgc.com.my/dasar-pengasingan-sisa-di-punca . MBPP: 04-263 7637 MPSP: 04-549 7555

15.	Q: Do I need to apply for registration of a license if I want to collect recyclable materials only?
	A: Yes, you need to apply for a license from the MBPP Licensing Division and the MPSP Licensing Department. MBPP: Licensing Division (04-2638818) MPSP: Licensing Department (04-5497555)
16.	Q: Who will be in charge to appoint the licensed recycling operators?
	A: JKKK / the management has the right/option to choose any licensed operator required
17.	Q: Will monitoring be conducted to ensure that the people carry out the responsibility of sorting trash?
	A: Monitoring will be conducted by the relevant authorities from time to time
18.	Q: What action will be taken if a person does not segregate waste at source?
	A: It is compulsory for all premise owners/ residents to implement Waste Segregation at Source Policy, effective from 1 June, 2016. However, there will be a transition period given prior to the enforcement of this policy. During this transition period, priority will be given to policy education and promotion. After the transition period, if a party fails to comply with the waste segregation at their premise, they will be fined



DOWNLOAD
Mobile App



HOTLINE:

MBPP : 04-263 7637

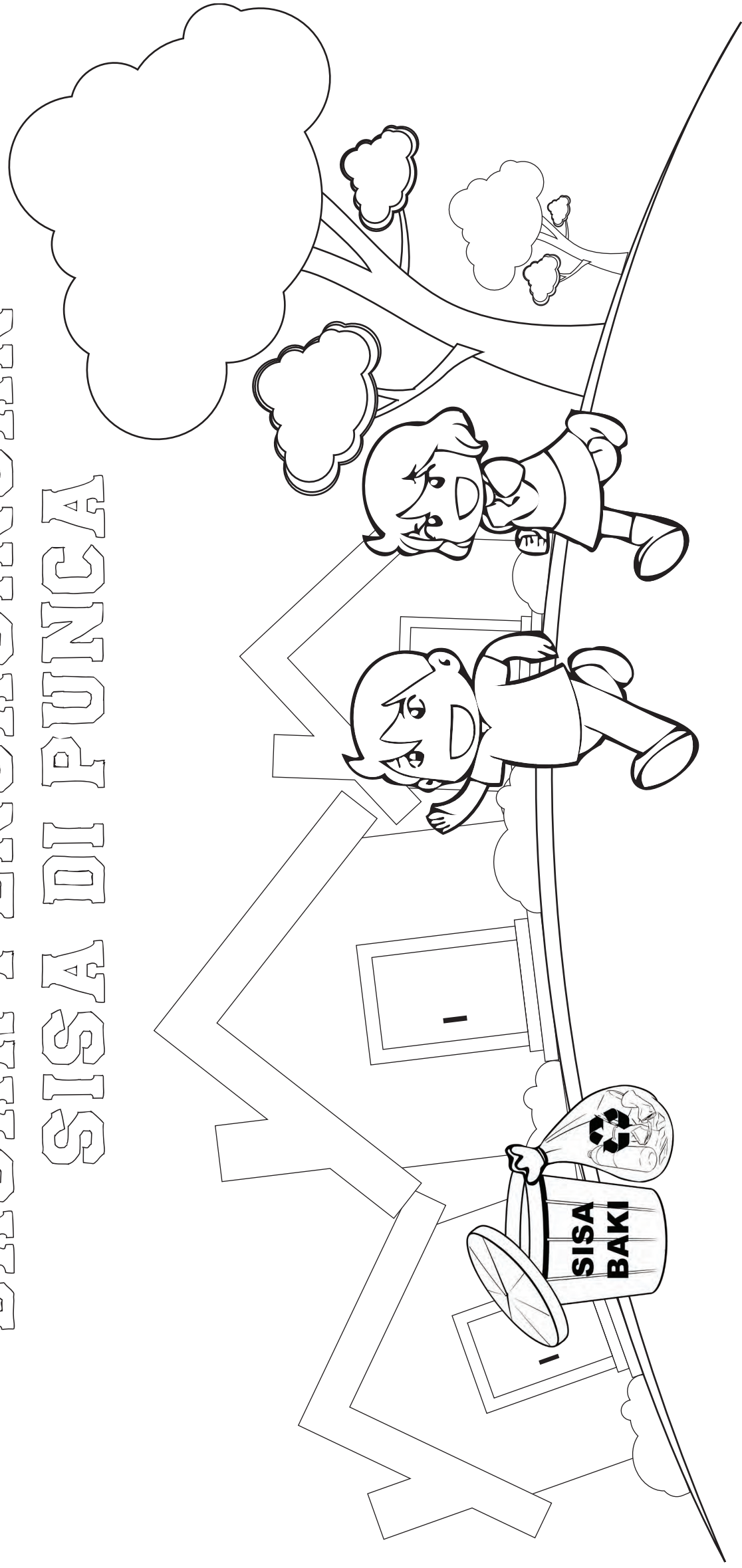
MPSP : 04-549 7555

Penang Green Council : 04-250 3322



Bakat Si Cilik - Mewarna 3.0

DASAR PENGASINGAN SISA DI PUNCA



Sila isi butiran berikut:

Nama :
No. My Kid/ Kad Pengenalan:
Alamat:
Nama Ibu/ Bapa/ Penjaga:
No. Telefon : (Rumah) (Bimbit) :
Emel:

Terma & Syarat Peraduan:

1. Mewarna : Peraduan dibuka dari 1 April 2016 hingga 14 Jun 2016.
2. Terbuka kepada kanak-kanak berusia 12 tahun dan ke bawah.
3. Hanya boring penyertaan sah boleh digunakan.
4. Peserta boleh menghantar seberapa banyak penyertaan.
5. Hasil lukisan akan menjadi hak penganjur.
6. Keputusan pengadil adalah muktamad.
7. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
8. Sebarang pertanyaan, sila hubungi 04-650 5704 / 650 5375 / 650 5256.
9. Alamatkan semua borang penyertaan kepada:
Buletin Mutiara, Peraduan Bakat Si Cilik - Mewarna 3.0,
Tingkat 47, Komtar, 10503 Pulau Pinang.

Hadiah:

Pertama: RM300
Kedua: RM200
Ketiga: RM100
20 Hadiah Saguhati

Anjuran bersama:



槟城是我家，分类靠大家

2016年6月1日起，槟城将正式推行“垃圾源头分类”政策。

家家户户必须将垃圾分成至少两类：



可循环物回收时间表：
* 有地住宅区为每逢周六。
分层房地由各别的共管机构/管理层决定。

1. 可循环物 (干)



纸张

例：
报纸、纸盒、
杂志、纸箱、书刊



塑料

例：
塑料瓶、塑料容器、
塑料袋、塑料
食物容器、塑料桶



玻璃

例：
调味料瓶子、
饮料瓶



铝/金属物

例：
铝罐、铝盒、
铁、各种金属

DOWNLOAD
Mobile App

热线：
槟岛市政厅：04-263 7637
威省市政局：04-549 7555
槟州绿色机构：04-250 3322



2. 土埋



厨余



例：
果皮、蔬菜、
鸡蛋壳、剩饭

肮脏物



例：
用过的尿片、
纸巾、肮脏物品、
肮脏的纸盒

环保小贴士

- 请把报纸分批绑好。
- 再把食品容器、塑料容器、玻璃或铝罐洗干净后，才把它们分类放置在收集处。
- 拥有 ♻️ 标志的食物或饮料包装，都是可循环物。
- 你也可以把损坏的电器送往回收电子废料的收集站或再循环中心。

